



T H&M feiert nach siebenmonatiger Umbauphase Neueröffnung

Ein „neues Schmuckstück für die Einkaufsstadt“ – Geschäft strahlt in hellem Weiß – Etwa 2000 Quadratmeter Ladenfläche



Foto: Hassold

Sieben Monate wurde die H&M-Filiale in der Schwabacher Straße 10 umgebaut, bevor sie nun fertig gestellt und feierlich neueröffnet wurde. Während des Empfangs lobte Oberbürgermeister Thomas Jung vor der Belegschaft die „Strahlkraft“ beim Betreten des in hellem Weiß neu gestalteten Geschäfts, das nun zu einem „Schmuckstück für die Einkaufsstadt“ geworden ist, so der OB weiter. H&M-Manager Steffen Goebel erinnerte an die schwierige Zeit während des Umbaus und zeigte sich daher umso glücklicher über die Unterstützung und den Zuspruch, den das Modegeschäft sowohl von der Stadt als auch den Kundinnen und Kunden erhielt. Er und sein Team brachten ihre Zuversicht zum Ausdruck, dass die Fürtherinnen und Fürther über „viele Jahre“ an den neuen Räumlichkeiten Gefallen finden und auf den zirka 2000 Quadratmetern mit Freude einkaufen werden. ■

Bei H&M gibt es auf 2000 Quadratmetern die neuesten Trends an Damen-, Herren- und Kindermode.

T Anpiff zum Finale der fränkischen Kirchweihseason steht bevor

Vom 29. September bis 10. Oktober regiert in der Fürther Innenstadt die Michaelis-Kirchweih – Erntedankfestzug am 7. Oktober

Am Ende der vergangenen Bundesliga-Saison ist für viele Fürtherinnen und Fürther ein Traum wahr geworden: Seit gut einem halben Jahr darf sich die Kleeblattstadt damit rühmen, die Heimat eines erstklassigen Fußballvereins zu sein. In der ersten Liga der Kirchweihen spielt Fürth allerdings schon etwas länger, nämlich seit über 900 Jahren. Und nun ist es wieder so weit: Die „Königin der fränkischen Kirchweihen“ hält Einzug und verwandelt die Stadt von 29. Septem-



Foto: Mittelsdorf

ber bis 10. Oktober in die Arena, die den Rahmen für diesen großartigen Saisonabschluss bietet. Ein Blick in das Programm verspricht zwölf Tage voller Spaß, Abwechslung und vergnüglicher Stunden. Die Kirchweih-Fans dürfen sich auf neue, spektakuläre Fahrgeschäfte sowie eine Vielzahl an Buden, Marktständen und Gastronomiebetrieben freuen. Und selbstverständlich werden bei all den Neuerungen auch die einzigartigen Traditionen der Michaelis-Kirchweih wie der große Erntedankfestzug gepflegt. **Alle Infos gibt es in der Beilage dieser Ausgabe ab Seite 17.** ■

Integrationsbeiratswahl 2012

Von Montag, 10., bis Freitag, 14. Dezember, werden die 15 stimmberechtigten Mitglieder im Integrationsbeirat der Stadt Fürth – eine Interessenvertretung von Migrantinnen und Migranten aus der Kleeblattstadt und ein Beratungsgremium der Stadt Fürth – neu gewählt.

Ausländische Staatsangehörige, eingebürgerte ehemalige ausländische Staatsangehörige oder Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler können sich im Integrationsbüro



(Rathaus, Königstraße 86, Telefon 974-19 60) über die Wahl informieren.

Faltblätter mit näheren Einzelheiten zur Wahl und eventuellen Kandidatur liegen im Integrationsbüro sowie in weiteren städtischen Ämtergebäuden aus.

Engagement für die Umwelt



Foto: Gaßner

Geschäftsführer Joachim Ammon (2. v. li.), Juniorchef Stefan Ammon (2. v. re.) und Qualitätsmanagement-Beauftragter Wolfgang Jilg (re.) haben von Umweltreferent Christoph Maier die Urkunde erhalten.

Bei der TRAMAG Transformatorfabrik in Sack wird Umweltschutz großgeschrieben. Seit 2011 darf das Unternehmen das Gütesiegel „QuB“ führen, das eine besonders nachhaltige Betriebsführung wie unter anderem saubere Mülltrennung und Entsorgung problematischer Stoffe, effiziente Wärmedämmung, Nachweis von CO₂-Ausstoß belegt. Geschäfts-

führer Joachim Ammon und Juniorchef Stefan Ammon sind mit der Urkunde des Umweltpaktes Bayern ausgezeichnet worden, die ihnen Umweltreferent Christoph Maier überreichte. Der Pakt zwischen Regierung und Firmen will Ressourcen schonendes Wirtschaftswachstum fördern und setzt dabei auf Eigenverantwortung und Nachhaltigkeit.

Werben auf www.fuerth.de

Die Homepage der Stadt Fürth zählt zu den meistbesuchten Internetauftritten der Metropolregion. Mehr als 600 000 Menschen nutzen jährlich die umfangreichen Serviceleistungen der Seite und informieren sich über das aktuelle Stadtgeschehen. Ab sofort ist kommerzielle Wer-

bung auf der Homepage der Stadt Fürth möglich und bietet Unternehmen damit einen effizienten Weg, potenzielle Kunden direkt anzusprechen. Der Vorteil: Produktinformationen finden sich in einem seriösen, offiziellen Umfeld wieder und sind dadurch glaubhaft

Anlagen geschlossen

Die Verwertungsanlagen der Stadt Fürth – Recyclinghof Atzenhof, Erd- und Bauschuttdeponie Burgfarnbach – sind am **Kirchweihdienstag, 9. Oktober, ab 12 Uhr** geschlossen. Der Kompostplatz in Burgfarnbach hat an diesem Tag von 8 bis 12 Uhr und 12.45 bis 16 Uhr geöffnet.

Dienststellen geschlossen

Die Dienststellen der Stadtverwaltung haben anlässlich der Fürther Kirchweih am **Dienstag, 9. Oktober, ab 12 Uhr** geschlossen. Soweit notwendig ist ein Jourdienst eingerichtet.

Heiraten am 12.12.12

Nur noch heuer besteht für längere Zeit die Möglichkeit, an einem Tag mit unvergesslichem Datum die Ehe zu schließen. Das Fürther Standesamt bietet am **Mittwoch, 12. Dezember 2012**, im historischen Sitzungssaal des Rathauses von **9 bis 15 Uhr** und im Festsaal des Schlosses Burgfarnbach von **9.30 bis 14 Uhr** Trauungen an. Noch sind Termine frei. Weitere Information erteilt das Standesamt unter der Rufnummer 974-15 82.

Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Hundekot auf Spielplätzen und Gehwegen

Lob gab es für:

- Verlängerung der Freibadsaison
- Stadionerweiterung im Ronhof

und imagefördernd.

Diese reichweitenstarke Werbemöglichkeit kann die Stadt Fürth zu attraktiven Konditionen anbieten. Nähere Informationen dazu gibt Walter Landgraf unter der Rufnummer 974-12 18 oder per E-Mail an walter.landgraf@fuerth.de.

Inhalt

Fürth Shop.....10

Sonderteil

Michaelis-Kirchweih.....17

Termine

In aller Kürze32

Amtsblatt33

Ärzte und Apotheken37

Familiennachrichten.....38

Sport.....39

Grüner Markt

Kleinanzeigen42

Impressum.....43



Die StadtZEITUNG verlost dazu Eintrittskarten. Mehr dazu auf Seite 30

Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 10. Oktober 2012 u. a.

mit diesen Themen:

- Neuer Wohnraum in der Oststraße
- Spatenstich für Schule des Humanistischen Verbandes
- Neue Photovoltaikanlage der infra

Anzeigenschluss:

1. Oktober 2012

Kleinanzeigenschluss:

1. Oktober 2012, 12 Uhr



Herzlichen Glückwunsch

- Am 27. September vollendet **Martin Ermer**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 84. Lebensjahr,
- am 29. September Stadträtin **Karin Vigas** das 54. Lebensjahr,
- am 30. September Stadtrat **Claus-Uwe Richter** das 54. Lebensjahr,
- am 2. Oktober **Anneliese Feuerlein**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 2. Oktober Stadtrat **Franz Paul Stich** das 72. Lebensjahr,
- am 3. Oktober Stadträtin **Helga Middendorf** das 61. Lebensjahr,
- am 4. Oktober **Ingrid Lamatsch**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 56. Lebensjahr,
- am 5. Oktober **Uta Schwarz-Meixner**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr,
- am 6. Oktober **Rainer Heller**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Brigitte Dittrich** das 52. Lebensjahr,
- am 7. Oktober Stadträtin **Susanne Jahn** das 51. Lebensjahr,
- am 8. Oktober **Rudi Hirschmann**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 10. Oktober Honorarkonsul **Dr. Wolfgang Bühler**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 80. Lebensjahr. ■



Wirtschaftsticker

Die **EuroMedClinic** ist 2012 zum dritten Mal im Bereich Qualitätsmanagement erfolgreich zertifiziert worden. Das Zertifikat gilt für alle Abteilungen der EuroMed Allgemeines Krankenhaus GmbH und der EuroMedClinic GmbH. ■

Die **Metzgerei Schäfer** feiert noch bis 29. September das 20-jährige Bestehen ihrer Fürther Filiale in der Rudolf-Breitscheid-Straße mit einer Jubiläums-Aktionswoche an allen Standorten. Nähere Infos unter www.metzgereischaefer.de. ■



Lehrernachwuchs vereidigt



Foto: Salm

34 junge Lehramtsanwärterinnen und -anwärter nahmen 2012 in Fürth und dem Landkreis ihre Arbeit auf. Im Beisein der Schulamtsdirektoren Ulrike Merkel (re.) und Ralf Kimberger (3. v. re.) sowie Landrat Matthias Dießl (2. v. re.) wurden die jungen Pädagogen vereidigt. Sie sind somit in den zweiten Ausbildungsabschnitt nach dem Studium eingetreten und werden nach der zweijährigen Ausbildungsphase ihr zweites Staatsexamen ablegen.



Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

in der letzten Stadtratssitzung vor der Sommerpause standen erneut die städtischen Finanzen im Mittelpunkt.

Positives konnte unsere Stadtkämmerin Stefanie Ammon über die Zahlen von 2011 berichten: So erzielten wir einen erheblichen Überschuss in Höhe von 14,4 Millionen Euro gegenüber den ursprünglichen Planungen. Dieses erfreuliche Ergebnis hängt mit dem sparsamen Wirtschaften im Rathaus ebenso zusammen wie mit der guten wirtschaftlichen Entwicklung in unserer Stadt. Damit sind wir seit langem wieder in der Lage, eine Reserve für schlechte Zeiten anzulegen. Unsere Kämmerin bezeichnet dies zu recht als „historisch einmalig“. Wir werden alles daran setzen, diese Rücklage noch auszubauen, um mit der Schuldentilgung beginnen zu können. Auch im ersten Halbjahr 2012 liefen die Steuereinnahmen bislang gut.

Bitter war jedoch der Bericht, den Sparkassenvorstand Hans Wölfel vortrug. Er musste dem Stadtrat mitteilen, dass das Desaster der Bayerischen Landesbank für unsere Sparkasse vor Ort einen Schaden von über 30 Millionen Euro zur Folge hat. Nur durch die gute Konjunkturlage und die erfolgreiche Arbeit der Fürther Sparkassenbeschäftigten war es möglich, diesen immensen Schaden auszugleichen. Für diese verplemperten 30 Millionen Euro hätten wir in der Kleeblattstadt beispielsweise zehn Kindergärten, drei Schulen oder das neue Fußballstadion bauen können. Aber jammern hilft nichts. Als Konsequenz aus diesem Vorfall muss man aber erken-



nen, dass staatliche Unternehmen ebenso wie städtische nur vor Ort agieren sollten, statt das Geld des Steuerzahlers weltweit in dubiose Vorhaben zu stecken.

In Fürth wollen wir bei unseren städtischen Töchtern wie der Sparkasse und der infra solide weiter arbeiten und durch diese Stabilität und mit Augenmaß der Schuldenkrise in Europa trotzen.

Ihr

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■



Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 26. September, 14 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 26. September, 15 Uhr, Rathaus.
- **Verkehrsausschuss:** Montag, 1. Oktober, 15 Uhr, Sitzungssaal Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170.
- **Ausschuss für Kirchweihen, Märkte und ähnliche Veranstaltungen:** Montag, 8. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 10. Oktober, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 11. Oktober, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! ■

complex
Bürräume. Gewerbeflächen.
Tagungszentrum.

**HIER WÄCHST
IHR UNTERNEHMEN**

- » Individuelle Mietflächen
- » Direkt an der Südwesttangente
- » Günstige Mieten garantiert

**Mietflächen
ab 30 m²**



Benno-Strauß-Straße 5, Fürth
Telefon: 09 11/97 94 661
www.complex-fuerth.de

**Wir sorgen auch im Herbst
für Ihre Gesundheit**

- Eigenblutbehandlung
- Schröpfmassage
- Entsäuerungskur
- Schüsslersalze
- Akupunktur
- Wärmende Herbstmassagen
- Dorntherapie für den Rücken



Doris A. Bittner
Heilpraktikerin - Dorn-Therapeutin
Rud.-Breitscheid-Str. 51 in Fürth
Tel.: 0911-7437001
www.bittner-natur.de

tilgner

Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

Ludwig-Erhard-Preis zum zehnten Mal verliehen
Die drei besten Doktorarbeiten ausgezeichnet – Ministerpräsident Seehofer als Festredner

21 junge Nachwuchswissenschaftler haben sich mit ihren Dissertationen für den mit 4000 Euro dotierten Ludwig-Erhard-Preis, der jährlich durch den nach dem Vater des Wirtschaftswunders benannten Initiativkreis für praxisbezogene Promotionsarbeiten verliehen wird, beworben.

Die diesjährige Preisträgerin Angelika Sawczyn überzeugte mit ihrer Arbeit „Unternehmerische Nachhaltigkeit und wertorientierte Unternehmensführung“, die den Zusammenhang zwischen sozialem sowie ökonomischem Verantwortungsbewusstsein von Unternehmen und ihrem wirtschaftlichen Erfolg beschreibt. Weitere Auszeichnungen – verbunden mit einer Prämie von 1000 Euro – gingen zum einen an Markus Grottko, der in seiner Dissertation softwaregestützte Methoden entwickelte, mit deren Hilfe Jahresabschlüsse und Geschäftsberichte auf nichtssagende und schönende Bilanzzahlen hin überprüft werden können. Und zum anderen an Daniel Koch, der in seiner Studie verschiedene Ansätze



Foto: Thomas Scherer

Ministerpräsident Horst Seehofer, Evi Kurz, Vorsitzende des Ludwig-Erhard-Initiativkreises, und die diesjährigen Preisträger Markus Grottko, Angelika Sawczyn und Daniel Koch (v. li.).

ze zur Begrenzung der Staatsverschuldung ergründete und diese unter Berücksichtigung ethischer und ökonomischer Aspekte bewertete. Der Ludwig-Erhard-Initiativkreis lobt den Preis seit 2003 aus und feiert heuer sein zehnjähriges Jubiläum. Als Festredner sprach der bayerische Ministerpräsident Horst

Seehofer vor rund 700 geladenen Gästen aus der ganzen Region im Fürther Stadttheater. Zur großen Freude von Evi Kurz, Vorsitzende des Ludwig-Erhard-Initiativkreises, stellte Seehofer eine Beteiligung des Freistaats an dem geplanten Ludwig-Erhard-Doku-Zentrum in Aussicht.

Leiser Helfer für saubere Straßen im Einsatz
Neuer Müllsauger überzeugt in der Testphase – Weniger CO₂-Ausstoß – 30 Dezibel leiser

Effizient, umweltfreundlich und leise: In der Innenstadt hat Doris Langhardt, im Tiefbauamt verantwortlich für den Sachbereich Betrieb, mit Mitarbeitern einen neuen Müllsauger mit Elektroantrieb vorgestellt, der speziell für den Einsatz in der Fußgängerzone konzipiert ist und sich in Fürth seit Juli in der Testphase befindet. Bisher waren ausschließlich Geräte mit Verbrennungsmotor im Einsatz, die wegen ihrer Lautstärke vor allem an den Wochenenden bei Anwohnern der Fußgängerzone für Unmut sorgten. Der neue Sauger der belgischen Firma Glutton überzeugt dank einer um 30 Dezibel niedrigeren Geräuschkulisse bei gleicher Leistung. Ein weiterer Vorteil der modernen Reinigungsmaschine: Der Ausstoß von Kohlenstoffdioxid liegt bei Null. Trotz des um 4200 Euro höheren Anschaffungspreises amortisieren sich die neuen umwelt-



Foto: Hassold

Norbort Lang mit dem neuen Müllsauger, der vor allem an den Wochenenden in der Fußgängerzone zum Einsatz kommt.

freundlichen Geräte bereits nach weniger als einem Jahr, da die Instandsetzungs- und Wartungskosten geringer als bei den Vorgänger-

modellen ausfallen. Laut Langhardt ist geplant, die Abfallsaugerflotte in den nächsten Jahren nach und nach auszutauschen.



Das Bildungs- und Betreuungsangebot wächst kontinuierlich

Die Schülerzahlen bleiben weiterhin auf hohem Niveau – Die Stadt setzt auf den weiteren Ausbau der Ganztagesbetreuung

Zu Beginn des neuen Schuljahres dürfen sich die Mädchen und Jungen der Seeackerschule nicht nur über einen frisch renovierten Aufenthaltsraum, sondern auch über moderne Spielgeräte im Außenbereich freuen. „Vor allem an diesem Pausenhof sieht man, dass die Stadt uns wirklich tatkräftig unterstützt“, sagte Schulleiter Herbert Dröse bei einem Pressegespräch zum aktuellen Bildungs- und Betreuungsangebot in Fürth. Die Standortwahl für den Termin fiel nicht zufällig auf die Seeackerschule: Steht sie doch exemplarisch für die Entwicklung im Stadtgebiet. Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun erklärte, dass im Schuljahr 2012/13 rund 900 Kinder in Fürth eingeschult wurden und sich die Stadt somit auf einem kontinuierlich hohen Niveau befinde. „Das zeigt zum einen, dass Fürth ein attraktiver Schulstandort ist, und zum anderen, dass die Investitionen in den Bereichen Bildung und Betreuung, die sich auf 95 Millionen Euro in den letzten zehn Jahren belaufen, vollkommen gerechtfertigt sind“, so Braun.

Besonderen Wert lege man von Seiten der Stadtverwaltung aber nicht nur auf die Renovierung und den Umbau von Schulgebäuden, sondern auch auf die Schaffung weiterer Betreuungsplätze sowie den

Ausbau von Ganztagschulen. So gelang es zum Beispiel durch gemeinsame Bemühungen des Schulverwaltungs- und Jugendamtes zusätzlich 300 Betreuungsplätze für Mädchen und Jungen zu schaffen. Die Gesamtzahl aller Betreuungsplätze beläuft sich damit auf insgesamt 3193, dem Höchststand in der Stadtgeschichte. Im Hinblick auf den Ausbau der Ganztagschulen erläuterte Braun, dass 2012/13 über 1000 Kinder in allen verschiedenen Schularten ein solches Bildungs- und Betreuungsangebot wahrnehmen. „Die Grundschule ist für mich persönlich die innovativste Schulform“, sagte er. Gerade hier eröffne die Entwicklung hin zur Ganztagschule neue Möglichkeiten und bringe eine ganz neue pädagogische Qualität mit sich. Außerdem trage diese Form der Bildung zu einer besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf bei.

Auch die Seeackerschule bietet seit September erstmals die gebundene Ganztagschule an, die laut Ulrike Merkel, Direktorin des staatlichen Schulamtes, auch entscheidend zur Förderung von Kindern mit Migrationshintergrund beitrage, da so eine intensivere Sprachausbildung gewährleistet werden könne. Pünktlich zum Schulbeginn hat auch die neue Fachakademie für Sozialpädagogik der Diakonie



Foto: Hassold

Herbert Dröse, Rektor der Seeackerschule, Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun, Konrektor Peter C. Wirl und Schulamtsdirektorin Ulrike Merkel (v. li.) präsentieren den Plan zur Neugestaltung des Pausenhofs der Seeackerschule.

Neuendettelsau in der Berufsschule I ihren Lehrbetrieb aufgenommen. „Damit werden in der Kleeblattstadt dringend benötigte Erzieherinnen und Erzieher ausgebildet, ein wichtiger Schritt, um dem drohenden Fachkräftemangel zu begegnen“, freut sich der Schulreferent. Um Chancen-

gleichheit zu gewährleisten, lege die Stadtverwaltung viel Wert darauf, Bildungsgerechtigkeit zu schaffen. So erhalten mittlerweile über 2400 Kinder Leistungen aus dem Bildungs- und Teilhabepaket, um so beispielsweise Schulbedarf, Tagesausflüge oder auch Klassenfahrten zu finanzieren. ■

Seit über 40 Jahren Ihr Spezialist für Immobilien in der Metropolregion.

Tel.: 0911-96044960
fuerth@sollmann.de

Hallstraße 6
90762 Fürth



Plus POWERFRAUEN AUFGEPASST!

- CHALOU paßgenau-komfortabel
- X-TWO sportlich-jung
- MAT südlich-flippig

Größe 46-56

STAPELNER MODEHAUS
Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr
Tel.: 0911-12 01 09 21 Linie 173 Fischerberg

Einladung zum Herbstfest

am 29. und 30.09.2012, Sonntag verkaufsoffen von 13.00 bis 18.00 Uhr

Der Herbst wird bunt! Leuchtende Chrysanthemen-Büschel und eine große Heidevielfalt sorgen für stimmungsvolle Herbstimpressionen. Stimmen Sie sich mit Federweißem und Zwiebelkuchen kulinarisch darauf ein. Es erwarten Sie viele Aktionen und Angebote.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



Knospenblüher Heide „Trio“

3 Farben in einem Topf, winterharte Heide mit langer Blütezeit, Topf-Ø 12 cm

Stück **2,49 €**



Chrysanthemen Party-Busch

3 Farben in einem Topf, winterharte Herbstchrysanthemen in leuchtenden Farben, Topf-Ø 21 cm

Stück **5,99 €**

Kinder-Herbst-Basteln
Großer Blumenzwiebelmarkt
Apfelsorten-Verkostung uvm.

Gartenwelt Dauchenbeck grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
Genießen Sie Köstliches im Grünen.



Planungen für die „Neue Mitte“ sind im Stadtmuseum zu sehen

Die Wettbewerbsentwürfe für den künftigen Einkaufsschwerpunkt in der Rudolf-Breitscheid-Straße liegen bis Sonntag aus

Im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard sind derzeit fünf Entwürfe zur baulichen Neugestaltung des Areals um die Rudolf-Breitscheid-Straße ausgestellt. Die Pläne sind die Ergebnisse des Architekturwettbewerbs „Neue Mitte Fürth“, den der Investor MIB AG ausgelobt hat, und wurden von Büros in ganz Deutschland eingereicht. „Die unterschiedlichen Entwürfe müssen zwei entscheidende Kriterien erfüllen“, erklärte Wolfgang Janowiak, im Auftrag von MIB verantwortlich für die Abwicklung des Wettbewerbs. So ginge es zum einen darum, eine zeitgemäße Handelsarchitektur zu schaffen, zum anderen solle die denkmalgeschützte Bausubstanz weitestgehend erhalten bleiben, so Janowiak weiter. Obwohl es bereits jetzt einen Erst- und Zweitplatzierten (das Leipziger Büro Weis & Volkmann und Gowers & Pudewill aus Berlin) gibt, wurden die beiden besten Büros

gebeten, ihre Entwürfe nochmals entsprechend einiger städtebaulicher Vorgaben zu überarbeiten und diese erneut zur Endabstimmung vorzulegen. Joachim Krauße, Baureferent der Stadt, zeigte sich zuversichtlich, dass in etwa vier Wochen mit einem endgültigen Ergebnis zu rechnen sei. Die Entwürfe sind derzeit im Stadtmuseum Ludwig Erhard während der Öffnungszeiten zu sehen. Am Samstag, 29. September, stehen MIB-Mitarbeiter zwischen 14 und 16 Uhr für Auskünfte zur Verfügung. Zudem können die



Foto: Wunder

Uwe Laule, Geschäftsführer der MIB, Wolfgang Janowiak, verantwortlich für den Architektenworkshop, Maik Mehlhose, technischer Bauleiter, und Stadtbaurat Joachim Krauße (v. li.) stellten die Pläne vor.

Wettbewerbsbeiträge unter www.fuerth.de angesehen werden. Das Stadtmuseum Ludwig Erhard ist Dienstag bis Donnerstag sowie

Sonntag von 10 bis 16 Uhr und Samstag von 13 bis 17 Uhr geöffnet, jeden ersten Donnerstag im Monat bis 22 Uhr. ■



Modedesign in Fürth



Foto: privat

Unter dem Motto „Vogelfrei“ hat Modedesignerin Simone Weghorn (4. v. re.) ihre neue Business- und Abendkleidkollektion vorgestellt und damit ihr fünfjähriges Firmenbestehen gefeiert. Ob als Paradiesvogel im farbenfrohen Wohlfühlkleid, als stolzer Pfau im Seidenkleid für die großen glamourösen Auftritte oder als eleganter Spatz in eleganter, büro- und alltagstauglicher Businesskleidung – jeder kann in dem Geschäft in der Königstraße 33 sein persönliches „Federkleid“ bestimmen oder anpassen lassen. Mehr unter www.simoneweghorn.de.



Spende für Jugendtreff



Foto: privat

Das Drogerieunternehmen Rossmann hat dem Projekt „Wir boxen uns fair ins Leben“ des Jugendtreffs OASE 1000 Euro gespendet. Jutta Küppers, Abteilung Jugendarbeit der Stadt Fürth, Elisabeth Reichert, Jugend- und Sozialreferentin, und Margit Lautner, Standortbetreuerin des Deutschen Kinderhilfswerkes, nahmen den symbolischen Scheck von Aleksandra Lalic, Marktleiterin von Rossmann, und Sabine Hänse, Bezirksleiterin von Rossmann, (v. li.) entgegen.



Fünf Jahre Uferpromenade



Foto: Erich Maier

Die Flaniermeile entlang der Rednitz ist bei Joggern, Skatern sowie Radfahrern sehr beliebt und steht auch bei Spaziergängern hoch im Kurs.

Bereits seit einem halben Jahrzehnt erfreuen sich die Fürther Bürgerinnen und Bürger an der Uferpromenade, die anlässlich des 1000. Stadtgeburtstags im Jahr 2007 errichtet wurde. Wo das Rednitzufer vormals von einem Dickicht aus Brennnesseln versperrt war, entstand eine Flaniermeile, die nicht nur die Fürtherinnen und Fürther begeistert annehmen und die für Oberbürgermeister Thomas Jung heute „zu den

ganz markanten Orten der Stadt“ zählt. Als beliebter Treffpunkt hat sich das von den Kunstschaffenden des Kulturvereins Badstraße 8 betriebene Café auf dem Gelände des ehemaligen Flussbades und der angrenzende öffentliche Spielplatz etabliert. Die Uferpromenade ist somit nicht nur eine bleibende Erinnerung an das Jubiläumsjahr Fürths, sondern auch eine wesentliche Aufwertung der westlichen Innenstadt. ■



Aktivsenioren beraten

Am **Dienstag, 2. Oktober**, bieten die Aktivsenioren Bayern von **14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Die Aktivsenioren unterstützen Unternehmen insbesondere bei Themen wie Planung und Finanzierung, Rechnungswesen und Organisa-

tion, Produktion und Vertrieb, Marketing oder Design, helfen aber auch bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei. Weitere Informationen und Terminvereinbarung beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter der Telefonnummer 974-21 12. ■



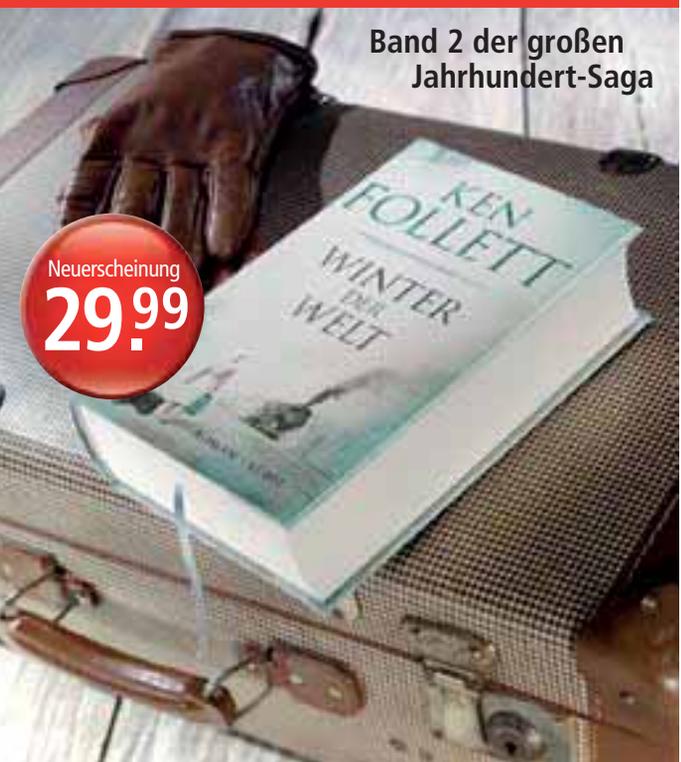
Seminar für Gründer

Ein Wochenendseminar der Volkshochschule Fürth am **Freitag, 19., und Samstag, 20. Oktober**, gibt potenziellen Gründern Antworten auf Fragen über mögliche Kunden, Geldgeber, die Bedeutung des Businessplans oder die passende Rechtsform. Weitere Informationen dazu

sind unter www.vhs-fuerth.de, Kursnummer 20001 zu finden. Für Fragen zur Existenzgründung in der Kleeblattstadt stehen zudem die Gründerinitiative Fürth, www.grif.de, und das Amt für Wirtschaft, Telefon 974-21 12, zur Verfügung. ■

DIE Neuerscheinung!

Band 2 der großen
Jahrhundert-Saga



Neuerscheinung
29.99

Weltbild · Schwabacher Str. 11 – 13 · 90762 Fürth

Weltbild

weltbild.de – über 3 Mio. Bücher, DVDs, CDs und aktuelle Dekotrends portofrei in Ihre Filiale!

Ein Hauch von Sinnlichkeit...

- ELISA CAVALETTI
italienisch-leidenschaftlich
- MONARI
elegant-sportiv
- YEST
farbenfroh-jung



STADELNER **MODEHAUS**

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr
Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173 Fischerberg



RECHTSANWALTSKANZLEI
thulke-rinne

Unsere Schwerpunkte:

- > Arbeitsrecht
- > Baurecht
- > Erbrecht
- > Familienrecht
- > Mietrecht
- > Strafrecht
- > Vereinsrecht
- > Verkehrsrecht
- > Versicherungsrecht
- > Verwaltungsrecht

Ihr Recht ist unser Ziel!

Rudolf-Breitscheid-Straße 19
90762 Fürth/Bayern
Telefon +49 (0) 911 - 979 13 53
Fax +49 (0) 911 - 979 13 55
kanzlei@st-anwalt.de
www.st-anwalt.de

Telefon 0911 - 979 13 53 | www.st-anwalt.de

Schilddrüsenerkrankungen in Franken verbreitet

Operative Behandlung in der EuromedClinic für alle Kassen möglich



In Deutschland leidet etwa jeder dritte bis vierte Erwachsene über 45 Jahren an knotigen Veränderungen der Schilddrüse – dank einer verbesserten Jodversorgung seit den 80er Jahren jüngere Patienten dagegen seltener. Gleichzeitig vergrößert sich jedoch die Bandbreite der Schilddrüsenerkrankungen.

Die Schilddrüse ist ein kleines, jedoch wichtiges Organ, denn sie produziert Hormone. Das sind Botenstoffe, die innerhalb unseres Körpers Informationen übermitteln und beispielsweise den Stoffwechsel steuern. Sie sind lebensnotwendig für die Entwicklung des Körpers. Oft führen solche Erkrankungen zu vielfältigen Symptomen, die keine direkten Rückschlüsse auf die Schilddrüse als Krankheitsursache zulassen. So kann eine gestörte Schilddrüsenfunktion zum Beispiel das Herz-Kreislaufsystem, die Haut und die Haare, die Augen, das Gewicht, den Appetit oder die Psyche beeinträchtigen. Die häufigste Erkrankung ist die vergrößerte

Schilddrüse – umgangssprachlich als Kropf bezeichnet.

Die Untersuchung beginnt mit einem Anamnesegespräch, d.h. wir sprechen mit dem Patienten über seine Beschwerden und klären den Gesundheitszustand. Eine körperliche Untersuchung und die Laborwertbestimmung der Hormonwerte sind der nächste Schritt. In der schmerzfreien Ultraschalluntersuchung sind bereits Auffälligkeiten zu sehen. Je nach den Laborwerten und dem Ultraschallergebnis entscheidet der Arzt, ob eine Szintigrafie (Nuklearmedizinische Untersuchung) erforderlich ist. Liegen alle Befunde vor, muss entschieden werden, ob eine Operation notwendig ist.

Falls eine Operation notwendig ist, wird Prof. Böttger persönlich mit der Erfahrung von mehreren Tausend Schilddrüsenoperationen den Eingriff sowohl bei privat als auch bei gesetzlich versicherten Patienten vornehmen.

Ab Oktober 2012 wird Frau

Eva Geyer, Fachärztin für Chirurgie, Prof. Böttger in der Klinik für Allgemein-, Viszeral- und Gefäßchirurgie unterstützen.

In der Regel ist nur ein kleiner Schnitt am Hals erforderlich. In der EuromedClinic wird ohne Drainage operiert, das bedeutet eine kleinere Narbe und weniger Schmerzen. Ein Risiko ist die Verletzung des Stimmbandnervs bei der Operation. Je nach Schwere der Verletzung kann das tage- bis wochenlange Heiserkeit verursachen. Dieses Risiko minimieren wir durch den Einsatz eines Nervenmonitoring-Gerätes. Mit diesem erfolgt eine ständige Messung der Funktionsfähigkeit des Stimmbandnervs während der OP.

Mögliche Verletzungen an der Nebenschilddrüse können durch die Verwendung von modernen Lupenbrillen vermieden werden. Bei einem wirklich erfahrenen Operateur beträgt das

Risiko von Komplikationen weniger als ein Prozent.

Prof. Dr. med. Thomas C. Böttger ist Chefarzt der Abteilung für Allgemein-, Viszeral- und Gefäßchirurgie an der EuromedClinic und dem Euromed Allgemeinen Krankenhaus. ■



Kontakt:

Klinik für Allgemein-, Viszeral- und Gefäßchirurgie
Prof. Dr. med. Thomas C. Böttger
Chefarzt
Privatsprechstunde
Tel: 0911 9714-686
OP-Sprechstunde
für alle Krankenkassen
Tel: 0911 9714-3910

Besuchen Sie unsere Vorträge in der EuromedClinic Risiko und Kosmetik in der Schilddrüsenchirurgie

Donnerstag, 04. Oktober 2012 um 18:00 Uhr

„Der kalte Schilddrüsenknoten“ - Was soll ich tun?

Dienstag, 23. Oktober 2012 um 18:00 Uhr

Europa-Allee 1 · 90763 Fürth

Buslinie 177 ab Hauptbahnhof Fürth

KLINIK FÜR ALLGEMEIN-, VISZERAL- UND GEFÄSSCHIRURGIE

Prof. Dr. med. Thomas C. Böttger (Chefarzt)

Schilddrüsenzentrum in der EuromedClinic, Behandlung von

- Schilddrüsenvergrößerung (Struma nodosa, Kropf)
- Kalte Knoten (Krebsgefahr)
- Heiße Knoten (autonomes Adenom)
- Basedowsche Krankheit
- Diffuse Autonomie (Veränderung)



Chefarzt Prof. Dr. med. Thomas C. Böttger
Facharzt für Chirurgie, Viszeral- und Gefäßchirurgie

Für alle Krankenkassen

Termine: 0911 / 9714-3910

EuromedClinic und
Euromed Allgemeines Krankenhaus
Europa-Allee 1 · 90763 Fürth

www.euromed.de



EuromedClinic®



Fürther Sahnehäubchen
„Lamus“ Second Hand Shop

Foto: Hackbarth-Hermann



Renata Machalski setzt auf aktuelle und ständig wechselnde Modetrends. Das Besondere in ihrem Laden ist aber, dass Schnäppchenjäger fündig werden.

Das Stöbern in Boutiquen und Geschäften, die Waren aus zweiter Hand anbieten, hat sich zu einem regelrechten Trend entwickelt. Renata Machalski erkannte die

se Entwicklung bereits früh und ist seit nunmehr 16 Jahren Besitzerin des Second-Hand-Ladens „Lamus“ am Marktplatz 1 in der Altstadt. Ihr Ziel ist es, nicht nur Kleidung zu verkaufen, sondern ihren Kundinnen ein besonderes Einkaufserlebnis zu bieten. Sie setzt daher auf ein ständig wechselndes Angebot und langjährige treue Lieferantinnen neuester Designermode. Im Sortiment findet sich von Jeans und Sportartikeln über Bademode und Jacken bis hin zur exklusiven Abendgarderobe alles, was das Herz begehrt. Das „Lamus“ ist aber nicht nur wegen seines umfangreichen Sortiments einen Besuch wert. Das Besondere an diesem Geschäft ist das Glücksgefühl, das sich nach erfolgreicher Schnäppchenjagd einstellt.

Info: Lamus, Marktplatz 1, Telefon 741 95 20, Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 9.30 bis 13 und 15 bis 18 Uhr, Freitag 9.30 bis 18 Uhr, Samstag 9.30 bis 14 Uhr.



Geschichten-Kochbuch

Die Teilnehmerinnen des Projekts Mathilde 17 arbeiten derzeit an einem Stadtteil-Geschichten-Kochbuch, das die kulturelle und kulinarische Vielfalt der Kleeblattstadt zeigen soll. Alle Fürtherinnen und Fürther sind herzlich dazu eingeladen, ihre persönlichen Rezepte

und die dazugehörigen Geschichten beizutragen. Für weitere Informationen stehen Carolin Dreutter oder Ketevan Borufka unter Telefon 23 99 35 70 oder per E-Mail c.dreutter@elan-fuerth.de und k.borufka@elan-fuerth.de zur Verfügung.



Die rote Box

Foto: privat



Nach über 21 Jahren endlich ungestört – unter dieses Motto haben Andrea Jungkunz und Christina Rauch, Inhaberinnen der Buchhandlung Jungkunz in der Friedrichstraße 3, und ihr Team eine schicke rote Box in ihrem Geschäft installiert. Was sich hinter der witzigen – und begehren Idee – verbirgt? Einfach beim nächsten Buchkauf ausprobieren!

ROST
WOHNBAU GMBH
www.Rost-Wohnbau.de

Maison d'silence
 Errichtung von 8 großzügigen Eigentumswohnungen in Fürth - Burgfarnbach, Hummelstraße in ausgesuchter, guter Süd-Wohnlage

- Als Niedrigenergie-KW-Effizienz-Haus 55 deshalb niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Baufrüher, somit provisionsfrei
- Solar Kollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Großzügiger Mehrpersonenaufzug

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

junited AUTOGLAS
www.autoglas-stiegler.de

Autoglaszentrum STIEGLER

- Scheibenhandel • Montage • Steinschlagreparatur

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041

NÜSSEL GLASEREI

- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Tel.: 0911 / 71 21 79
Handy: 0172 / 59 46 712
Fax: 0911 / 71 25 76

Lebenslust Goldschmieden

Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein

Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.Schmuckstueck-Fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(m)-Dinge & Schmuck
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier

...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

Mediodaten unter:
www.stadtzeitung-fuerth.de

ERSTBEZUG DIESES JAHR
Fichtenstraße 39

CITY
WOHNEN

AKTIONSPREISE

Sparkassen Immobilien
in Vertretung der VERMITTLUNG

Besuchen Sie uns vor Ort
Fichtenstraße 39, 90763 Fürth
Samstag & Sonntag 13-16 Uhr

Günstige Finanzierung & Mitverkauf – Günter Schenk: 0911 7878-2601

Tel: 0911 766061-0 • www.pp-gruppe.de



Ab sofort online bewerben unter:
www.sparkasse-fuerth.de/karriere

Zeig, was in dir steckt!

Wir suchen Auszubildende:

- zur Bankkauffrau
 - zum Bankkaufmann
- ab 1. September 2013.

Informationen gibts beim Team der Personalabteilung:

Tamara Krauß: (09 11) 78 78 - 25 05
 Udo Blank: (09 11) 78 78 - 25 07



www.sparkasse-fuerth.de



Sparkasse FÜRTH
 Gut seit 1827.

dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de

HEIZUNG

Gas, Öl, Erdwärme, Holz-Pellets, Flächenheizung, Solar

SANITÄR-HEIZUNG

ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST
 (0911) 75 40 420 Heinrich Berthold Inh. Dieter Vogel
<http://www.sanitaer-heizung-berthold.de>
<http://www.die-boeder-oase.de>

2 x EIGENE AUSSTELLUNGSRÄUME IN FÜRTH

SAUNA INIPI © DURAVIT
 LUXUSBAD PURAVIDA © DURAVIT
 Design-Bäder Whirlpool Sauna
 Wellness am Marktplatz 11
 wellness@sanitaer-heizung-berthold.de 3-D-Badplanung
 (0911) 75 40 425

Junge Bäder Barrierefreie Bäder Alles aus einer Hand
 Hardhöhe - Gaußstr. 37
BÄDERWELTEN
 baederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de
 (0911) 78 71 881

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG Telefon 0911/9 73 42-0
 Herrnstraße 64a Telefon 0911/9 73 42-15
 90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

Fürth-Shop

Produkt des Monats FÜRTH

Teemischung

Die Fürth Teemischung ist ein aromatisierter Früchtetee mit spritziger Limetten-Note.

Die 100-Gramm-Packung gibt es **im Oktober als Produkt des Monats** für 2,50 statt 2,95 Euro.



Joggerarmband mit Aufbewahrungsfach

Das schwarze Armband mit Klettverschluss, Fürth-Logo und separatem Reißver-



schlussfach eignet sich bestens, um Geld und Schlüssel zum Beispiel beim Sport zu verstauen und kostet 5,95 Euro.

Neu im Shop

Umhängetasche „Mask“

Ein echter Hingucker ist die neue Umhängetasche „Mask“ aus Nylon mit Handyfach, Innen- und Außentasche mit Reißverschluss für 22,95 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenke-

welt, Telefon 974 66 73,

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

Umhängetaschen „Typo“ und „Metropol“

Ebenfalls neu im Sortiment sind die Umhängetaschen „Typo“ und „Metropol“ mit Handyfach und mehreren Innentaschen und Außentaschen mit Reißverschluss für je 27,95 Euro.



Bleibende Urlaubsstimmung

Evelyne Goldstein erweitert das Angebot in ihrem Atelier. Kunden haben ab sofort die Möglichkeit, ihre Urlaubsandenken wie zum Beispiel Muscheln oder auch Steine von der Designerin in individu-

elle Schmuckstücke verwandeln zu lassen. Das Atelier in der Finkenstraße 4 hat am Mittwoch und Freitag jeweils 15 bis 18.30 Uhr geöffnet. Weitere Informationen unter der Rufnummer (0160) 93 39 05 85.

Bauleitung, LPH 6 – 9 HOAI
Sachverständigenleistungen
Bauplanung, SiGeKo
Tel.: 0911 / 3000 62 70
www.dess-baubetreuung.de





Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.

Seniorenbüro

Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage www.seniorenrat-fuerth.de.to.



Kino für Senioren

Das Kino Babylon in der Nürnberger Straße 3 zeigt in der Reihe Senioren-Montagskino an vier Terminen, jeweils um **15.15 Uhr** ausgewählte Filme. Der Eintritt kostet vier Euro. Vor und nach jeder Veranstaltung gibt es im Café 20 Prozent Rabatt auf alle Geträn-

ke und Speisen. Am **1. Oktober** läuft die romantische Komödie „To Rome With Love“ von Regisseur Woody Allen. Weitere Informationen im Babylon-Kino unter Telefon 733 09 66 oder im Seniorenbüro der Stadt Fürth unter Telefon 974-17 85.



Singen für Senioren

Am **Mittwoch, 10. Oktober**, treffen sich singfreudige Senioren von **10 bis 11 Uhr** im Haus der Diakonie, Emmy-Humbser-Saal, Ottostraße 5. Weitere Termine: 24. Oktober, 7. und 14. November, 5. und 19. Dezember.

Scharvogel Grafikdesign
Das Gelbe vom Ei

Tel.: 09103-700 99-95 | Fax: -99
mail@scharvogel-grafikdesign.de
www.scharvogel-grafikdesign.de



Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben
Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Villa Kursatis
Seniorenwohnen in Fürth an den Pegnitzauen

Vor-Ort-Info
sonntags, 14-16 Uhr
Kurgartenstr./Ecke Lange Str., Fürth

Einladung zum Infonachmittag
Sa., 06.10.2012 um 15 Uhr,
bei Firma URBANBAU,
Ludwigstr. 41, 90763 Fürth
Sofortinfo: 776611 www.urbanbau.com

URBANBAU

SÜBERKRÜB
Gärtnerei & Floristik

Kaufen, wo es wächst! www.blumen-sueberkrueb.de

WEITERE SENSATIONELLE ABVERKAUFSANGEBOTE, BIS ZU 85% REDUZIERT, FINDEN SIE UNTER WWW.WAGNER-FUERTH.DE

„Ich hasse teuer!“

Ab sofort Küchenaktionstage zu einmaligen Sonderpreisen!

Exklusive Esszimmergruppe
Tisch in Bootsform, Ausführung wild-Nussbaum-Massiv geölt, Plättengröß ca. 180 x 90cm.
statt 1699,- **SIE SPAREN 900,-**
799,-
ANTI-TEUER-Preis

Gegen Aufpreis lieferbar: ein oder zwei Ansteckplatten, lieferbare Holz-Ausführungen Kernbuche, Wildeiche
Swingstuhl
Gestell Edelstahl gebürstet, Sitz und Rücken Loomgeflecht, lieferbar in anthrazit oder braun
statt 339,- **SIE SPAREN 180,-**
159,-
ANTI-TEUER-Preis

Schwebetürenschränke
Buche natur
Nachbildung, 3trg. mit 1 Spiegeltür, zum Beispiel: ca. 280 x 223 x 65 cm

ca. 151 cm
ca. 181 cm
ca. 201 cm
ca. 225 cm
ca. 250 cm
ca. 280 cm
ca. 300 cm
ca. 320 cm
ca. 350 cm

3 Höhen
ca. 235 cm
ca. 223 cm
ca. 197 cm

In vielen versch. Größen und Farben bestellbar!

statt 1247,- **SIE SPAREN 748,-**
499,-
ANTI-TEUER-Preis

Wagner
PREISWERT EINRICHTEN

INBauwand ca. 332 cm breit (minimum 307 cm)
Korpus Sonoma-Eiche, Front Sonoma-Eiche kombiniert mit Cacao supermatt

INKLUSIVE Beleuchtung!

statt 1247,- **SIE SPAREN 748,-**
499,-
ANTI-TEUER-Preis

Besuchen Sie uns unter: www.moebel-wagner-fuerth.de

wagner UND SO FINDEN SIE UNS:

Fichtenstraße 26 • Fürth • Tel. (0911) 774423/32 • Fax (0911) 774722
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr, Sa 10.00 – 16.00 Uhr
Alle Preise und Abpreise, Liefermöglichkeiten, Maßabweichungen und Fristen vorbehalten.



Tipps für Eltern

Die Erziehungs- und Familienberatungsstelle der Stadt Fürth bietet in Kooperation mit dem Mütterzentrum eine „Erziehungswerkstatt“ ab **Montag, 8. Oktober, jeweils von 9 bis 11 Uhr**, in ihren Räumen, Königsplatz 2, Zimmer 307, an. Während der sechs Treffen können sich Mütter und Väter von professionellen Beraterinnen Anregungen und Unterstützung holen. Das El-

terncoaching richtet sich nicht nach einem feststehenden Programm, sondern nach den Wünschen und Themen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Zu allen angesprochenen Bereichen gibt es schriftliches Informationsmaterial. Teilnahmegebühr: 28 Euro pro Elternteil, 42 Euro für Paare, Anmeldung bis spätestens 1. Oktober unter Telefon 974-19 42 erforderlich. ■



Erziehung leicht gemacht

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum Fürth e.V. bietet den Kurs „Erziehung leicht gemacht“ **ab Donnerstag, 4. Oktober, jeweils von 9.30 bis 11 Uhr**, an. Im ersten Teil des Lehrgangs geht es auf der Grundlage der Psychologie um die Entwicklungsstadien eines Kindes vom Säugling bis zur Einschulung. Darüber hinaus erhalten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer Informationen über die aktuellen Erkenntnisse der

Hirn- und der Bindungsforschung bei der Entwicklungsfähigkeit der Kleinen. Nach den theoretischen Grundlagen werden Themen des Alltags wie Respekt und Achtung, Grenzen setzen, Rituale, Esskultur, Schlafverhalten oder Sauberkeit behandelt. Referentin ist Jutta Franke, Erzieherin und Kinderfachwirtin. Kosten: 20 Euro für acht Einheiten, Anmeldung unter Telefon 77 27 99 oder E-Mail muetterzentrum-fuerth@nefkom.net erforderlich. ■



bsd Brigitte Schulze Dieckhoff
Grund- und Hauptschullehrerin seit 1975, 1995-2008 an einer Montessorischule, Klassenführung 1 bis 9

Training & Coaching

Im neuen Schuljahr mit voller Kraft zum Erfolg!

Training und Coaching für Schüler
Training und Coaching für Eltern
Training und Coaching für Lehrkräfte



Flurstraße 61 | 90765 Fürth | Tel.: 0911-7879899 | www.bsd-coaching.de



Zirkusluft schnuppern

Eine einmalige Gelegenheit für alle, die Akrobatik, Jonglage und das Spiel mit dem Feuer lernen möchten: Unter der Leitung von Sandra Ettl, langjährige Feuer- und Zirkusartistin, bietet das Jugendhaus Hardhöhe **ab 10. Oktober bis Juni jeweils mittwochs von 16 bis 18 Uhr** (an Schultagen, Uhrzeit kann mit Teilneh-

mern variiert werden) einen Kurs für Zehn- bis Achtzehnjährige an. Das gemeinsam gestaltete Showprogramm wird einem Publikum präsentiert. Anmeldung im Jugendhaus, Kosten sechs Euro pro Monat, schnuppern kostenlos. Weitere Infos unter Telefon (0179) 524 47 76, www.jh-hardhoehe.fuerth.de. ■





e-Privatkredit

evenordbank
gewerbe- und privatkundenbank

fest!

Sollzinssatz ab
4,44 % p. a.

(eff. Jahreszins 4,53 % p. a., positive Bonitätsprüfung vorausgesetzt)

Ihre Vorteile:

- **Empfang:** 100 % - KEINE Gebühren
- **Zinsbindung:** fest, über die gesamte Laufzeit
- **Laufzeit:** 24, 36, 48 oder 60 Monate
- **Kreditbetrag:** 5.000,- € bis max. 35.000,- €

Beispiel: Kreditsumme 10.000 €, Laufzeit 48 Monate, gebundener Sollzinssatz 4,44 % p. a.. Ergibt eine monatliche Rate von 227,- €. Stand: 05/2012

In Ihrem Interesse beraten - garantiert!

Wir beraten in Ihrem Interesse auf Basis unseres regelmäßig überprüften Wertesystems. Auditiert und zertifiziert durch das Deutsche Institut für Wirtschaftsethik in Konstanz.

Deutschlands
Kundenchampions
2009 **Legende**

TNS Infratest
anonyme Befragung 2009
Beratungsqualität **Note 1,1**

Deutschlands
Kundenchampions
2011 **Legende**

www.evenord-bank.de

Schlachthofstraße 12 · 90439 Nürnberg · info@evenord-bank.de

P

Parkplatzgarantie -
Parken direkt am Bankgebäude

U

Direkt an der Haltestelle
Rothenburger Straße

Tel: 0911-92974-0
Fax: 0911-92974-33



Kinder suchen Pflegeeltern



kommt und meldet Euch

SIE sind herzlich eingeladen, sich unverbindlich zu informieren, was es bedeuten kann, ein Pflegekind aufzunehmen.

Wir laden **SIE** herzlich zu unserer Veranstaltung ein am

**Dienstag, 16. Oktober 2012
um 19.00 Uhr im Sozialrathaus
ZL U 111
Königsplatz 2, 90762 Fürth**

Fachkräfte informieren Sie über Voraussetzungen und Rahmenbedingungen eines Pflegeverhältnisses.

PFLEGEKINDERDIENST
Stadt Fürth
Jugendamt
Königsplatz 2
90762 Fürth
Sie erreichen uns unter folgenden Rufnummern
Frau Meisel 0911 – 9741549
Frau Kronenberg 0911 – 9741555
E-Mail: adoption-pflegekinder@fuerth.de




Neue Lern-Applikation

Das Nachhilfeeinstitut Studienkreis Fürth gibt auch in diesem Jahr einen Hausaufgabenplaner heraus. Im Heft steckt der virtuelle Mitschüler Benni, der mithilfe einer Smartphone-App zum Leben er-

weckt wird und in sechs Szenen darstellt, warum Englisch lernen unterhaltsam und sinnvoll ist. Den Hausaufgabenplaner gibt es zusammen mit der App kostenlos in der Gebhardtstraße 2. ■



Unterstützung bei Erziehung

„Starke Eltern – Starke Kinder“ heißt ein Kurs des Familien-Unterstützungs-Netzwerks, der am **17. Oktober** startet. Die Treffen finden jeweils am Mittwoch von **19.30 bis 21.45 Uhr** vierzehntägig in der Einrichtung „Perspektiven für junge Menschen und Familien in Fürth“ der Kinderarche in

der Theresienstraße 17 statt. Der Kursbeitrag für alle zwölf Abende beträgt für Einzelpersonen 50 Euro, für Paare 80 Euro. Voranmeldungen unter Telefon 23 95 66 91 oder per Mail an a.riedl@kinderarcheggmbh.de, nähere Infos unter www.kinderarcheggmbh.de im Internet. ■



Neue Soiree-Saison beginnt

Längst ist es zum Markenzeichen der Soiree im Schloss Burgfarnbach geworden, Kammermusikensembles auch jenseits klassischer Besetzungen zu präsentieren. So auch in der Saison 2012/13.

Volle Spielfreude steht am **Samstag, 3. November, 20 Uhr**, auf dem Programm, wenn das Münchner Gitarrentrio Klassiker der Gitarrenliteratur, aber auch Bearbeitungen von Werken Boccherinis und Vivaldis meisterhaft interpretiert und die vielfältigen Klangfarben ihrer Instrumente im perfekten Zusammenspiel zur Geltung bringt.

Musiker der Staatskapelle Berlin präsentieren am **Samstag, 1. Dezember, 20 Uhr**, als Faboi Doppelrohrquartett, eine Consortbesetzung aus der Renaissancezeit, mit Mozart, Purcell und Tschaiowsky besonderen Glanz in die Vorweihnachtszeit. Ein musikalisches Feuerwerk zünden an **Silvester** (17 und 19.30 Uhr) Boguslaw Lewandowski (Mitglied der Bamberger Symphoniker) an der Geige, Juri Kravets am Bajan und Mátyás Németh am Kontrabass. Sie begleiten die Gäste mit ungarisch-russischer Csárdásmusik beschwingt ins neue Jahr.

Nach dem großen Erfolg in der vergangenen Saison gibt es 2013 ein Wiedersehen mit NeoBarock. Am **26. Januar** begegnen sich Händel und Bach in Musik für Violine, Viola, Violoncello sowie Cembalo. „Vier Hände im Dreivierteltakt“ heißt es am **23. Februar**, wenn das Klavierduo Eckerle vierhändig die kompositorische Vielfalt des Walzers von der Romantik in die Gegenwart vorstellt. Das Schumann Quartett München, bestehend aus Musikern des Bayerischen Staatsorchesters, spielt am **23. März** zu Ehren des 100. Geburtstags von Benjamin Britten dessen Werke sowie Kompositionen von Schubert und van Beethoven. Zum Saisonabschluss am **27. April** stimmen die beiden Kulturförderpreisträger der Stadt Fürth, die Sopranistin Silke Mändl und Florian Kaplick am Klavier, das Publikum mit einem bunten Strauß von Frühlingsliedern, unter anderem von Satie, Dies, Ives und Chopin, auf die warme Jahreszeit ein.

Karten können jeweils am ersten Montag nach einem Konzert beim Kulturamt Fürth telefonisch unter 974-16 81 bestellt werden. Weitere Infos: www.fuerth.de/soiree. ■

lernziel-plus.de
NACHHILFE



Wieder gute Noten!
Schulerfolg ist planbar!

Tel.: 0911 • 780 59 951
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40

Studienkreis
Profi-Nachhilfe für alle!

Geld-zurück-Garantie

Nach dem 1. Monat entscheiden:
Zufrieden oder Geld zurück!

Studienkreis Fürth
Gebhardtstraße 2, 09 11/77 60 60
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

„Kannst du für meine Mama einspringen?“

Werden Sie qualifizierte Kindertagespflegeperson mit jugendamtlicher Pflegeerlaubnis. Wir bieten kostenfreie Einführungskurse an. Infos und Anmeldungen: Tel. 0911-255 229-0 oder im Internet.

fmf-FamilienBüro gGmbH
Bahnhofstraße 1
90547 Stein

Qualifizieren. Vermitteln. Fortbilden.
www.fmf-familienbuero.de



fmf FamilienBüro
Kindertagesbetreuung

jetzt anmelden

Design: www.biller.de

Vorträge zur Lebensharmonie

Humanmediziner und Autor Ruediger Dahlke spricht in der Stadthalle am **Freitag, 5. Oktober, um 18.30 Uhr**, über „Das Schattenprinzip“ und die Aussöhnung der menschlichen Seele mit ihrer dunklen Seite. Er zeigt auf, wie sich dadurch Negativität im Alltag verringern lässt. Der zweite Vortrag „Peace Food“ schließt sich um **20.30 Uhr** an und thematisiert Studienergebnisse zu

krankmachenden Lebensmitteln wie Milchprodukte oder Fleisch. Zudem wird erläutert, wie sich mit einfachen Mitteln die Lebensqualität verbessern lässt. Der Eintritt kostet 15 Euro pro Vortrag oder 27 Euro für beide Veranstaltungen. Karten sind erhältlich an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Weitere Infos unter www.stadthalle-fuerth.de.

Sauna gegen Herbstblues

Trübe Herbst- und Winterstimmung ade heißt es von Oktober bis April jeden **ersten Freitag im Monat von 19 bis 1 Uhr** im Fürthermare. Die langen Saunanächte versprechen mit variierenden Aufguss-Erlebnissen und Gastro-Specials einen Ausgleich zur kalten Jahreszeit. Erster Termin ist am 5. Oktober mit dem Thema Fürther Kärwa. Weiter geht es mit dem Kastanienfest (2. November), Advent, Advent (7. Dezember),

Winterzeit-Eiszeit (11. Januar), Faschingstreiben (1. Februar), Hüttenzauber (1. März) und Osternacht (5. April). Während der Saunanächte haben die Besucher zusätzlich die Möglichkeit, den Thermalbereich ab 23 Uhr zum FKK-Schwimmen zu nutzen. Es gelten die regulären Eintrittstarife ohne Aufpreis. Weitere Informationen im Internet unter www.fuerthermare.de oder unter Telefon 723 05 40.

„Vielsaitige Lesung“

Der Arbeitskreis Dorfgestaltung Poppenreuth e.V. präsentiert am **Sonntag, 11. November, 19 Uhr** (Einlass 18.30 Uhr), „Norbert Neugirg & Fletz-Musik – Eine vielsaitige Lesung“ in der Pfarrscheune St. Peter und Paul.

Norbert Neugirg, Kommandant der Altneihauser Feuerwehrcapell'n, Co-Moderator im Bayerischen Fernsehen bei „Kabarett aus Franken“, Buchautor und „Verserlreimer“, liest und rezipiert aus seinen Texten, garniert mit hinter sinnigen bis hinterfot-

zigen Reimen. Das Trio „Fletz-Musik“ begleitet ihn mit Harfe, Hackbrett und Kontrabass – mitunter röhrt auch ein Dudelsack. Wer dabei traditionelle „Stubnmusi“ erwartet, wird an diesem Abend sein musikalisches Wunder erleben. Karten gibt's für 22 Euro zuzüglich Gebühr, ermäßigt 19 Euro an allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter www.reservix.de sowie an der Abendkasse für 24 Euro. Weitere Infos unter www.altneihauser.de, www.fletz-musik.de.

Wettbewerb für Nachwuchsmusiker

Auch in diesem Jahr haben die Fürther Nachrichten den Nachwuchspreis „JUMP N' JAZZ“ ausgelobt. Die Veranstaltung richtet sich an jazzbegeisterte Musikerinnen und Musiker bis 21 Jahre. Das Wettbewerbskonzert findet am **Samstag, 6. Oktober, 15 bis 21 Uhr**, in der Musikschu-

le im Südstadtpark statt. Die Verleihung und das Preisträgerkonzert, die im Rahmen der vierten „JazzVariationen“ stattfinden, sind für **Samstag, 28. Oktober**, im Kulturforum angesetzt. Weitere Informationen unter www.musikschule-fuerth.de sowie unter Telefon 70 68 48.

www.futterhaus.de Angebote gültig vom 04.10 bis 06.10.2012 – Solange der Vorrat reicht.

WIR FEIERN JUBILÄUM: UND IHR FUTTERHAUS IN FÜRTH FEIERT TIERISCH MIT! AM 05.10.2012

statt -.65*
-.39



Sheba
div. Sorten, 100g

statt -.85*
-.49



Cesar
div. Sorten, 150g
100g = 0,33

statt -.69*
-.39



Felix
div. Sorten, 500g
1kg = 0,78

90766 Fürth Würzburger Straße 171
Tel. 0911/7808420 · Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 9-18 Uhr
Inh. Wolfgang Bergold

DAS FUTTERHAUS

TIERISCH GUT!



Glücksrad drehen ...
...und tierisch tolle Preise gewinnen!
Am Freitag, 05.10.

Tierisch feiern!
Jede Menge Spiel, Spaß und Partystimmung mit Live-Moderation und Musik!
Am Freitag, 05.10.

Es erwartet Sie ein buntes Programm, Jubiläums-Angebote und der gewohnt gute Service! Kommen Sie vorbei – es lohnt sich!

Busfahrt zur Buchmesse

Die weltgrößte Buchmesse öffnet am **Samstag, 13. Oktober**, ihre Tore auch für das lesende Publikum. Die Buchhandlung Edelmann bietet dazu eine Busreise nach Frankfurt an. Kosten inklusive Eintritt 35 Euro, Treffpunkt ist der Laden an der Fürther Freiheit, Abfahrt **7 Uhr**. Die Teilnehmer werden wäh-

rend der Anreise über die Messe informiert und erfahren Aktuelles über Neuerscheinungen. 7000 Aussteller erwarten die Besucher. Gastland und Schwerpunktthema ist heuer Neuseeland. Weitere Infos: Buchhandlung Edelmann, Fürther Freiheit 2a, Telefon 746 76 17, www.e-delmann.de. ■

Folk Rock aus Kanada

Die Kellerbühne des Babylon in der Nürnberger Straße 3 wird am **Donnerstag, 4. Oktober, ab 21 Uhr**, vom Charme und den Klängen des kanadischen Folk Rock beherrscht. Metal, Pop – die Einflüsse auf die Musik von Wax Mannequin sind vielschichtig und der Mix verzaubert seine Fans bereits seit rund zehn Jahren. Auch bei seiner vierten Deutschland-

tour beeindruckt der Künstler das Publikum durch die Einzigartigkeit und Originalität seiner Interpretationen, die es nicht zulassen, ihn einer bestimmten Strömung zuzuordnen und sein Spiel stets frisch wirken lassen. Der Eintritt kostet sechs Euro. Weitere Informationen telefonisch unter 733 09 66 oder auf www.babylon-kino-fuerth.de. ■

Besondere Tanzprojekte

Unter dem Namen „Frische Fische“ haben sich junge Nachwuchstänzerinnen und -tänzer zusammengeschlossen, um gemeinsam an ihrer eigenen choreographischen Sprache zu arbeiten. Am **Sonntag, 7. Oktober, 19 Uhr**, findet in der Tanzzentrale der Region Nürnberg e.V., Kaiserstraße 177, die Abschlusspräsentation der Teilnehmer statt. Der Eintritt ist kostenlos.

Die Tanztheaterproduktion „About Strange Lands and People“ bewegt

sich an der Grenze zwischen Tanz und Gebärdensprache, spielt mit dieser und verwischt sie zusehends. Diese Aufführung findet am **Freitag, 19. Oktober, sowie Samstag, 20. Oktober, jeweils um 20 Uhr**, ebenfalls in der Tanzzentrale der Region Nürnberg e.V. statt. Eintritt elf bzw. acht Euro. Weitere Informationen zu den jeweiligen Veranstaltungen sind erhältlich unter Telefon (0176) 24 79 98 81 oder im Internet unter www.tanzzentrale.de. ■

Kammerkonzert

Ein Kammerkonzert mit Musik zur Zeit des Fürsten Nikolaus Eszterhazy präsentiert das Erlanger Baryton-Trio am **Donnerstag, 4. Oktober, um 19.30 Uhr**, in der Trauerhalle Burger, Schwabacher Straße 97. Zu hören sind zum Bei-

spiel Werke von Joseph Haydn und Aloisio Tomasini. Karten für 15 Euro, Kinder und Jugendliche zahlen die Hälfte, gibt es nur im Vorverkauf unter Telefon 741 99 43 oder per E-Mail info@bestatungen-burger.de. ■

Baubeginn erfolgt!

SCHULTHEISS

Wohnbau AG



Abbildungsbeispiel, kann von endgültiger Bauausführung abweichen.



Tillystraße in Zirndorf

In gehobener Wohnlage entstehen für Sie in einem Zirndorfer Villenviertel großzügige und sonnige 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen und Penthäuser. Genießen auch Sie diese herrliche Naturlage in unmittelbarer Nähe zur Alten Veste. Hier zu wohnen macht Sie glücklich.

Info und Planeinsicht vor Ort:
Sonntag, 14:00 - 16:00 Uhr,
Tillystraße, Zirndorf
(Zufahrt über Grenzstraße)

www.schultheiss-wohnbau.de

Sofortinfo: 0911/34709 - 380

» Wir schaffen Wohn(t)räume « ... seit 20 Jahren!



SCHULTHEISS Wohnbau AG · Lerchenstraße 2 · 90425 Nürnberg · Tel.: 0911 / 34 70 9 - 300 · Fax 0911 / 34 70 9 - 20 · Internet: www.schultheiss-wohnbau.de · E-Mail: info@schultheiss-wohnbau.de



KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth
Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16
www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage ab 19:00 Uhr nur 2,- €

Oktober 2012

02	DI	20:00	Joy Kills Sorrow – „This Unknown Science“ Folk-Bluegrass-Roots-Pop	Konzert
06	SA	20:00	Amerika (Premiere) Junges Ensemble	STADTTHEATER
11	DO	20:00	Amerika Junges Ensemble	STADTTHEATER
12	FR	20:00	Amerika Junges Ensemble	STADTTHEATER
13	SA	15:00	Charity Kunst Auktion Veranstalter: Bürgerstiftung Fürth	GasteForum
14	SO	15:00	Der Grüffelo marotte figrumentheater (Karlsruhe)	KinderForum ab 3
15	MO	09:00	Der Grüffelo Vorstellungen für Kindergärten und Grundschulen	KinderForum ab 3
16	DI	10:00	Nachhaltige Ernährung (Ausstellung/Workshops) Veranstalter: Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten	GasteForum
17	MI	20:00	PASSAGEN (1): Vocalconsort Berlin „From Inside...Carlo Gesualdo und Giacinto Scelsi“	Konzert
24	MI	19:30	4. Fürther Jazzvariationen „Po Polsku“ Effenberg & Czubatka – A-BAND Ensemble	Konzert
26	FR	19:30	4. Fürther Jazzvariationen „Po Polsku“ Contemporary Noise Sextet	Konzert
		22:00	4. Fürther Jazzvariationen „Po Polsku“ SzaZa plays Polanski	Filme / Musik
27	SA	19:30	4. Fürther Jazzvariationen „Po Polsku“ Grzegorz Karnas	Konzert
		22:00	4. Fürther Jazzvariationen „Po Polsku“ Horny Trees	Konzert
28	SO	19:00	4. Fürther Jazzvariationen „Po Polsku“ JUMP'N JAZZ	Konzert

Kartenvorverkauf bei www.reservix.de oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Die Eintrittskarten gelten 3 Stunden vor der Veranstaltung bis 3:00 Uhr des folgenden Tages als Fahrkarte im gesamten Verbundgebiet zur einmaligen Hin- und Rückfahrt zu/von der Veranstaltung. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des VGN-Gemeinschaftstarifs.

Di 02.10.:
Joy Kills Sorrow



23.-28.10.
Fürther Jazzvariationen
Po Polsku



Stadthalle

Fürth

Rosenstr. 50 • 90762 Fürth • Tel. 0911-74912-0
www.stadthalle-fuerth.de • info@stadthalle-fuerth.de

Oktober 2012

1	18:30 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG Friseur-Innung Fürth
	Dienstag, 02.10.2012, 20:00 Uhr	SOHNE MANNHEIMS Ganz nah dran – Live 2012
04	16:00 Uhr	BURATINO Musical für die ganze Familie – in russischer Sprache
	19:30 Uhr	JUNONA UND AVOS Rockoper in russischer Sprache
	Freitag, 05.10.2012	RUEDIGER DAHLKE LIVE 18:30 Uhr "Das Schattenprinzip" 20:30 Uhr "Peace Food"
	Samstag, 06.10.2012, 18:00 Uhr	BALLETT- UND SHOWABEND Ballettstudio Kreiner
	Sonntag, 07.10.2012, 16:00 Uhr	
13	08:00 Uhr	WELT OSTEOPOROSSETAG – Freier Eintritt Start der Ausstellung
	10:00 Uhr	Beginn der Vorträge Bundesebsthilfverband für Osteoporose e.V.
18	11:00 Uhr	KARRIEREMESSE FÜR INGENIEURE VDI nachrichten Recruiting Tag
19	20:00 Uhr	FEUERWEHRBALL 2012 der Freiwilligen Feuerwehren Fürth – Geschlossene Veranstaltung
	Samstag, 20.10.2012, 20:00 Uhr	DISCOMANIA Die Charivari 98.6 Tanznacht Mega-Party auf 4 Areas
23/24	09:00 Uhr	HYGIENE TAGE 2012 Verein für Infektionsprävention und Hygiene
	Donnerstag, 25.10.2012, 19:30 Uhr	DIMA BILAN "30 Jahre. Der Anfang"
26	14:00 Uhr	TAGUNG – Fachtagung Brandschutz für Menschen mit Behinderung
27	09:00 Uhr	Samstag, 27.10.2012, 14:00 Uhr HERBSTBASAR FÜR KINDERKLEIDUNG UND SPIELWAREN sowie Damenmode
28	10:00 Uhr	KONFERENZ DER KIRCHE JESU CHRISTI Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage

Vorschau auf November/Dezember 2012

	Samstag/Sonntag, 03./04.11.2012, 12:00 Uhr	WEINMESSE FÜRTH Wein- und Delikatessenprobiermesse
	Sonntag, 02.12.2012, 19:00 Uhr	MICHAEL WINSLOW Man of 10.000 sound effects Support: Robeat
	Sonntag, 16.12.2012, 17:30 Uhr	EHRlich BROTHERS „MAGIE, Träume erleben!“ Zwei Brüder verzaubern die Welt

Kongress & Kultur am Fluss

ZWEI Veranstaltungshäuser
EIN starkes Konzept

29.9. bis 10.10.2012

Michaelis-Kirchweih

Willkommen zum großen Finale der fränkischen Kirchweih-Saison



Foto: Altenberger

Besonders in den frühen Abendstunden entfaltet die Michaelis-Kirchweih ihren einzigartigen Charme.

2012 ist es nun endlich so weit: Die Kleeblattstadt spielt ab jetzt in zweierlei Hinsicht in der ersten Bundesliga. Mit dem lange ersehnten und hart erkämpften Aufstieg der Spielvereinigung ist für viele Fürtherinnen und Fürther ein Traum wahr geworden. Während das Ende der vergangenen Saison für das Kleeblatt einen großartigen Triumph mit sich brachte, steht ein weiterer, spektakulärer Saisonabschluss noch aus: Die Michaelis-Kirchweih.

Denn nun betritt die „Königin der fränkischen Kirchweihen“ die Arena: Das Endspiel der Extraklasse findet vom 29. September bis 10. Oktober statt und wird die Stadt einmal mehr für ganze zwölf Tage in seinen Bann ziehen.

Dass die „Fädler Kärwa“ als Höhepunkt der fränkischen Volksfestzeit gilt, liegt mit Sicherheit an der einzigartigen Atmosphäre, die sie den Besuchern bietet. Das „Spielfeld“ zieht sich auf einer Länge von 3,5 Kilometern durch die gesamte Innenstadt und umfasst eine Fläche von insgesamt 42 000 Quadratmetern. Mit jährlich etwa 1,5 Millionen Menschen, die extra wegen der „Kärwa“ nach Fürth kommen, ist sie zudem eine der größten Veranstaltungen dieser Art in Bayern. Aber keine Angst: Im Gegensatz zu den Spielen der Spielvereinigung ist die Michaeliskirchweih bestimmt nie ausverkauft.

Und um bei all dem Trubel und den zahlreichen Vergnü-

glichkeiten den Überblick nicht zu verlieren, ist selbstverständlich auch 2012 wieder Verlass auf die bewährte

Kirchweihbroschüre, mit der die Festbesucher alle wichtigen Informationen in Händen halten.

Die wichtigsten Kärwa-Termine auf einen Blick:

- **Eröffnung:** Samstag, 29. September, 10.15 Uhr, auf dem Vorplatz des Fürther Stadttheaters
- **Eröffnungsfeuerwerk der Schausteller:** Samstag, 29. September, 22 Uhr, auf der Fürther Freiheit
- **Verkaufsoffene Sonntage:** 30. September und 7. Oktober, 13 bis 18 Uhr, in der Fürther Innenstadt
- **Kärwa-Gwerch:** Donnerstag, 4. Oktober, 18 Uhr, auf dem gesamten Kirchweihgelände und an den Ausschankbetrieben
- **Kärwalauf des LAC Quelle Fürth:** Sonntag, 7. Oktober, 10 Uhr
- **Erntedankfestzug:** Sonntag, 7. Oktober, ab 11 Uhr, von 12 bis 13.05 Uhr Live-Übertragung im Bayerischen Fernsehen
- **Familientag:** Dienstag, 9. Oktober, 10 bis 19 Uhr
- **Prachtfeuerwerk zum Kirchweihausklang:** Mittwoch, 10. Oktober, 22 Uhr, Wiesen am Ulmenweg
- **Öffnungszeiten:** Montag bis Samstag von 10 bis 23 und Sonntag/Feiertag von 11 bis 23 Uhr.

Jakobinen

Apotheken-Sudoku

Sudoku Gewinnspiel

Jetzt 10 Kärwataler gewinnen.

So geht's:

Lösen Sie unser Jakobinen Apotheken Sudoku und bringen Sie es unter Angabe von Namen und Telefonnummer zu uns in die Apotheke oder schicken Sie uns die richtige Lösung per Post.

Wir verlosen unter allen richtigen Einsendungen 10 x 10 Kärwataler. Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt.

Einsendeschluss ist Montag, der 01.10.2012!

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Wir wünschen Ihnen viel Glück!

				4	7		1	
2			6	1		5		9
	9			5		3		
			2			7		
8		9				4		1
		1			9			
		4		2			7	
9		5		7	4			3
	8		3	9				

Name _____

Telefonnummer _____

Jakobinen

Apotheke

Nürnberger Straße 67 · 90762 Fürth · Tel. 0911 70 68 67
www.jakobinen-apotheke.de

Die Mitarbeiter der Jakobinen Apotheke sind von der Teilnahme am Gewinnspiel ausgeschlossen. Die Lösung wird am 2.10.2012 auf unserer Homepage veröffentlicht.

Die Michaelis-Kirchweih zwischen Tradition und Moderne



Foto: Mittelsdorf

Wie viele Schläge Oberbürgermeister Thomas Jung wohl in diesem Jahr benötigt, wird während der Kirchweihöffnung genau beobachtet.

Auch wenn man es ihr nicht anmerkt, kann die „Königin der fränkischen Kirchweihen“ mittlerweile auf eine über 900-jährige Regentschaft zurückblicken. Seit 1100, dem Jahr der Fertigstellung der Michaeliskirche, feiern die Bürgerinnen und Bürger der Stadt ihre „Kärwa“, um an dieses bedeutende Ereignis zu erinnern. Natürlich erlebte dieses Fest in seiner langen Geschichte zahlreiche

Veränderungen. Während man sich früher nur auf den Kirchenplatz in der historischen Altstadt beschränkte, dehnten sich die Feierlichkeiten im Laufe der Zeit weiter aus, zuerst auf die Gustavstraße und schließlich auf immer größere Teile der Innenstadt. Kein Wunder also, dass sich die Michaelis-Kirchweih auch mit dem Titel „größte Straßenkirchweih Bayerns“ schmücken darf.

Kärwauftakt mit den Très Biens

Zum Kärwabeginn präsentiert die Fürther Pubrock Band Très Biens im Gelben Löwen ein ganz spezielles Programm mit zahlreichen Gassenhauern. Gewohnt spielfreudig und intensiv geht's am **Samstag, 29. September, 20 Uhr**, richtig zur Sache. Besonders tanzfreudiges Publikum darf sich auf Livemusik bis 4 Uhr morgens freuen.

Michaelis-Kirchweih

Wir schenken Ihnen die Mehrwertsteuer!

an den verkaufsoffenen Sonntagen am 30.9 und 7.10!

Open House am 7.10 mit Live Musik, Schauwerkstatt und kompetenter Beratung.

www.klavier-kreisel.de

Klavier Kreisel
Seit 1864 - Ältestes Fachgeschäft im Raum Nürnberg und Fürth

In der Fußgängerzone Fürth

Anpiff zur Michaelis-Kirchweih



Foto: Kögler

Mit dem prachtvollen Feuerwerk der Schausteller und Marktkaufleute läutet die Kleeblattstadt die Regentschaft der „Königin der fränkischen Kirchweihen“ ein.

Mit Jubel und Getöse, das sich vom Enthusiasmus her eines Vergleichs mit einem gut gefüllten Fußballstadion nicht zu scheuen braucht, startet am **Samstag, 29. September**, um **10.15 Uhr** wieder die lang ersehnte Michaelis-Kirchweih. Auf dem Vorplatz des Stadttheaters wird SpVgg-Anhänger Volker Heißmann in gewohnt herzlich-humorvoller Art die Moderation übernehmen. Gleich zu Beginn besteht die Möglichkeit, sich einen von fünf Zwei-Personen-Gutscheinen für eine Kutschfahrt beim sehenswerten Erntedankfestzug zu sichern.

Nach der Verlosung wird der Heimat- und Volkstrachtenverein Stadeln e.V. traditionelle Tänze vorführen, bevor Dekan Jörg Sichelstiel und Oberbürgermeister Thomas Jung das Wort ergreifen und der traditionelle Bieranstich erfolgt. Der Freibierausschank wird begleitet vom Standkonzert des Mu-

sikzugs TSV 1895 Burgfarnbach. Mit den wohlbekannten Böllerschüssen um 11 Uhr von den Wiesen am Karlsteg und den Fanfaren des Posaunenchores der Auferstehungskirche vom Rathausturm ist der offizielle Beginn der diesjährigen Michaelis-Kirchweih verkündet.

Nach diesem Auftakt können die Besucher auf das Festgelände ausschwärmen und sich amüsieren, bis der erste Kärwtag durch das spektakuläre Eröffnungsfeuerwerk der Schausteller und Marktkaufleute auf der Fürther Freiheit mit musikalischer Untermalung um 22 Uhr abgerundet wird.

Schausteller und Marktkaufleute stimmen auch heuer bereits am Freitag, 28. September, ab 19 Uhr in der Grünen Scheune am Kirchenplatz mit einer Vorfeier auf die Kärwa ein und beenden den Abend mit einem Gottesdienst in der Kirche St. Michael.

Meisterlicher Erntedankfestzug durch die Kleeblattstadt



Foto: Kögler

Mit aufwendig geschmückten Wagen und Gespannen ziehen die Teilnehmer alljährlich beim traditionellen Erntedankfestzug durch die Stadt.

In einer prächtigen Kolonne aus Festwagen sowie dazugehörigen Kapellen und Spielmannszügen bahnt sich auch am diesjährigen „Bauernsonntag“ der Erntedankfestzug seinen Weg durch die Fürther Innenstadt und stellt den krönenden Moment der Kirchweihfeierlichkeiten dar.

Auftakt ist am **Sonntag, 7. Oktober**, um **11 Uhr** in der Herrnstraße. Über die Schwabacher Straße biegt der Zug in die Maxstraße ab und kehrt in die Friedrichstraße ein. Von dort aus setzt sich der Marsch über die Rudolf-Breitscheidstraße fort und erreicht über den Kohlenmarkt die Brandenburger Straße. Luftballons begrüßen die Parade, wenn sie in der Königstraße am Rathaus vorbeizieht, bevor sie ihren Zieleinlauf in der Ufer-/Weherstraße hat.

Die Historie

Die Geschichte des Fürther Kirchweihzuges geht zurück auf die Ereignisse der Jahre 1815 bis 1817. Damals hatten andauernde Missernten und Verwüstungen während der Napoleonischen Kriege in der Region und in der Stadt Fürth immer wieder Hungersnöte mit sich gebracht.

Wie durch ein Wunder wuchs im Sommer 1817 aus dem nur noch spärlich vorhandenen Saatgut eine reiche Ernte heran und die Bevölkerung konnte endlich wieder aufatmen.

Dieses freudige Ereignis feierten die Fürtherinnen und Fürther mit einem Erntedankfestzug. Mit einem prachtvoll geschmückten Erntewagen zogen sie durch die Stadt und jubelten, dass die entbehrungsreichen Jahre vorbei waren. Bis heute wird dieser – mittlerweile fast 200-jährige Brauch – gepflegt.

 **StadtZEITUNG** Scharvogel Grafikdesign

 Unser nächstes StadtZEITUNG Spezial „Essen & Trinken“ erscheint am 24. Oktober 2012. Anzeigenschluss ist am 16. Oktober 2012. Wir beraten Sie gerne: Tel.: 0911-21 79 78 40

TAXIZENTRALE FÜRTH

Tel.: 77 79 91

Ihre Haltestelle vor der Haustüre
Bequem – Preiswert – Zuverlässig

Tag- und Nachtservice
Taxi-Geschenkgutscheine

Simonstraße 19 · 90763 Fürth



Neuheiten, Klassiker und alles Wissenswerte

Die „Fädler Kärwa“ darf sich nicht nur mit dem Titel „Königin der fränkischen Kirchweihen“ schmücken, sondern ist mit ihren 42 000 Quadratmetern Veranstaltungsfläche zugleich die größte Straßenkirchweih in Bayern. Selbstverständlich können sich die Besucher auch 2012 wieder auf eine Vielzahl von Gastronomiebetrieben, die regionale und internationale Leckereien anbieten, sowie aufregende Fahrgeschäfte, Buden und Marktstände, die den Besuch zu einem unvergesslichen Erlebnis machen, freuen.

Neuheiten

„Stehen Sie Kopf“ ist das Motto von „THE KING“. Diese Kirchweih-Attraktion macht heuer zum ersten Mal Station in der Kleeblattstadt und eröffnet denjenigen,

die einen Ritt wagen wollen, eine ganz neue Perspektive auf dieses einzigartige Volksfest. Aus einer von vier, sich um 360 Grad drehenden Gondeln und in einer Flughöhe von über 25 Metern bietet sich den Gästen ein Ausblick über das rauschende Treiben auf der Fürther Freiheit, wie sie ihn garantiert noch nicht erlebt haben. Ebenfalls zum ersten Mal gastiert das „MAGIC HOUSE“ in der Innenstadt.



Foto: Mittelsdorf

Eine ganz neue Perspektive auf das bunte Treiben erhält man bei einer Fahrt mit einem der Kärwaklassiker: Das Riesenrad auf der Fürther Freiheit.

Die Besucher tauchen ein in eine schaurig-schöne, fremdartige Welt, die sich über drei Etagen auf einer Gesamtlänge von über 200 Metern erstreckt und die Besucher mit mehr als 60 aufwendig gestalteten Spezialeffekten das Gruseln lehrt.

Eine Kirchweihpremiere der besonderen Art feiert zudem der **Gemeinschaftsstand des Fürth-Shops und der SpVgg Greuther Fürth** (vor dem Jüdischen Museum in der Königstraße).

Hier findet sich ein wahres Paradies für Fürth-Anhänger.

Neben T-Shirts, Büchern und Kalendern mit dem Kleeblattlogo sowie einem umfangreichen Sortiment an Fanartikeln des frisch gebackenen Fußball-Bundesligisten wird zudem der neue „Kärwa-Pin“ exklusiv angeboten, der nur hier und ausschließlich während der Michaelis-Kirchweih erhältlich ist.

Am **Mittwoch, 3. Oktober**, findet am Stand von **17 bis 18 Uhr** eine Autogrammstunde mit zwei Spielern und weiteren Vertretern der SpVgg statt.

Klassiker

Zusätzlich zu den Neuheiten sind selbstverständlich zahlreiche „Kärwa“-Klassiker zu Gast auf der Festmeile. So lädt zum Beispiel „**BREAK DANCE**“ in diesem Jahr erneut alle Mutigen, egal ob Jung oder Alt, zu einer wilden Fahrt in einer der sich in sich selbst drehenden Gon-

deln ein. Nach einer längeren Auszeit gehört auch der Glasirrgarten „**ATLANTIS**“ wieder zu den diesjährigen Attraktionen. So können sich die Besucher auf die vielen Überraschungen, die eine Erkundungstour durch die sagenumwobene Stadt bereithält, freuen. Mittlerweile kaum mehr wegzudenken aus dem Repertoire ist der „**WELLENFLUG**“. Dieses klassische Kettenkarussell verspricht Spaß für alle Altersklassen und gehört seit Jahrzehnten zum festen Inventar der Kirchweih.



Foto: Mittelsdorf

Auch heuer lockt eine Vielzahl attraktiver Fahrgeschäfte die kleinen Gäste zur „Fädler Kärwa“.

Klare Preise - Klare Lieferung



Unser Familienunternehmen steht schon immer für Zuverlässigkeit und faire Preise



www.heizoel-schaudi.de

G.M. SCHAUDI
Puchta Str.1
90556 Cadolzburg
Tel. 09103- 8228
Fax. 09103 - 79 63 05

Jubiläumsaktion: 50 Jahre Gerti Gundel

Fürther Kirchweih in der Moststrasse (vor dem nh hotel)

**Original Gerti Gundel
Naturalpfannen**



Direkt vom Hersteller!
Lagerverkauf

Mo.-Fr. 10.00-13.00 14.30-18.00
Sa. 10.00-13.00h

Reichelsdorfer Hauptstr. 106, 90453 Nbg.

Tel: 0911-64 94 279

www.gerti-gundel.de

Jubiläumsgeschenk:

Die legendäre Gundel-Putz-Tube schenken wir Ihnen beim Kauf einer Gerti Gundel Pfanne dazu!

Die Michaelis-Kirchweih in Zahlen

Und auch das übrige Angebot der „Fädler Kärwa“ kann sich sehen lassen. Für vergnügliche Stunden, gute Unterhaltung und das leibliche Wohl sorgen dieses Jahr über 270 Beschicker. Unter anderem sind in der Fürther Innenstadt vertreten: sechs Groß-, 16 Kinderfahrgeschäfte, eine Reitbahn, 51 Imbiss- und Spezialimbiss-, 22 Ausschank- und fünf Vollgastronomiebetriebe, eine Ochsenbraterei, 29 Süßwaren- und Eisgeschäfte und 101 Händler. Hier findet sich also garantiert für jeden das Richtige.

Ein Fest für Jedermann

Die Michaelis-Kirchweih soll natürlich allen Menschen offenstehen und dementsprechend setzt man seitens der Veranstalter auch alles daran, dass jeder sie besuchen und sich an ihr erfreuen kann. Wie gewohnt, stehen Menschen mit Behinderung bei der diesjährigen Kirchweih wieder zwei WCs zur Verfügung. Diese finden sich bei den sanitären Anlagen an der Fürther Freiheit und in

der Hallstraße, wo auch wieder ein Wickelraum eingerichtet ist.

Die Fürther „Kärwa-Cam“

Kirchweih daheim? In Fürth geht das! Allen, die sich nichts von der Kirchweih entgehen lassen wollen, bieten die Veranstalter wieder einen ganz besonderen Service an: Auf den Seiten www.fuerth.de/kirchweih und www.michaeliskirchweih-fuerth.de können die Besucher via Webcam jederzeit einen Blick auf das Geschehen an der Fürther Freiheit werfen. Die Kamera, die auf dem Dach des ehemaligen Parkhotels in



Foto: Kögler

Bei Nacht verwandeln farbenfrohe Effekte und spektakuläre Lichtspiele die Kirchweih in eine Glitzerwelt.

der Friedrichstraße installiert ist, liefert rund um die Uhr Bilder in Echtzeit und ermöglicht einen virtuellen Rundflug über die „Kärwa“.

Das Lim-Haus auf der Fürther Kirchweih

Alle Freunde des französischen Lebensgefühls sollten sich den gemeinsamen Stand der Partnerstadt Limoges und der

Partnerregion des Bezirks Mittelfranken, Limousin, vormerken. Im Angebot sind regionale Köstlichkeiten aus dem Limousin und ausgesuchte Weine. Für diejenigen unter den Kirchweih-Begeisterten, die nach all den fränkischen Genüssen ein wenig Abwechslung suchen, bereiten die Gastronomen Henri Massy und Frank Faubert täglich wechselnde Menüs zu. Eine besonderes Schmankerl sind in diesem Jahr selbstgebackene Kuchen sowie die eigens für die Kirchweih kreierte Limoges-Wurst.

Kärwalauf

All diejenigen, die nach den Leckereien und Schmankerln das schlechte Gewissen plagt, haben auch heuer die Möglichkeit am traditionellen Kärwalauf teilzunehmen, der mittlerweile in die 29. Runde geht. Los geht's am Sonntag, 7. Oktober, um 10 Uhr, vor dem Rathaus in der Königstraße. Weitere Infos beim LAC Quelle und im Internet unter www.lacquelle.de.



Foto: Mittelsdorf

Für alle Gäste, die sich nach den süßen und herzhaften Versuchen wieder sportlich betätigen wollen, bietet der Kärwalauf genau die richtige Gelegenheit.

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER ERICH SCHMITT

- > Ortung
- > Druckprüfung
- > Kamerasysteme
- > Sanierungskonzepte
- > grabenlose Reparatur

Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

Bei uns finden Sie in großer Auswahl:

- Geschenkartikel
- Haushaltswaren
- Elektro-Kleingerät

Fürth • Maxstraße 31 • Tel.: 77 20 41 • Fax: 74 78 19
Kirchweihsonntage von 13-17 Uhr geöffnet!

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

MAIER & GEORGS
Nachf. GmbH

- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung
- Trinkwasseruntersuchung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30
90427 Nürnberg
www.maier-georgs.de

Telefon 09 11/31 07 65-0
Telefax 09 11/31 07 65-20
E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

Was die Michaelis-Kirchweih noch alles bietet...

Sonderausstellung zur Kirchweih im Stadtmuseum

Die Ausstellung „Die Michaelis-Kirchweih – Zwischen Tradition und Moderne“ ist noch **bis Sonntag, 25. November**, zu sehen. Geschichtsbegeisterte und alle, die mehr über die „Fädler Kärwa“ erfahren möchten, haben also auch über die Kirchweihstage hinaus die Möglichkeit, sich ausführlich zu informieren. Mithilfe verschiedener Landschafts- und Postkarten, Bilder und Fotografien sowie historisch einmaliger Objekte werden den Besuchern die vergangenen vier Jahrhunderte dieses Festes detailliert und anschaulich präsentiert. Geöffnet hat die Ausstellung Dienstag bis Donnerstag von 10 bis 16 Uhr, Samstag von 13 bis 17 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen von 10 bis 16 Uhr. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, die Ausstellung am jeweils ersten Donnerstag des Monats bis 22 Uhr zu besuchen. Der Ein-

trittspreis beträgt zwei Euro, ermäßigt einen Euro. Im Rahmen der Reihe „Abend-Kultur“ findet am Donnerstag, 4. Oktober, 19 Uhr, der Vortrag „Die Michaelis-Kirchweih – Geschichte und Gegenwart“ mit Prof. Georg Seiderer statt. Weitere Informationen sind erhältlich beim Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard, Ottostraße 2, unter Telefon 97 92 22 90, per E-Mail an info@stadtmuseum-fuerth.de oder unter www.stadtmuseum-fuerth.de im Internet.

Oldtimer-Treffen am Grünen Markt

Alle Motorsportfreunde sollten sich auf jeden Fall die Oldtimershow NSU Wankel-Spider am **Montag, 1. Oktober, 13.30 bis 16.30 Uhr**, rot im Kalender anstreichen. Der NSU Wankel-Spider-Club Deutschland e.V. präsentiert in der stilvollen Atmosphäre der Altstadt aufwendig restaurierte und liebevoll gepflegte Exemplare dieses Modells, das zwischen



Foto: Mittelstorf

Bestes Kärwawetter lädt zu einem Bummel über das Festgelände rund um das bekannteste Wahrzeichen der Kleeblattstadt ein.

1964 und 1967 in einer Auflage von nur 2375 Stück als weltweit erstes Serienfahrzeug mit Wankel-Motor produziert wurde. Die Ausstellung bietet allen Besuchern die Möglichkeit, ein Stück deutscher Automobilgeschichte hautnah zu erleben.

Glücksbude zugunsten der Fürther Wohlfahrtsverbände

Die Glücksbude der Arbeitsgemeinschaft Fürther Wohlfahrtsverbände hat auf der Fürther Kirchweih bereits eine lange Tradition – und einen Stamplatz gegenüber dem Jüdischen Museum, Königstraße 89. Sie ist jedem Fürther, egal ob jung oder alt, bestens bekannt: Jeder, der die Arbeit der beteiligten Wohlfahrtsorganisationen unterstützen möchte, kann dort sein Losglück versuchen. Unter Federführung des Bayerischen Roten Kreuzes werden viele ehrenamtliche Helfer von Arbeiterwohlfahrt, Rotem Kreuz, Caritasverband, Diakonischem Werk und Lebenshilfe die Lose an den Mann oder an die Frau bringen. Und wer Glück hat, kann seinen Gewinn danach innerhalb der jeweiligen Gewinnklasse frei auswählen. Zur diesjährigen Kirchweih warten knapp 15 000 Gewinne darauf, von den Besuchern aus der Glücksbude gezogen zu werden. Wie immer bei Losauspielungen

sind natürlich mehr Nieten als Gewinne im Lostopf. Aber gerade darin liegt ja der Reiz: die gespannte Erwartung beim Öffnen jedes Loses. Aber auch wenn eine Niete gezogen wurde, bleibt immerhin noch die Möglichkeit, es noch einmal zu versuchen oder der Trost, den Wohlfahrtsorganisationen in Fürth Unterstützung für ihre Tätigkeiten geleistet zu haben. Ihnen kommt der Erlös der Fürther Glücksbude zugute.

Verkaufsaktion Kunst & Krempel des Lions Club Fürth

Der Lions Club Fürth richtet auch im Rahmen der diesjährigen „Kärwa“ seine Verkaufsveranstaltung Kunst und Krempel aus. Die Aktion, die mittlerweile in die 15. Runde geht, findet am **Kirchweihsonntag, 7. Oktober, ab 12 Uhr**, im Stadttheater statt. Besucher haben die Möglichkeit, beim Stöbern durch Antiquitäten, alte Bücher und allerlei Kuriositäten einen vergnüglichen Nachmittag etwas abseits des Kirchweihtrubels zu verbringen und vielleicht auch den ein oder anderen Schatz zu ergattern. Darüber hinaus umfasst das Repertoire eine Vielzahl von Kunstwerken wie Lithographien und aufwendig gestaltete Kunstdrucke. Der Erlös dieser Aktion kommt einem wohltätigen Zweck zugute.

Greuther Teeladen

Viel Spaß auf der Fürther Kärwa 2012

Angebote Fürther Kärwa 2012

Blütenkraft Diverse Sorten mit Bachblüten, 20 Btl.	3,89 1,79€	Abendfeuer Früchtete, 200g	2,95 2,29€
Unsere Mildten Probier Sortiment, 5x50g	7,25 5,95€	Abendbrot Kräutertee, 100g	1,95 1,49€
Unsere Fruchtigen Probier Sortiment, 5x50g	5,95 3,95€	Zaubermond Schwarztee, 100g	2,25 1,79€
Kräuterlikör 0,7 l / 1 l = 7,07 €	9,59 4,95€	Russischer Tee Schwarztee, 100g	1,49 1,19€
Grüner Rotbusch Erdbeer-Sahne, 100g	2,59 1,79€	Auf Samoware und Wasserfilter von Brita 20%	
Brombeertraum Früchtete, 1 kg	9,95 4,99€	Greuther Teeladen Fürth ab jetzt im Laubenweg 27 gegenüber der Trolli Arena	
Fränkischer Kräutertee Kräutertee, 100g	1,95 1,49€		

Angebote gültig ab 29.09. bis 31.10.2012 und solange Vorrat reicht.

Kärwa-Extratouren

Wer sich abseits der Feierlichkeiten näher mit den Hintergründen der Kirchweih und der Geschichte der Kleeblattstadt beschäftigen möchte, den lädt die Tourist-Information Fürth zu vier Veranstaltungen ein. Historische Hintergründe und ein sehenswertes Stadtbild locken zum informativen Spaziergang, bei dem es allerlei Wissenswertes und Kurioses zu erfahren gibt.

„Beggsdäidsch“ auf der Kärwa

Was Sie schon immer über die Fürther Kirchweih wissen wollten, erfahren Sie bei der neuen Tour hinter die Kulissen der Kärwa. Die Gästeführer erzählen lustige Geschichten, aber auch Wissenswertes zur Sicherheit, zur Mülltrennung oder zu den strengen Lebensmittelkontrollen. Auch Schausteller und Marktleute kommen zu Wort und berichten über ihre Betriebe, ihre Familientraditionen und ihren Alltag. Dazu gibt es den einen oder anderen Kirchweihleckerbissen. **Achtung: Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl ist eine Anmeldung bei der Tourist-Information Fürth erforderlich.**

Preise: Erwachsene: elf Euro (ermäßigt 8,80 Euro). Kinder bis zwölf Jahre in Begleitung Erwachsener frei.

Termine: Montag, 1. Oktober, bis Mittwoch, 10. Oktober (außer 3., 6. und 7. Oktober), 14 Uhr

Treffpunkt: Eingang Rathaus, Dauer 120 Minuten, für Menschen mit Gehbehinderung nur bedingt geeignet

Blickpunkt Rathaus, Turm und Co.

Bei der Führung durch das klassizistische Amtsgebäude werden der repräsentative Sitzungssaal und das Treppenhaus besichtigt. Höhepunkt der Tour durch das Rathaus ist der Blick vom florentinisch anmutenden Turm auf die Stadt.

Preise: Erwachsene: sieben Euro (ermäßigt 5,50 Euro). Kinder bis zwölf Jahre in Begleitung Erwachsener frei.

Termin: Samstag, 29. September, 14 Uhr

Treffpunkt: Eingang Rathaus, Dauer 80 Minuten, für Menschen mit Gehbehinderung nicht geeignet

„Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kirchweihgeschichten“

Bei dieser Führung wird nicht nur dem historischen Ursprung der Fürther Kirchweih nachgegangen; Sie erfahren auch viele Kuriositäten.

Preise: Erwachsene: sieben Euro (ermäßigt 5,50 Euro). Kinder bis zwölf Jahre in Begleitung Erwachsener frei.

Termine: Sonntag, 7. Oktober, 14 Uhr, und Mittwoch, 10. Oktober, 18 Uhr

Treffpunkt: St. Michael, Kirchenplatz, Dauer 90 Minuten, auch für Menschen mit Gehbehinderung geeignet

„Die Altstadt und ihre Höfe“

Lassen Sie sich beim gemütlichen Flanieren von der zauberhaften Altstadt in ihren Bann reißen und entlocken Sie ihr Geschichten aus der tausendjährigen Historie Fürths. Es gilt liebevoll renovierte Hinterhöfe zu entdecken, in denen auch heute noch Geheimnisse über die kleinen Handwerksbetriebe und industrielle Manufakturen der Kleeblattstadt zu entdecken sind.

Preise: Erwachsene: sieben Euro (ermäßigt 5,50 Euro). Kinder bis zwölf Jahre in Begleitung Erwachsener frei.

Termin: Mittwoch, 3. Oktober, 14 Uhr

Treffpunkt: St. Michael, Kirchenplatz, Dauer 90 Minuten, auch für Menschen mit Gehbehinderung geeignet

Unser Kirchweihangebot

20% Rabatt auf alle Brillen!*

* Bei Bestellung vom 29. September - 10. Oktober 2012, gilt nicht für Sonderangebote

optik Billmann

Rudolf-Breitscheid-Straße 19, 90762 Fürth
Telefon: 0911 / 777748, gegenüber Paradiesbrunnen

Geöffnet:
Mo - Fr: 9 - 18 Uhr
Sa: 9 - 14 Uhr
Kirchweihsonntage geschlossen

Königstr. 110 - 90762 Fürth
www.theatlic.de

the attic
Fantasy
Rollenspiele
Science Fiction

Kirchweihsonntag
30.9.2012

ab 13⁺ großer Mal- und Bastelworkshop

Vorführung des **CoLibri** und durch **LENNERT** Papeterie & mehr

CHRISTGAU & DIETZ

 • Reparatur
• Verkauf
• Vermietung von Gartengeräten

Vacher Str. 454 | 90768 Fürth-Vach | Tel. 0911 / 7 90 77 78 | Fax 0911 / 79 24 95
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 8.00 - 17.00 Uhr

Starke Währung im Kirchweihland

Foto: Stadt Fürth



Die kleinen grünen Taler sind auch heuer die starke Währung im Kirchweihland.

Während der Michaelis-Kirchweih herrscht nicht nur Ausnahmezustand in der ganzen Stadt, sondern auch in Ihrem Geldbeutel: Mit dem Kärwataler können Sie auf der gesamten Kirchweih nach Belieben Karussell fahren, einkaufen oder schlemmen. Und noch mehr: Auch in entsprechend gekennzeichneten Geschäften in der Innenstadt dienen sie während der ganzen Kärwazeit als Zahlungsmittel – übrig

gebliebene Taler heben Sie einfach fürs nächste Jahr auf. Das Beste: Ein Taler kostet 90 Cent, ist aber einen ganzen satten Euro wert!

Das nur für die Michaelis-Kirchweih gültige Zahlungsmittel gibt es ab Mittwoch, 26. September, und solange der Vorrat reicht, bis zum Ende der Kirchweih in diesem Jahr ausschließlich bei der Tourist-Information Fürth, Bahnhofplatz 2, Telefon 23 95 87-0.

Sonderöffnungszeiten zur Kirchweih:

- Samstag, 29. September / 6. Oktober, 10 bis 16 Uhr
- Sonntag, 30. September / 7. Oktober, 13 bis 18 Uhr
- Mittwoch, 3. Oktober, 13 bis 18 Uhr
- Dienstag, 9. Oktober, ab 12 Uhr geschlossen

Diese Einzelhändler in Fürth akzeptieren den Kirchweihtaler als Zahlungsmittel:

ABF Apotheke Breitscheidstraße (Rudolf-Breitscheid-Straße 41), ABF Apotheke Königswarterstraße (Königswarterstraße 18), Apotheke im Bahnhof-Center (Gebhardstraße 2), City Ledermoden (Rudolf-Breitscheid-Straße 2), Czech Moda (Friedrichstraße 24), Der Beck (Bahnhofplatz 3, Hirschenstraße 3, Königstraße 71, Kurgartenstraße 37, Schwabacher Straße 137, Schwabacher Straße 335, Waldstraße 82-86), Der Hutladen (Nürnberger Straße 43), Design Schmiede (Kohlenmarkt 1), Die Urlaubswelle (Gustavstraße 51), DKV Servicecenter Fürth (Friedrichstraße 24), E-Gringos UG Segway Verleih + Verkauf (Königstraße 48), Friedrich Apotheke

(Friedrichstraße 12), Fürth Shop (Moststraße 3), Ganesha Shop (Ludwig-Erhard-Straße 14), Hirsch Apotheke (Rudolf-Breitscheid-Straße 1), Korb Schlösser, Schlüssel, Sicherheit (Königstraße 69), Lizenz- und Geschenkwelt (Moststraße 3), Lutz Heberl Frisöre (Königstraße 80), Mariannes Wollstube (Alexanderstraße 19), Medicon Apotheke (Schwabacher Straße 46), Mini Fun (Wasserstraße 1), Mode Mary Lou (Fürther Freiheit 2a), Ohrlein Schuhe (Gustavstraße 29), Papierhaus Schöll (Obstmarkt 1), Prestige Schuhe (Rudolf-Breitscheid-Straße 4), Satiro (Alexanderstraße 22), Staudt Kunstgewerbe (Fürther Freiheit 2-4), The attic (Königstraße 110), travel & trek (Friedrichstraße 4), Viva Maria (Friedrichstraße 3), Zettner, Landbrot – Bauernwurstwaren (Königstraße 65)

hirsch apotheke +

Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Straße 1
90762 Fürth
Tel. 0911 - 77 49 26
www.hirsch-apotheke-fuerth.de



Unsere Aktionen an den verkaufsoffenen Sonntagen

1. Kärwa-Sonntag, 30.09. von 13 - 18 Uhr

RABENHORST-Probiebar
Genießen Sie einen Schluck Gesundheit und testen die köstlichen Säfte von Rabenhorst!



Sie sparen **41%**

statt ehem. VK* 5.47 €
3.20 €

100 Tabletten = 16.00 €

2. Kärwa-Sonntag, 07.10. von 13 - 18 Uhr

PRIMAVERA - Aromatherapie
Lernen Sie die kostbaren Aromaöle von Primavera kennen und gewinnen Sie einen von vielen Preisen beim Primavera Dufträssel!



Sie sparen **40%**

statt ehem. VK* 9.96 €
5.90 €

100 Kapseln = 24.58 €

20% Rabatt auf ein Artikel
Ihrer Wahl
(ausgenommen verschreibungspflichtige AM, Zuschläge, nicht kombinierbar mit anderen Rabatten)

Wir akzeptieren Kärwa-Taler als Zahlungsmittel!

Änderungen im Busverkehr und neue Verkehrsführung

Wegen der Fürther Michaelis-Kirchweih von Samstag, 29. September, bis Mittwoch, 10. Oktober, werden die Buslinien **173, 174, 177, 178, 179, N9 und N18**

von Samstag, 22. September, ab 7 Uhr, bis Donnerstag, 11. Oktober, bis Betriebsschluss wie folgt umgeleitet:

Vom Hauptbahnhof zum Rathaus

fahren die Buslinien über Maxstraße – Hirschenstraße – Brandenburger Straße.

Vom Rathaus zum Hauptbahnhof

fahren die Busse durch die Mohrenstraße – Theaterstraße – Mathildenstraße – Ottostraße – Maxstraße – An-der-Post. Die Haltestelle Maxstraße Süd wird dabei nicht angefahren.

Der Nightliner N9 in Fahrtrichtung Nürnberg

bedient am Rathaus ersatzweise die Haltestelle in der Königstraße vor Haus-Nummer 76 (ehemaliges Postamt).

Der Nightliner N9 in Fahrtrichtung Burgfarnbach fährt erst **ab 28. September** die folgende Umleitung:

Nach der Nightlinerhaltestelle Jakobi- nstraße durch die Jakobi- nstraße – Ritterstraße – Karo- linenstraße – Schwabacher Straße – zur Maxstraße und weiter durch die Hirschenstraße Richtung Rathaus.

Auf den Umleitungsstrecken werden alle Haltestellen mitbedient soweit nicht anders vermerkt!

Sonstige Buslinien

Die Buslinien **67, 171, 172, 175 und N17** verkehren auch wäh- rend der Kirchweih auf den ge- wohnten Fahrstrecken.

Weitere Änderungen im Bus- und U-Bahn-Verkehr

Während der Fürther Kirch- weih wird auf den Buslinien an

allen Tagen

Montag bis Freitag ab zirka 20 Uhr,

Samstag ab zirka 17 Uhr sowie Sonn- und Feiertag ab zirka 9 Uhr

das Fahrtenangebot auf einen 20-/40-Minuten-Takt verdich- tet.

Die **U1** zwischen Fürth Hard- höhe und Nürnberg Messe ver- kehrt an Sonn- und Feiertagen von 10.30 bis 21 Uhr im Fünf- Minuten-Takt. Der Michaelis- Kirchweihfahrplan ist unter www.stadtverkehr-fuerth.de abrufbar.

Wie jedes Jahr gibt es das spe- zielle **Michaelis-Kirchweih- Ticket**. Zum Preis von 13,30 Euro berechtigt es zu beliebig vielen Fahrten während der gesamten Kirchweih von Mon- tag bis Freitag jeweils ab 11 Uhr sowie an den Wochenen- den und Feiertagen ganztags mit allen Verkehrsmitteln in Fürth, Nürnberg, Stein, Zirndorf und Oberasbach von und zur Kirchweih. Es können je- weils bis zu zwei Erwachsene und vier Kinder damit fahren bzw. eine unbeschränkte Anzahl der Personen bis zu 17 Jahren, wenn sie nachweislich dersel- ben Familie zugehören. Das Michaelis-Kirchweih-Ticket ist im Kundencenter am Fürther Hauptbahnhof, bei allen priva- ten Verkaufsstellen sowie bei den Busfahrern erhältlich.

Reguläre Beförderungstarife im Stadtgebiet Fürth:

Einzelfahrt: 1,60 Euro/ 0,80 Euro Kind

5er Streifenkarte: 6,80 Euro/ 3,40 Euro Kind

Tagesticket Solo: 3,40 Euro

Tagesticket Plus: 7 Euro

Weitere Informationen sind erhältlich unter www.stadtverkehr-fuerth.de oder Telefon 97 04 48 00.

Herzlich Willkommen

in Ihrem FEGRO/SELGROS Cash & Carry



FEGRO/SELGROS-Großhandelsmarkt – 43 x in Deutschland

FEGRO/SELGROS-Großhandelsmärkte sind auf die Bedürfnisse von Gastro- nomen, Kiosken, Einzelhändlern und anderen Gewerbetreibenden ausgerichtet und der ideale Profi-Partner für Sie! Wir unterstützen Sie täglich mit Angeboten, die Sie konkurrenzfähig machen sowie mit vielen Serviceleistungen von Profis für Profis.

Vielfalt für Sie!

Bei uns finden Sie mehr als 53.000 Artikel aus dem Food- und Non Food- Bereich. Sie können Ihren gesamten Warenbedarf bei uns abdecken – individuell, bequem, zeitsparend und zu fairen Preisen!

Zutritt nur für Gewerbetreibende mit gültigem Einkaufsausweis. Den Ausweis erhält man sofort, wenn man eine gültige, amtliche Bescheinigung des angemeldeten Gewerbes vorlegt.

Das gesamte FEGRO/SELGROS-Team freut sich auf Ihren Besuch.

SELGROS Cash & Carry Fürth
Hans-Vogel-Straße 113 • 90765 Fürth
Tel: (0911) 95096-0 • Fax: (0911) 95096-199
Mo-Fr 6–22 • Sa 6–20 Uhr

**Verkaufsoffener Sonntag am 30.09.2012
von 11–18 Uhr!**



www.fegro-selgros.de

ER
MODE INTERNATIONAL

KÄRWA in Fürth

Herbstkollektion für
Herren & Damen

Schwabacher Straße 22
(Fußgängerzone)
90762 Fürth

Tel. 0911 / 77 65 00

**Sonntag 30.09.
& 07.10. von
13.00 - 18.00 Uhr
geöffnet**

Ihr Fachgeschäft seit 1979

Schlechte Raumakustik? - Bürolärm zu laut?

Stress und schlechte Leistung sind die Folge!

Unser Ziel:

Angenehme Raumakustik für ein ungestörtes Arbeitsumfeld

Unser Lösungsweg:

- Produktentwicklung in Zusammenarbeit mit dem Fraunhofer Institut
- Ist-Analyse vor Ort mit Nachhallzeit und Schallpegel
- Bedarfsermittlung bei Verwendung von patentierten Breitband-Kompakt-Absorberrn
- Prognose der Wirkung unserer geplanten Maßnahmen
- Individueller Kostenvoranschlag

Ihr Partner für akustische Raumlösungen:

Lorenz + Ulmer GmbH
Bremer Straße 19
90765 Fürth
Tel.: 0911 / 790 80 18
Fax: 0911 / 79 26 34
info@lorenz-ulmer.de
www.lorenz-ulmer.de

LORENZ+ULMER
büroeinrichtungen





Ohne Parkplatzstress zur Michaelis-Kirchweih



Warum lange nach einem Parkplatz suchen, wenn es auch bequemer geht:

Wer auf sein Auto angewiesen ist, der sollte direkt den **Park-and-Ride-Parkplatz Hardhöhe (Soldnerstraße/Gaußstraße)** anfahren. Von hier aus kann man sich bequem innerhalb von vier Minuten von der U-Bahn ins Herz der Kleeblattstadt chauffieren lassen. Am besten steigt man dann, um mitten im Kirchweih-Geschehen zu landen, an den Haltestellen Rathaus oder Fürther Hauptbahnhof aus. Der Park-and-Ride-Parkplatz umfasst 78 Stellplätze, davon zwei behindertengerecht, und ist von 6 bis 18 Uhr kostenpflichtig. Bis zu vier Stunden ist das Parken kostenlos, die Tagespauschale ab vier Stunden beträgt 1,50 Euro.

Weitere Parkmöglichkeiten stehen in folgenden Parkhäusern und Garagen zur Verfügung.

1. Tiefgarage Stadthalle

- Rosenstraße 50
- Bis vier Stunden: 3 Euro
 - Jede weitere Stunde: 1 Euro
 - Tagesmaximum: 10 Euro
 - 24 Stunden geöffnet

2. Tiefgarage Sozialrathaus

- Königsplatz 2
- Pro 30 Minuten: 0,75 Euro
 - Höchstparkdauer: 2 Stunden
 - 24 Stunden geöffnet
 - Montag bis Freitag 18 – 8 Uhr, Samstag 12 bis Montag 8 Uhr ist das Parken kostenlos

3. Tiefgarage City-Center

- Königstraße 114
- Erste Stunde: 1,50 Euro
 - Zweite Stunde 3 Euro
 - Ab der dritten Stunde 4 Euro
 - Tagespauschale (24 Stunden) 4 Euro
 - Theatertarif (ab 18 Uhr): 2,80 Euro
 - 24 Stunden geöffnet

Wegen des Erntedank-Festzuges ist die Zufahrt zum City-

Center Parkhaus am Festzugsonntag, 7. Oktober, von 9 bis 13 Uhr nicht möglich

4. Parkhaus Mathildenstraße

- Mathildenstraße 6
- Je angefangene Stunde 2 Euro
 - Tagesmaximum: 10 Euro
 - 24 Stunden geöffnet

5. Parkhaus Friedrichstraße

- Friedrichstraße 13
- Je angefangene Stunde 2 Euro
 - 24 Stunden geöffnet
 - Tagesmaximum: 10 Euro
- Die Zufahrt zum Parkhaus ist wegen des Erntedank-Festzuges am Festzugsonntag, 7. Oktober, von 9 bis 13 Uhr nicht möglich

6. Parkhaus Comödie

- Ottostraße 29
- je 30 Minuten 0,70 Euro
 - Nachtpauschale (18 bis 7 Uhr) 2,50 Euro
 - Wochenendpauschale 2,50 Euro (ab einer Parkdauer von 1,5 Stunden, von Freitag, 18 bis Montag 7 Uhr)

- Tagesmaximum 9 Euro
- 24 Stunden geöffnet

7. Parkhaus SATURN

- Kapellenstraße, mit direktem U-Bahn-Anschluss (U1 / Stadthalle)
- Öffnungszeiten 24 Stunden
 - Erste und zweite Stunde jeweils 1 Euro, dritte Stunde 3 Euro, jede weitere Stunde 4 Euro
 - Tageshöchstsatz 20 Euro
 - Nachtpauschale (19 bis 8.30 Uhr) 2 Euro
 - Sonntagspauschale (Samstag, 19 bis Montag, 8.30 Uhr) 2 Euro
 - 24 Stunden geöffnet

8. Parkhaus am Scherbsgraben

- Pauschalentgelt und gleichzeitig Tageshöchstsatz: 1,50 Euro
- Einfahrt von 5.30 bis 23.30 Uhr
- Ausfahrt 24 Stunden möglich

10% ** nur am **SONNTAG den 30.09.2012** in **FÜRTH** von **13:00-18:00 Uhr**.

KIRCHWEIH-SPECIAL IN IHREM DEHNER GARTEN-CENTER FÜRTH!

Anzeige ausschneiden, PLZ eintragen und in Ihrem Dehner-Markt vom 29.09. - 10.10.2012 (außer Sonntags) bei Ihrem Einkauf (Einkaufswert mindestens 30 Euro) an der Kasse abgeben und über 2 x 0,4l Michaelis-Festbier freuen!*

Ihre PLZ

www.dehner.de

Herbst-Chrysanthem Busch

Chrysanthemum multiflora
Topf Ø 19 cm

**Kärwa-
Preis**
je **2.99**



ZUR KÄRWA SCHENKEN WIR IHNEN
2 BIERMARKEN*

*für je 0,4 Liter Michaelis Festbier
ab einem Einkaufswert
von 30 Euro

*Angebot nur gültig gegen Vorlage des ausgefüllten Originalgutscheins im Zeitraum 29.09. - 10.10.2012 (außer Sonntags) und ab einem Einkaufswert von 30 Euro. Ein Gutschein pro Person und Einkauf. Gilt nicht in Kombination mit anderen Sonderaktionen. Nur solange der Vorrat reicht.

** ausgenommen preisgebundene Artikel wie Bücher & Zeitschriften, sowie Einkaufsgutscheine und Tiere. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar; nicht auf bereits reduzierte Artikel. Gültig nur im Dehner Markt Fürth am 30.09.2012.

Einzulösen in Ihrem DEHNER GARTEN-CENTER · Waldstr. 82-86 · 90763 Fürth

Gerti Gundel feiert Kirchweihjubiläum

Seit mittlerweile einem halben Jahrhundert schlägt die Pfannenhändlerin ihre Zelte auf der „Fädder Kärwa“ auf. Zeit einen Blick auf die Geschichte des Kärwa-Originals zu werfen.

Gerti Gundel tauchte bereits sehr früh in die Welt der Kirchweihen und Marktschreier ein. Im Alter von 14 Jahren begleitete die gebürtige Traunsteinerin ihre Mutter, die Strickwaren verkaufte, zum ersten Mal auf Messen und Märkte aller Art. Seit diesen Tagen hat sich viel verändert: Gerti Gundel ist auf den großen Festen und Kirchweihen zur wahren Institution geworden und keine dieser Veranstaltungen ist komplett ohne die sympathische Marktfrau mit dem bayrischen Dialekt. Der Michaelis-Kirchweih hält die Pfannenhändlerin sogar seit nunmehr 50 Jahren die Treue. Allerdings war Gundel nicht immer auf Bratgeräte spezialisiert. Begonnen hat sie ihre Karriere damit, das Metall-Reinigungsmittel „Gundel-Putz“ an den Mann und die Frau zu bringen. 1971 entschloss sie sich dann, ins Pfan-



Seit 1971 bringt Gerti Gundel Pfannen an den Mann und die Frau.

nengeschäft einzusteigen. Im Laufe der Zeit baute sie ihr Sortiment kontinuierlich aus und behielt die Wünsche der Kunden stets im Blick. So kann Gerti Gundel mittlerweile auf 40 Jahre Erfahrung in ihrem Geschäftsfeld zurückblicken und ein Angebot präsentieren, das keine Wünsche offen lässt. Aber wie schafft man es von der Pfannenverkäuferin zum Kärwa-Original? Das wird wohl Gundels Geheimnis blei-

ben. Fest steht allerdings, dass sich ein Besuch an ihrem Stand in der Moststraße, der seit 40 Jahren immer an der gleichen Stelle steht und sich zu einem regelrechten Treffpunkt entwickelt hat, allemal lohnt. Die Vorführungen von allerlei Kochgeschirr und Küchenhilfen sind zu einer wahren Attraktion geworden, was wohl nicht zuletzt an der witzigen und charmanten Art der nimmermüden Marktfrau liegt.

**BÜCHER
EDELMANN**

Ihre Buchhandlung in Fürth

**Fahren Sie mit uns zur
Frankfurter Buchmesse**

Start ist am 13.10 um 7.00
Uhr an der Fürther Freiheit



Infos unter www.e-delmann.de



Felinkost
-Schepis-
Discount
**Fürth
Nürnberg**

BURGER HOLZZENTRUM
Fürth-Bislohe

EINLADUNG
3 Jahre **BURGER** in Fürth
Boden | Decke | (Haus-)Türen | Fenster | Markisen | Holz im Garten

Tel: 0911 / 76 09 35 - 200
Fax: 0911 / 76 09 35 - 210

mit der Unterstützung von

VARIOTEC
ringo

Samstag, 06. Oktober 2012
09.00 - 20.00 Uhr

- ✓ Kinderhüpfburg
- ✓ Kinderschminken
- ✓ Boden-Verlegevorführungen
- ✓ Vorführung Renault Twizy

Industriestraße 18 • 90765 Fürth-Bislohe

viele attraktive Angebote
20%
bis zu
auf ausgewählte Böden vom 06.10 - 10.10.12

Elektro-Service JORDANI
Ihr Hausgerätekundendienst!

Ausstellung + Verkauf:
Mühlalstr. 103 90766 Fürth
Telefonische Auftragsannahme:
0911-73 73 88
Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –
Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.

www.nuernberg-edelmetalle.de



Wahre Werte schaffen

Alle Kirchweihveranstaltungen 2012 im Überblick

Freitag, 28. September

19 Uhr: Kirchweih-Vorfeier in der Grünen Scheune am Kirchenplatz mit Schaustellern und Marktkaufleuten sowie einem festlichen Gottesdienst in St. Michael

Samstag, 29. September

10.15 Uhr: Kirchweihöffnung auf dem Vorplatz des Stadttheaters mit Moderator Volker Heißmann; Verlosung von fünfmal zwei Gutscheinen für eine Kutschfahrt-Teilnahme am Erntedankfestzug

10.30 Uhr: Volkstänze der Tanzgruppe des Heimat- und Volkstrachtenvereins Stadeln e.V.

10.50 Uhr: Ansprachen von Dekan Jörg Sichelstiel und Oberbürgermeister Thomas Jung

Standkonzert des Musikzuges TSV 1895 Burgfarnbach e.V.

11 Uhr: Einböllern der Kirchweih auf den Wiesen am Karlsteg mit Luftballonstart

Eröffnungsfanfare des CVJM Posaunenchores vom Rathausurm

14 Uhr: Führung: Blickpunkt Rathaus, Turm und Co., Treffpunkt: Eingang Rathaus

22 Uhr: Eröffnungsfeuerwerk der Schausteller und Marktkaufleute mit Musik auf der Fürther Freiheit

Sonntag, 30. September

(Verkaufsoffener Sonntag von 13 bis 18 Uhr)

10 Uhr: Festgottesdienst zur Kirchweih für Groß und Klein in der Kirche St. Michael

16.30 bis 17.30 Uhr: Standkonzert der Frankenkappelle Erlangen

Montag, 1. Oktober

14 Uhr: Führung: „Beggsdäidsch“ auf der Kärwa, Treffpunkt: Eingang Rathaus

Dienstag, 2. Oktober

14 Uhr: Führung: „Beggsdäidsch“ auf der Kärwa, Treffpunkt: Eingang Rathaus

Mittwoch, 3. Oktober

14 Uhr: Führung: „Die Altstadt und ihre Höfe“, Treffpunkt: Kirchenplatz St. Michael

17 Uhr: Autogrammstunde SpVgg Greuther Fürth (Stand vor Jüdischem Museum)

Donnerstag, 4. Oktober

14 Uhr: Führung: „Beggsdäidsch“ auf der Kärwa, Treffpunkt: Eingang Rathaus

18 Uhr: „Kärwa-Gwerch“ der Schausteller und Marktkaufleute mit Musikern und Gauklern auf dem gesamten Kirchweihgelände und an den Ausschankbetrieben

20 Uhr: Betz'n-Tanz der Fürberger Kirchweihburschen mit anschließender Ehrung des Siegerpaares auf dem Vorplatz des Stadttheaters

Freitag, 5. Oktober

14 Uhr: Führung: „Beggsdäidsch“ auf der Kärwa, Treffpunkt: Eingang Rathaus

20 Uhr: Fränkischer Heimatabend „Sänger- und Musikantentreffen“ in der Gaststätte „Grüner Baum“, Gustavstraße 34

Mitwirkende: Der Burgthanner Bauernfünfer, Vier im Weg-gla, Wolframs-Eschenbacher Wirtshaussänger

Moderation: Grid Bach

Eintritt: 7,50 Euro – Kartenvorverkauf über Gaststätte Grüner Baum, Gustavstraße 34, Telefon (0911) 77 05 54

Organisation und Programmgestaltung: ARGE Fränkische Volksmusik – Bezirk Mittelfranken e.V.

Sonntag, 7. Oktober

(Verkaufsoffener Sonntag von 13 bis 18 Uhr)

10 Uhr: 29. Kirchweih-Straßenlauf des LAC Quelle Fürth

11 Uhr: Fränkischer Erntedankfestzug

(Live-Übertragung im Bayerischen Fernsehen von 12 bis 13.05 Uhr)

zirka 11.45 Uhr: Ballonstart bei Eintreffen des Festzuges am Rathaus

14 Uhr: Führung: „Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kirchweihgeschichten, Treffpunkt: Kirchenplatz St. Michael

14.30: Standkonzert der Dinkelsbühler Knabenkapelle auf dem Vorplatz des Stadttheaters bis 15 Uhr

14.30: Standkonzert der Freiwilligen Feuerwehr Vach vor Schwabacher Straße 54 bis 15 Uhr

15 bis 15.30 Uhr: Standkonzert des Musikvereins Eltersdorf auf dem Vorplatz des Stadttheaters

15 bis 15.30 Uhr: Standkonzert der Stadtkapelle Zirndorf vor Schwabacher Straße 34/36

15.30 bis 16.30 Uhr: Standkonzert der Frankenkappelle Erlangen vor Schwabacher Straße 34/36

Montag, 8. Oktober

14 Uhr: Führung: „Beggsdäidsch“ auf der Kärwa, Treffpunkt: Eingang Rathaus

Dienstag, 9. Oktober

10 bis 19 Uhr: Familientag

13 bis 17 Uhr: Kostenloses Kinderschminken vom Jugendhaus Hardhöhe auf dem Vorplatz des Stadttheaters

14 Uhr: Führung: „Beggsdäidsch“ auf der Kärwa, Treffpunkt: Eingang Rathaus

14 bis 14.30 Uhr: Kasperltheateraufführung, dazwischen treibt Clown „Amanda“ seine Späße

15.30 bis 16 Uhr: Kasperltheateraufführung, dazwischen treibt Clown „Amanda“ seine Späße

Mittwoch, 10. Oktober

14 Uhr: Führung: „Beggsdäidsch“ auf der Kärwa, Treffpunkt: Eingang Rathaus

18 Uhr: Führung: „Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kirchweihgeschichten, Treffpunkt: Kirchenplatz St. Michael

22 Uhr: Prachtfeuerwerk zum Kirchweihausklang im Wiesengrund am Ulmenweg

Kurs für pflegende Angehörige

Die Fachstelle für pflegende Angehörige des Caritasverbandes für Stadt und Landkreis Fürth bietet erneut einen Kurs für häusliche Krankenpflege an. Die Themen reichen von Einstufungsfragen zur Pflegeversicherung über Hebetechniken bis zu seelischen Belastungen. Die Kosten werden von der Pflegekas-

se übernommen. Der Kurs findet vom **10. Oktober** zehn Mal jeweils mittwochs von **15 bis 17 Uhr** im Gesundheitsforum ABF Apotheke, Rudolf-Breitscheid-Straße 39 - 41, statt. Anmeldeschluss ist Dienstag, 2. Oktober, bei Hana Reinhardt, Königstraße 112 - 114, Telefon 740 50 31. ■

Fußball mal anders

Das Fußball-Kabarett mit David Kadel unter dem Titel „David trifft Goliath – Erlebnisberichte vom heiligen Rasen“ steht am **Montag, 1. Oktober, 19.30 Uhr**, in der Comödie Fürth auf dem Programm. David Kadel, Autor des Bestsellers „Fußball-Gott“ und Herausgeber der neuen „Fußball-Bibel“, ist eingefleischter Mainz 05-Fan und wirft einen frechen Blick hinter

die Kulissen der Fußballwelt. Mit überraschenden Geständnissen göttlicher Stars, kuriosen Fußballwundern unterm Lattenkreuz und der einen oder anderen hängenden Spitze. Veranstalter ist das Christliche Fußballer Netzwerk in der Region Fürth, Nürnberg, www.cfn-net.de. Karten sind im Franken Ticket, Telefon 749 34-0, erhältlich. ■

Verloren im IMMOBILIENDSCHUNDEL?

NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG

Bewertung › Kompetenz › Professionelle Beratung › Abwicklung



Dr. Rainer Schaefer
schaefer@dr-schaefer-immobilien.de



Andrea Schwengler
schwengler@dr-schaefer-immobilien.de

DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.

Tel. 0911/9 29 98-0 ■ www.dr-schaefer-immobilien.de

Heimspiel für Gospelchor

Der Gospelchor „Red n' Blue“ der Kirche St. Martin hat sich bei verschiedenen Konzerten in ganz Franken einen Namen gemacht. Unter dem Motto „Come to the water“ haben die Sängerinnen und

Sänger am **Samstag, 6. Oktober, um 19.30 Uhr** ein Heimspiel in der Hochstraße 12. Dabei stehen klassischer Gospel, aber auch Lieder aus Pop und anderen Stilrichtungen auf dem Programm. ■

 Gesellschaft

 Beruf

 Sprachen

 Gesundheit

 Kultur

 Spezial

Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

Studium Generale (10104): Ab 01.10. (10 x), Mo 09:00-10:30 Uhr, 97,10 €

Spiele, Musik und mehr für Eltern u. Kinder (1-3 J.) (16712): Ab 05.10. (10 x), Fr 09:00-10:00 Uhr, 50,70 €

Bei uns schon mit [der neuen Version] CS 6.0: Adobe Photoshop Grundlagen (27020): Ab 10.10. (3 x), Mi 18:00-21:15 Uhr, 90,- € zzgl. Lehrbuch 16,50 € im Seminar

Business English B1 und B2 - Englisch zum Vorzeigen in 100 Stunden zum BEC Preliminary Zertifikat:
B1 (31206) ab 25.09. (15 x), Di 18:00-21:15 Uhr,
B2 (31207) ab 24.09. (15 x), Mo 18:00-21:15 Uhr, je 330,- €

Freie Plätze gibt es zu Semesterbeginn auch noch in weiteren Kursangeboten der Sprachen **Englisch, Französisch, Italienisch** und **Spanisch. Rasch anmelden!**

Aktiv entspannen mit Iyengar-Yoga (42030) auch für Anfänger/innen: Ab 28.09. (10 x), Fr 15:30-17:00 Uhr, 67,50 €

Dance-Aerobic (44161): Ab 01.10. (10 x), Fr 18:30-19:30 Uhr, 55,- €

Vorher - Nachher: Top gestylt in 5 Minuten (49020): Mi 10.10., 17:45-21:15 Uhr, 23,50 € zzgl. Materialkosten 5,- € im Seminar

Freies Zeichnen, Öl und Acrylmalerei im Atelier 160 (53014): ab 02.10. (8 x), Di 19:00-21:15 Uhr, 96,- €

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:
 Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr
 Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr
 Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.

Haus der Volkshochschule
Hirschenstr. 27
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706
www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de




Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



Wertstoffzentrum
Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe

☎
(0911) 30 732 - 0



mit Kleider Laden

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de



BACHMANN

DIE BESTE PFLEGE FÜR ROHR UND KANAL.

Die gesetzliche Kanalprüfung von Ihrem Fachmann zum fairen Preis.

Festpreise und Infos unter www.bachmann24.de

Rohr-Kanalreinigung | Kanalprüfung-Inspektion | Kanalsanierung

GRS Bachmann GmbH | Sigmundstr. 110 | 90431 Nürnberg
Tel.: 0911 - 931 99 30 | E-Mail: info@bachmann24.de

MIT DEN BLÄTTERN FALLEN DIE PREISE!



TOYOTA


Unser Hauspreis
11.680 €



nur
93,- €
monatlich¹

Yaris 1.0 Cool

3-trg. inkl. Design-Paket und Metallic Lackierung

Motor / Technik

- Leistung: 51 kW (69 PS)
- Hubraum: 998 ccm
- 4-Zyl Reihenmotor

Ausstattungs-Highlights

- 15"-Leichtmetallfelgen
- Nebelscheinwerfer
- Außenspiegel und Türgriffe außen in Wagenfarbe lackiert
- Design-Chromleiste für Front und Heck

Unser Toyota Yaris 1.0 Komplett Finanzierungsangebot

Hauspreis : 11.680 €, Anzahlung: 2.990 €, einmalige Schlussrate: 6.832,07 €, **Nettodarlehensbetrag: 9.620,22 €**

Gesamtbetrag/Betrag der Teilzahlungen: 11.203,07 €, Vertragslaufzeit 48 Monate, **gebundener Sollzins: 4,79 %, effektiver Jahreszins: 4,90 %**, 48 monatliche Raten¹ à 93,00 € inkl. Restschuldversicherung²: 360,22 €, Bearbeitungsgebühr: 0 €

inkl. 4 Jahre Service: 379 €; inkl. 5 Jahre Garantie: 191 €

¹ Ein Angebot der Toyota Kreditbank GmbH. Nur bei teilnehmenden Toyota Vertragshändlern. Gilt bei Anfrage und Genehmigung bis 31.11.2012
² Restschuldversicherung zur Absicherung Ihrer Raten bei anfall- oder krankheitsbedingter Arbeitsunfähigkeit sowie Tod. (Risikoträger: Ahoi Nissay Dowa Life Insurance of Europe AG). Unser Autohaus vermittelt ausschließlich Darlehensverträge der Toyota Kreditbank GmbH. Unser Autohaus vermittelt Darlehensverträge mehrerer bestimmter Darlehensgeber.

Yaris 1.0: 4,8-l/100-km, CO2-Emissionen 111/km, Energie-Effizienzklasse C (gemäß 1999/94/EG);
* **Unverbindliche Preisempfehlung** des Herstellers Fahrzeugpreis (inkl. Transportkosten): Yaris Cool 1.0: 14.670 Euro; Abbildung zeigt Sonderausstattungen. Angebot nur so lange der Vorrat reicht.

**Nichts ist unmöglich.
Toyota.**



Frankengarage
www.frankengarage.de

Frankengarage GmbH & Co. KG

90763 Fürth

Schwabacher Str. 343 · Tel.: 0911-97192 0

Willkommensfest

In den vergangenen Wochen hat dank des Zusammenwirkens der WBG Fürth und des Sozialamtes eine neue Unterkunft für Asylbewerber im Westen der Stadt mit 15 Erwachsenen und 17 Kindern eröffnet. Die soziale Beratung und Betreuung erfolgt durch den Caritasverband Fürth.

Die Stadtteil-Initiative „Runder Tisch Hardhöhe“ lädt daher am **Freitag, 28. September, von 15 bis 18 Uhr** im Rahmen der interkulturellen Woche, die unter dem Motto „Herzlich willkommen, wer immer du bist“ steht, zu einem Willkommensfest auf dem Gelände der Wehlauer Straße 7 (Caritas-Büro) ein. (U-Bahnstation Klinikum, nach der Bahnlinie erste Seitenstraße der Würzburger Straße stadtauswärts links.) ■

Rückblick

Das Frauenmuseum in Burgfarnbach ist nur noch bis 30. September zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Am **Sonntag, 30. September, ab 13 Uhr**, werden die Verantwortlichen Rückschau auf den Museumsommer mit Fotos der verschiedenen Veranstaltungen bei Kaffee und Kuchen halten.

Weitere Führungen und Treffen im Museum ab Oktober nur noch auf Vereinbarung, Telefon 598 07 69. Weitere Infos unter www.frauenin-dereinenwelt.de. ■

„Der Soja-Wahn“

Das Bündnis gentechnikfreie Region Fürth Stadt und Land lädt am **Sonntag, 30. September, 19.30 Uhr**, zu der Informationsveranstaltung „Das Geschäft mit Soja – gesundheitliche und ökologische Verantwortungslosigkeit?“ in den Gasthof zur Friedenseiche, Nürnberger Straße 15, Cadolzburg, ein. Referent Norbert Suchanek lebt als Korrespondent in Rio de Janeiro, ist Umweltjournalist und Autor des Buches „Der Soja-Wahn – Wie eine Bohne ins Zwielflicht gerät“. Nähere Infos im Internet unter www.bgrf.de ■

Fürther Freiheit Fünf – Gewinnspiel

Fürth. Eine kleine fränkische Großstadt, in der so viele Menschen seit vielen Jahren „nur vorübergehend“ wohnen und gar nicht mehr merken, dass sie längst schon bleiben. Mit-tendrin: Ein Haus, in dem eine bunte Mischung von Menschen lebt. Sie träumen von einem anderen Le-

ben, irgendwo dort, wo das Leben spielt. Aber das Leben spielt mit ihnen ... in Fürth. Fürther Freiheit Fünf, eine alltägliche Komödie mit Schauspiel, Gesang und Tanz (27., 28., und 29. September im Kulturforum). **Die StadtZEITUNG verlost am Don-**

nerstag, 27. September, ab 9 Uhr unter der Rufnummer 974-1201 drei Mal zwei Eintrittskarten für die Aufführung am Freitag, 28. September, 20 Uhr, im Kulturforum. Städtische Beschäftigte sind von der Verlosung ausgeschlossen. ■

Gestalten Sie Ihre Räume selbst! Großzügiges Loft im schönen Innenhof zum Selbstausbau 119.900,00 EUR

Das Objekt befindet sich in einem denkmalgeschützten Anwesen. Das Objekt erstreckt sich über 2 Ebenen: Die Fläche im Hochparterre beträgt ca. 90 m² und ca. 80 m² im Souterrain. Die Räume wurden bisher gewerblich genutzt.

Kontakt: Frau Barbara Heidrich, Immobilien Peter Hüfner, Telefon: 0911 / 77 77 11

Französische Filmtage

Cineasten dürfen sich zum fünften Mal auf die Französischen Filmtage freuen, die von **Donnerstag, 4., bis Mittwoch, 10. Oktober**, in Fürth und in Erlangen stattfinden. Zu sehen sind zahlreiche Streifen, die zum Teil im Limousin gedreht worden sind. Auf dem Programm stehen unter anderem „Leb wohl meine Konkubine“ und die Neufilmung des Klassikers „Der Krieg der Knöpfe“ aus dem Jahr 1962. In diesem Jahr kann das Festival mit einer Besonderheit aufwarten: Der Film „Une vie avec Oradour“ beschreibt die Geschehnisse im Dorf Oradour sur Glâne im Limousin, als das SS-Panzerregiment „Der Führer“ 1944 ein Massaker an

Männern, Frauen und Kindern angerichtet hat. Der Zeitzeuge Robert Hébras kommt eigens in die Region, um davon zu berichten, wie er überlebte und wie es danach für ihn weiterging. Der Film ist am **Freitag, 5. Oktober, um 19 Uhr** im Uferpalast, Würzburger Straße 2, zu sehen. Informationen zum Programm sind unter www.uferpalast.de und www.e-werk.de zu finden. ■

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



Filmgeschichten aus dem Limousin



Foto: Region Limousin

Das Limousin dient immer wieder mal als Kulisse für verschiedene Kinostreifen. Die neue Ausstellung „Cinéma en Limousin – Filmgeschichten aus dem Limousin“ stellt die Arbeit des „Pôle cinéma“, des regionalen Filmförderzentrums, vor. Zahlreiche Fotos zeigen Regisseure bei der Arbeit. Ausschnitte illustrieren die Vielfalt der rund 300 Streifen, die seit 1998 in der französischen Region entstanden sind. Zuletzt „Lady Chatterly“ von Pascale Ferran oder „Der Krieg der Knöpfe“ von Yann Samuel. Die Ausstellung ist von Freitag, 5. Oktober, bis Freitag, 21. Dezember, im Lim-Haus zu sehen. Vernissage: Freitag, 5. Oktober, 11.30 Uhr.

Noch Plätze frei

In einigen Französisch-Kursen im Lim-Haus sind noch Plätze frei. Auch wenn das Kurstrimester bereits begonnen hat, ist eine Anmeldung noch möglich. Das Programm liegt im Lim-Haus aus oder kann im Internet unter www.fuerth.de/lim heruntergela-

den werden. Anmeldungen sind per E-Mail lim-haus@fuerth.de oder per Fax 97 79 89 90 möglich. Informationen sind telefonisch unter der Rufnummer 97 79 89 99 erhältlich. ■



Lindenstraße war gestern! Jetzt kommt:

FÜRTHER FREIHEIT

5

Termine 2012
Do 27.09.
Fr 28.09.
Sa 29.09.
jeweils 20 Uhr

Kulturforum Fürth
Würzburger Straße 2
90762 Fürth

Karten an allen bekannten WK-Stellen oder unter www.kulturforum-fuerth.de

Das erste Fürther Bollywood-Musiktheater
 von Angélique Verdel und Thomas Herr

METZGERE I SCHÄFER
 ...natürlich bewußter gesünder!

Wir leben Transparenz! Hofbesichtigungen

Rinderzucht
 Am **Freitag, den 28.09.2012** kostenlose Hofbesichtigung auf dem **Kleinlein-Hof** in Oberasbach: NEULAND-Rinder, NEULAND-Eier, Milchtankstelle.

Schweinezucht
 Am **Sonntag, den 30.09.2012** Fahrt mit dem Reisebus zu unserem Schweinezüchter **Gottfried Rummel** nach Krautostheim: zum „Tag der Regionen“ mit Krautfest, inkl. Führung, Mittagessen, Kaffee & Kuchen und Musik.
 Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen erhalten Sie in Ihrer Filiale.

Wir zeigen Ihnen gerne die Herkunft unserer Tiere!

Ihr Metzger Walter Schäfer & Team

Zirndorf
 Kirchenweg 12
 Tel. 0911 60 60 27

Fürth, City
 Rudolf-Breitscheid-Straße 8

Oberasbach
 Am Rathaus 14

Zirndorf, Rewe-Markt
 Burgfarnbacher Straße 10

Fürth, Südstadt-Center
 Schwabacher Straße 261

Stein
 Hauptstraße 12

www.metzgereischaefer.de

SCHRAUBENHANDEL FÜRTH

90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27
☎ 0911 / 77 41 14

• Befestigungstechnik
• Elektrowerkzeuge



Sonstige Veranstaltungen

Elternabend „parentum“ für die Berufswahl der Kinder, mit Informationen über Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten, **Freitag, 28. September, 16 bis 19 Uhr**, Stadthalle. Veranstalter: Institut für Talententwicklung GmbH „vocatium Mittelfranken“. Eintritt für Besucher frei. Nähere Infos unter www.parentum.de.

Verwechslungskomödie mit bitterschwarzem Humor: **„Ein Tag wie jeder andere“** am **Freitag, 12., Samstag, 13., und Sonntag, 28. September, 16 bis 19 Uhr**, **14. Oktober, um 20 Uhr**, in der Kofferfabrik, Lange Straße 81. Eintritt zehn Euro, ermäßigt sieben Euro. Weitere Informationen unter www.kofferfabrik.cc oder Telefon 70 68 06.

HEIM & HAUS®

Geöffnet ab 1.10.2012

- Markisen
- Rollladen
- Kunststofffenster
- Haustüren / Vordächer
- Dachfenster
- Dachfensterrollladen

**Kirchweihangebot:
Kostenlose Montage
auf alle Produkte
bis 20.10.2012**

Fa. HEIM & HAUS GmbH
Stettiner Str. 17 | 90766 Fürth | Tel.: 0911 - 73 99 763
Öffnungszeiten:
Dienstag / Mittwoch / Donnerstag 14.00-17.00 Uhr
Samstag 9.30-12.30 Uhr

Berichtigung

Das Modell des Flughafens Atzenhof, das im Rahmen der Reihe „Schätze aus dem Archiv“ im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard ausgestellt ist, ist nicht wie in der letzten Ausgabe der StadtZEITUNG angekündigt bis 28. September, sondern bis **Sonntag, 28. Oktober**, zu sehen. Der Eintritt ist frei.

In aller Kürze

Kultbuch wieder zu haben
Nach fünfzehn Jahren ist das Kultbuch des Fürther Autors Ewald Arenz „Don Fernando erbt Amerika“ wieder erhältlich. Der Cadolzheimer ars vivendi verlag hat die Geschichte, in der die USA gegen Franken in den Krieg ziehen, neu aufgelegt.

Spitzenqualität aus Deutschland zu Hause bei Schnatzky

Medz LOEWE TechniSat
Made in Germany

laufend tolle Angebote
Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau

TV HIFI
schnatzky
Heimkino

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
www.schnatzky.de

Genuss aus Südtirol beginnt jetzt schon ab € 2,22

Südtiroler Kallterersee 2011, Rotwein trocken, Vernatsch, 0,75l, 11,5% Vol.	3,99	2,22
Südtiroler Edelvernatsch 2011, Kellerei: Erste-Haus, Kallteri, 0,75l, 12,5% Vol.	4,99	3,99
Lagrein Carigna Terlan 2011, Terlan, Südtirol, 0,75l, 13% Vol.	8,99	7,99
Gewürztraminer 2011, Kellerei: Erste-Haus, Kallteri, Südtirol, 0,75l, 14% Vol.		8,48
Staves-Lagrein Riserva 2009, Kellerei: Fomet, Terlan, Südtirol, 0,75l, 13% Vol.		23,99

Jeden Fr + Sa: Weinverkostung von 11 - 20 Uhr.

Bitte diese Anzeige zum Einkauf mitbringen und abgeben - denn erhalten Sie gratis* eine fruchtig frische Ananas von Saaluzer.

*Bei einem Mindesteinkauf in unserer Weinabteilung im Wert von Euro 3,99. Bitte diese Anzeige an der Kasse abgeben. Alle Preise in Euro. Aktion nur gültig bei EDEKA Schmitt und E-Center Schmitt, vom 27.09 - 23.10.12, solange Vorrat reicht. Rechtsweg ausgeschlossen.

EDEKA
MarcoSchmitt
GENUSS ERLEBEN

EDEKA Schmitt
90427 N-Großgrundlach
Wiesbadener Straße 31

E-Center Schmitt
90765 Fürth-Flonhof
Seeackerstraße 33
Mo - Sa: 8 - 20 Uhr



Fürth

Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen
der Stadt Fürth [17] 2012
vom 26. September 2012

Herausgeber: Stadt Fürth
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth
Telefon (0911) 974-1204



Amtliche Bekanntmachungen

Ortsübliche Bekanntmachung des Einleitungsbeschlusses gemäß § 2 Absatz 1 Baugesetzbuch (BauGB) für das Verfahren zur Herausnahme der „Trassenführung in Prüfung“ für den Bereich zwischen Herzogenauracher Straße und der verlängerten Rezatstraße (sogenannte Westumgehung Fürth); FNP-Änderungsnummer: 2012.11

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat mit Beschluss vom 25. Juli 2012 das Verfahren zur Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes mit integriertem Landschaftsplan zur Herausnahme der „Trassenführung in Prüfung“ für den Bereich zwischen Herzogenauracher Straße und der verlängerten Rezatstraße förmlich eingeleitet.

Der Beschluss, den Flächennutzungsplan mit integriertem Landschaftsplan zu ändern, wird hiermit gemäß § 2 Absatz 1 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

Fürth, 10. September 2012, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Artikel 66 Absatz 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Errichtung eines Ballfangzaunes inklusive einer Zauntüre am Hans-Lohnert-Sportgelände

Grundstück: Schwabacher Straße 224, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 1078

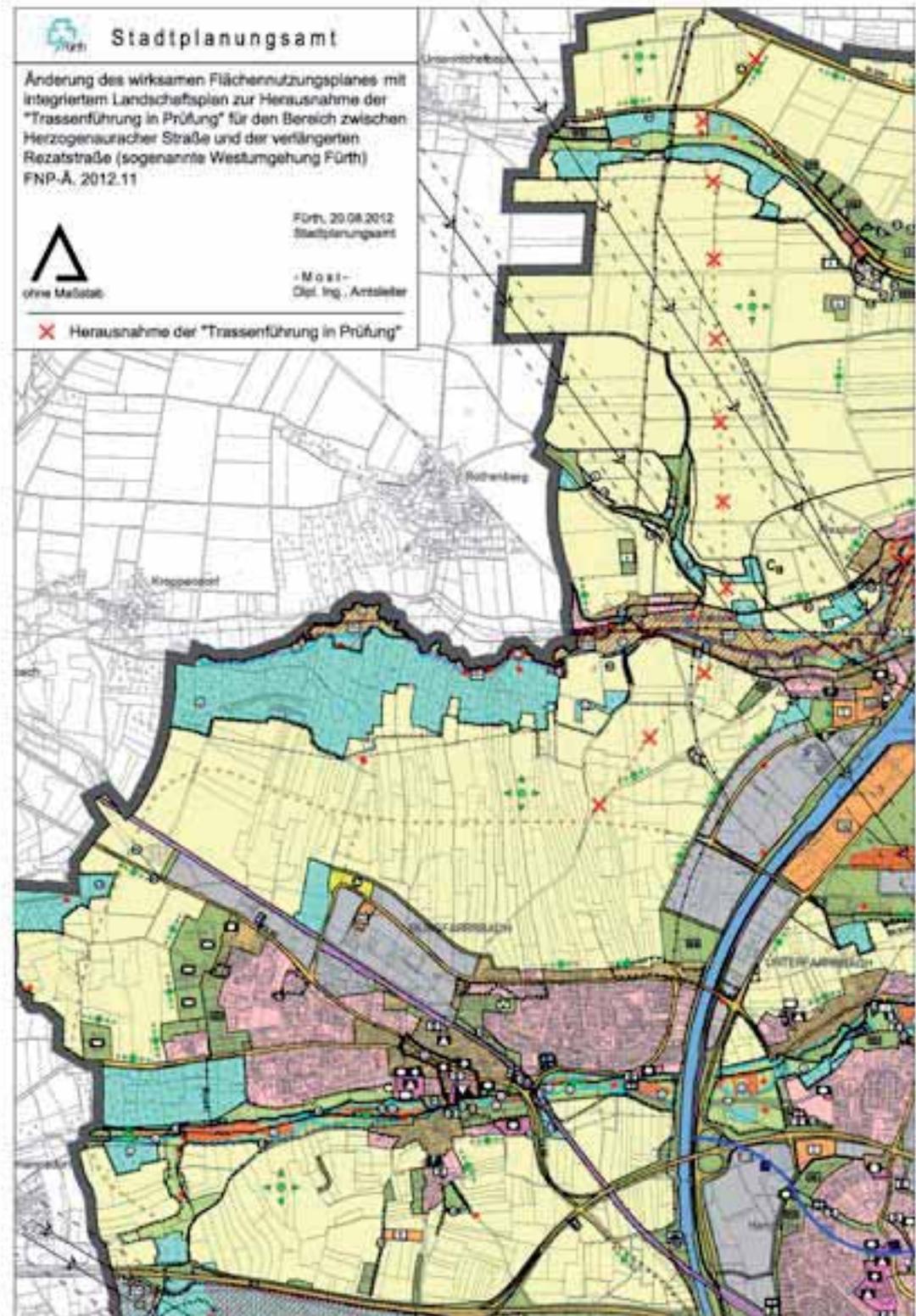
Antragsteller: STADT FÜRTH, Grünflächenamt, 90744 Fürth

Baugenehmigung nach Artikel 66 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Artikel 66 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannte bauliche Anlage.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach,



bach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die

Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sol-

len angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen

>> Fortsetzung auf Seite 34 >>

<< Fortsetzung von Seite 33 <<
 Amtliche Bekanntmachungen

sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§ 212a Absatz 1 Baugesetzbuch – BauGB).

Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Absatz 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührevorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.



Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Ausschreibung nach VOB/A

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Stadtentwässerung Fürth, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

Ausführung von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

Maßnahme: Einbau von zwei Frequenzumformern zur Drehzahlregelung der Umwälzpumpen des Faulbehälters 1;

Art der Leistung: Umbau der Schaltanlagen: Elektrotechnische Ausrüstung;

Lieferung, Montage und Demontage sowie Inbetriebnahme der elektrotechnischen Ausrüstung. Ein Stück Schaltschrank, zwei Frequenzumformer mit einer Leistung von 70 KW zur Regelung der Umwälzpumpen des Faulturmes, Abgänge für Pumpen und Anbindung über die Fernwirktechnik an das vorhandene Prozessleitsystem (Fabr. Schraml), Erstellung, Einbindung und Änderung von Anlagenbildern mit dynamischen Datenpunkten, Einbindung ins Berichtswesen der Hauptkläranlage, Kabelverlegesysteme, Verkabelung mit Anschlussarbeiten, Installationsmaterial, Vor-Ort-Steuergeräte, Dokumentation in CAD.

Ort der Ausführung: Hauptkläranlage Fürth, 90765 Fürth, Erlanger Straße 105.

Voraussichtliche Ausführungszeit: KW 47/2012 bis KW 3/2013.

Angebotseröffnung: 25. Oktober 2012 um 11 Uhr.



Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de/Ausschreibungen.

Ausführung von Dienstleistungen Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOL im Zeitvertrag.

Maßnahme: Transportleistungen.

Art der Leistung: Transport von Abfällen von den Recyclinghöfen.

Ort der Ausführung: Recyclinghof Fürth Ost und Recyclinghof Atzenhof.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 1. März 2013 bis 28. Februar 2014, mit der Möglichkeit der Verlängerung um ein weiteres Jahr bis 28. Februar 2015.

Angebotseröffnung: Mittwoch, 31. Oktober 2012, 12 Uhr.



Die Stadt Fürth sucht für das Tiefbauamt/Abteilung Bauhof zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

Betriebsmeister/in im Straßenunterhalt

in Vollzeit (EGr 8 TVöD).

Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Inhalt und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/Stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.

Bewerbungen werden bis 17. Oktober 2012 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Die Stadt Fürth sucht für die städtische Volksbücherei zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/einen

Bibliotheksleiterin Bibliotheksleiter

in Vollzeit, EGr 11.

Genaue Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/Stellenausschreibungen oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.

Bewerbungen werden bis 31. Oktober 2012 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Ausbildung bei der Stadt Fürth 2013

Die Stadt Fürth sucht zum 1. September 2013 fünf Nachwuchskräfte für eine Erstausbildung zur/zum

Verwaltungsfachangestellte/n (Fachrichtung Allgemeine Innere Verwaltung des Freistaates Bayern und Kommunalverwaltung)

Genaue Angaben zu Inhalten und Profil der Ausbildung finden Sie im Internet unter www.fuerth.de/Stellenausschreibungen oder können Sie unter Telefon (0911) 974-1341 oder -1342 anfordern.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum 12. Oktober 2012 an das Personalamt der Stadt Fürth, Personalentwicklung, Aus- und Fortbildung, 90744 Fürth oder an ausbildung@fuerth.de.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Sie begrüßt Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

www.fuerth.de

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

Die infra informiert: Sinkende Fernwärmepreise zum 1. Oktober 2012



Eine neue Berechnungsgrundlage beschert den Fernwärmekunden der infra zum 1. Oktober 2012 sinkende Preise. Grund für die Überarbeitung ist eine veränderte Kostenstruktur der Wärmeerzeugungsanlagen der infra. So fließen zukünftig die Kosten der Um- und Neubauten für zum Beispiel effiziente und umweltschonende Blockheizkraftwerke oder das Bio-Energie-Zentrum in die Preisgestaltung ein. Hinzu kommt ein neuer Gasbezugsvertrag zwischen der infra und deren Vorlieferanten zum 1. Oktober 2012, der sich ebenfalls auswirkt. Um allen Anforderungen gerecht zu werden, wurden die für den Wärmeerzeugungsprozess maßgeblich relevanten Kostenblöcke untersucht. Eine renommierte Wirtschaftsprüfungsgesellschaft unterstützte die infra bei der Entwicklung der Preisformel und in einschlägigen Rechtsfragen. Ziel war, eine sachgerechte Formel zu finden, die den Wärmekunden weiterhin einen anlegbaren und fairen Preis bietet. Ergebnis sind nun neue Fernwärme- und Trinkwarmwasserpreisformeln, die in den „Ergänzenden Bedingungen“ zur AVBFernwärmeV enthalten und im Anschluss an die neuen Preise zum 1. Oktober 2012, ebenfalls in dieser Ausgabe des Amtsblattes, veröffentlicht sind. Die neuen Preisstellungen mit den etwas niedrigeren Arbeitspreisen und deutlich gesenkten Grundpreisen bilden nun exakt die Kostenstruktur der Wärmeerzeugung der infra ab. Es ergeben sich für alle Kunden Preisvorteile, unabhängig von der individuellen Benutzungsstruktur. Für ein Einfamilienhaus mit zehn Kilowatt (kW) Anschlusswert und einer Jahresmenge von sechs Megawattstunden (MWh) bedeutet dies konkret eine Ersparnis von 83,08 Euro pro Jahr; dies entspricht einer Preissenkung von gut acht Prozent.

FERNWÄRMESPREISE AB 1. OKTOBER 2012

	Arbeitspreise				Grundpreise jährlich	
	Netto		Brutto		Netto	Brutto
	ct/kWh	€/MWh	ct/kWh	€/MWh	€/kW	€/KW
Wärmelieferung	7,32	73,20	8,71	87,11	34,60	41,17

	Arbeitspreise		Messpreise		Grundpreise jährlich	
	Netto	Brutto	Netto	Brutto	Netto	Brutto
	€/m³	€/m³	€/Jahr	€/Jahr	€/m²	€/m²
Trinkwarmwasser*	7,45	8,87	18,40	21,90	1,55	1,84

(* bei separater Trinkwarmwasserwärmung im Versorgungsgebiet „Auf der Schwand“)
Die Bruttopreise beinhalten die Mehrwertsteuer (derzeit 19 Prozent) und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.

Die Berechnung der Fernwärmepreise erfolgt unter Berücksichtigung unterschiedlicher Indices, die in den „Ergänzenden Bedingungen“ zur AVBFernwärmeV unter 14.2 und 14.3 genauer erläutert sind. Die „Ergänzenden Bedingungen“ sind im Internet unter www.infra-fuerth.de/de/energie/fernwaerme/avb_fernwaermeversorgung jederzeit abrufbar. Gemäß 14.8 weist die infra im Rahmen des Preisblattes die jeweils geänderten Indices aus.

Indices zum 1. Oktober 2012:
Arbeitspreis: G = 143,9; FW = 145,2; IG = 104,8; L = 120,3; ST = 137,7; NF = 120,2
Grundpreis: IG = 103,7; L = 117,1

Ergänzende Bedingungen (Anlage 1) zur Verordnung über die Allgemeinen Bedingungen für die Versorgung mit Fernwärme (AVBFernwärmeV) Ergänzende Bedingungen gültig ab 1. Oktober 2012

1. Geltungsbereich, Regelungsumfang und Kollision

1.1 Die Ergänzenden Bedingungen gelten für den Anschluss und die Versorgung des Kunden mit Fernwärme zu allgemeinen Versorgungsbedingungen im Sinne von § 1 Abs. 1 der Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Versorgung mit Fernwärme (AVBFernwärmeV) vom 20. Juni 1980 (Anlage 1) im Versorgungsgebiet der infra fürth gmbh, nachfolgend „infra“ genannt (Tarifkunden-Versorgung).

1.2 Für den mit dem Kunden geschlossenen Anschlussvertrag und/oder Fernwärmeversorgungsvertrag gelten die §§ 2 bis 34 AVBFernwärmeV in der jeweils aktuellen Fassung. Sollte die AVBFernwärmeV ersetzt werden, so treten die neue Verordnung oder Verordnungen zum Zeitpunkt ihres Inkrafttretens automatisch an die Stelle der AVBFernwärmeV.

1.3 Diese Ergänzenden Bedingungen gelten in Ergänzung zu dem zwischen der infra und dem Kunden ausdrücklich oder konkludent nach § 2 Abs. 2 AVBFernwärmeV geschlossenen Anschlussvertrag und/oder Fernwärmeversorgungsvertrag und den §§ 2 bis 34 AVBFernwärmeV. Ergänzend gelten das Preisblatt „Fernwärme Tarifkunden“ (Anlage 2), das Preisblatt „Zusatzleistungen Netz“, das Preisblatt „Zusatzleistungen Vertrieb“ und die Technischen Anschlussbedingungen (TAB). Die Gesamtheit der Regelungen nach Satz 1 und 2 wird im Folgenden auch als „Vertrag“ bezeichnet.

1.4 Der Kunde ist verpflichtet, auf Verlangen der infra den Abschluss und das Fortbestehen eines Vertrages über die Herstellung und Nutzung eines Anschlusses an das Fernwärmenetz nachzuweisen, sofern lediglich ein Fernwärmeversorgungsvertrag abgeschlossen wird. Ist der Kunde nicht Eigentümer des Versorgungsobjekts, ist er verpflichtet, auf Verlangen der infra die Zustimmung des Grundstückseigentümers des Versorgungsobjekts zur Anschlussnutzung nachzuweisen. § 8 Abs. 5 AVBFernwärmeV bleibt unberührt. Bei einem Verstoß gegen Satz 1 oder 2 ist die infra berechtigt, den Vertrag außerordentlich mit einer Frist von zwei Wochen zum Monatsende zu kündigen.

1.5 Frühere Anschluss- und/oder Fernwärmeversorgungsverträge mit dem Kunden für das gleiche Versorgungsobjekt werden jeweils durch zeitlich spätere, schriftliche Anschluss- und/oder Fernwärmeversorgungsverträge ersetzt. Bei einem Widerspruch des Vertrages zu den §§ 2 bis 34 AVBFernwärmeV gelten letztere vorrangig, bei einem Widerspruch zwischen Vertrag und den sonstigen Vertragsbestandteilen gemäß 1.3 gilt der Vertrag als Individualvereinbarung vorrangig, bei einem Widerspruch zwischen sonstigen Vertragsbestandteilen untereinander hat der Vertragsbestandteil mit der jeweils niedrigeren Anlagennummerierung Vorrang vor dem Vertragsbestandteil mit der höheren Anlagennummerierung.

1.6 Mit Inkrafttreten dieser Fassung der „Ergänzenden Bedingungen für die Versorgung mit Fernwärme“ zum 1. Oktober 2012 wird deren bisherige Fassung ungültig.

2. Vertragsabschluss

2.1 Die infra schließt ausdrückliche Anschluss- und/oder Versorgungsverträge nach § 2 Abs. 1 Satz 1 AVBFernwärmeV grundsätzlich nur mit dem Eigentümer des Grundstückes/Gebäudes oder mit dem Erbbauberechtigten, Nießbraucher oder Inhaber ähnlicher dinglicher Rechte an dem zu versorgenden Grundstück/Gebäude ab. § 2 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 2 sowie § 32 Abs. 4 AVBFernwärmeV bleiben unberührt.

2.2 Bei Eigentumswohnungen in Mehrfamilienhäusern wird der Anschluss- und/oder Versorgungsvertrag mit der Wohnungseigentümergeinschaft, gegebenenfalls vertreten durch den bevollmächtigten Verwalter, abgeschlossen.

3. Vertragsgegenstand (Kardinalpflichten)

3.1 Die infra ist verpflichtet, zu den in diesen Ergänzenden Bedingungen vereinbarten Bedingungen den Anschluss herzustellen bzw. zu ändern und in Betrieb zu setzen sowie den Kunden mit Fernwärme zu beliefern und die vereinbarte Anschlussleistung vorzuhalten.

3.2 Der Kunde als Anschlussnehmer ist verpflichtet, die Anschlussherstellung bzw. -änderung und -inbetriebsetzung zu den in diesen Ergänzenden Bedingungen vereinbarten Bedingungen zu bezahlen. Er ist als Fernwärmekunde verpflichtet, die Fernwärme zu den in diesen Ergänzenden Bedingungen vereinbarten Bedingungen abzunehmen und zu bezahlen.

4. Umfang und Art der Versorgung und Mitteilungspflichten

4.1 Die Fernwärme wird zu den im Vertrag genannten Zwecken von der infra ganzjährig an der Übergabestelle zur Verfügung gestellt. Die Übergabestelle ist die Eigentums-, Liefer- und Leistungsgrenze, wie sie sich aus den TAB ergibt.

4.2 Als Wärmeträger dient Heizwasser. Es bleibt Eigentum der infra und darf nicht entnommen oder verändert werden. Vor- und Rücklauftemperatur ergeben sich aus den TAB.

4.3 Die zwischen dem Kunden und der infra vereinbarte Anschlussleistung wird nach Maßgabe der TAB vom Kunden durch Beauftragung einer Fachfirma ermittelt. Die infra übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Plausibilität der Bedarfsangaben des Kunden und der vereinbarten Anschlussleistung.

4.4 Über die für das Versorgungsobjekt vereinbarte Anschlussleistung hinaus besteht keine Verpflichtung der infra, Fernwärme an den Kunden zu liefern.

4.5 Die infra erklärt sich bereit, auf Verlangen des Kunden eine höhere als die vereinbarte Anschlussleistung zur Verfügung zu stellen, sofern ihr dies technisch und wirtschaftlich eine Erweiterung des Anschlusses möglich ist. Eine vorübergehende Mehrlieferung begründet keine Verpflichtung zur Bereitstellung der erhöhten Leistung. Die Erhöhung der vereinbarten Anschlussleistung wird mit Abschluss einer schriftlichen Vereinbarung wirksam.

4.6 Der Kunde verpflichtet sich, seinen gesamten Wärmebedarf für das Versorgungsobjekt ausschließlich mit Fernwärme der infra zu decken. Das Recht des Kunden zur Anpassung der vereinbarten Anschlussleistung nach § 3 AVBFernwärmeV bleibt unberührt.

4.7 Bei einer Beschränkung der vereinbarten Anschlussleistung nach § 3 AVBFernwärmeV bleibt die Verpflichtung zur Zahlung des verbrauchsunabhängigen Entgelts unberührt, soweit und solange die infra die frei gewordene Anschlussleistung nicht durch einen nach Zugang des Anpassungsbegehrens des Kunden mit einem Dritten abgeschlossenen Fernwärmelieferungsvertrag kompensieren kann. Der Nachweis eines geringeren Schadens bleibt dem Kunden unbenommen.

4.8 Änderungen und Erweiterungen der Kundenanlage hat der Kunde der infra schriftlich mitzuteilen (§ 15 Absatz 2 AVBFernwärmeV), soweit sich dadurch preisliche Bemessungsgrößen ändern oder sich die vorzuhaltende Leistung erhöht. Insbesondere ist die infra davon rechtzeitig zu unterrichten, wenn beabsichtigt wird, regenerative Energiequellen zu nutzen. Ansonsten verzichtet der Kunde darauf, die Wärme für die im Vertrag vereinbarten Zwecke selbst zu erzeugen oder von dritter Seite zu beziehen.

5. Hausanschluss

5.1 Jede Liegenschaft, die eine selbständige wirtschaftliche Einheit bildet und jedes Gebäude, dem eine eigene Hausnummer zugeteilt ist, ist über einen eigenen Hausanschluss anzuschließen. § 10 Abs. 3 AVBFernwärmeV bleibt im Übrigen unberührt.

5.2 Der Anschlussnehmer stellt die für den Hausanschluss erforderlichen Grundstücksflächen und Räumlichkeiten unentgeltlich zur Verfügung. Die §§ 10 und 11 AVBFernwärmeV bleiben unberührt.

5.3 Die infra ist berechtigt, den Hausanschluss außer Betrieb zu nehmen und abzutrennen, wenn der Vertrag beendet wird. Der Anschlussnehmer erstattet die dafür anfallenden Kosten.

6. Baukostenzuschüsse (BKZ) gem. § 9 AVBFernwärmeV

6.1 Der Kunde als Anschlussnehmer zahlt der infra bei Anschluss seines Vorhabens an das Leitungsnetz der infra bzw. bei Erhöhung seiner Leistungsanforderungen und dadurch erforderlich werdender Veränderungen am Hausanschluss einen angemessenen Baukostenzuschuss zur teilweisen Abdeckung der bei wirtschaftlicher Betriebsführung notwendigen Kosten für die Erstellung oder Verstärkung von der zur örtlichen Versorgung dienenden Verteilungsanlagen gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 AVBFernwärmeV.

6.2 Der Anschlussnehmer zahlt einen weiteren Baukostenzuschuss, wenn er seine Leistungsanforderung wesentlich erhöht.

6.3 Die Baukostenzuschüsse berechnen sich nach Maßgabe der §§ 9 Abs. 1, 2 und 4 AVBFernwärmeV. Berechnungsgrundlage sind 70 v. H. der notwendigen Kosten für die Erstellung oder Verstärkung von der zur örtlichen Versorgung dienenden Verteilungsanlagen, die sich dem Versorgungsgebiet zurechnen lassen.

7. Hausanschlusskosten gem. § 10 AVBFernwärmeV

7.1 Der Kunde als Anschlussnehmer erstattet der infra die notwendigen Kosten für die Erstellung eines Hausanschlusses und für die Veränderungen des Hausanschlusses, die durch eine Änderung oder Erweiterung seiner Anlage erforderlich oder aus anderen Gründen von ihm veranlasst werden gemäß § 10 Abs. 5 AVBFernwärmeV.

7.2 Die Kosten können durch die infra pauschal berechnet werden nach den durchschnittlich anfallenden Kosten für vergleichbare Hausanschlüsse im Versorgungsgebiet. § 315 BGB bleibt unberührt.

8. Inbetriebsetzung der Kundenanlage

8.1 Die Inbetriebsetzung der Kundenanlage erfolgt durch die infra bzw. deren Beauftragte auf Antrag. Die Kosten für die Erstinbetriebsetzung sind im Grundpreis enthalten.

8.2 Ist eine beantragte Inbetriebsetzung der Kundenanlage aus Gründen, die der Kunde zu vertreten hat, nicht möglich, so erstattet der Kunde hierfür sowie für alle etwaigen weiteren Inbetriebsetzungsversuche den zusätzlichen Mehraufwand.

8.3 Die Inbetriebsetzung der Kundenanlage erfolgt in der Regel zugleich mit der Anbringung des Wärmezählers durch die infra.

8.4 Die infra ist berechtigt, sich die Inbetriebsetzung bis zur Bezahlung der Hausanschlusskosten, des Baukostenzuschusses und sonstiger fälliger Forderungen vorzubehalten.

8.5 Der Kunde haftet für eine von ihm zu vertretende Wiederanbringung von infra-eigenen Plombenverschlüssen auch nach den Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB) über unerlaubte Handlungen. Beschädigungen von Plomben sind der infra unverzüglich zu melden. Die für die Wiederanbringung der Plomben anfallenden Kosten sind vom Kunden zu erstatten.

9. Haftung

9.1 Die infra haftet für Schäden infolge von Unterbrechungen der Fernwärmeversorgung und Unregelmäßigkeiten der Fernwärmelieferung im Rahmen des § 6 AVBFernwärmeV.

9.2 Für sonstige Schäden haftet die infra nur, soweit diese vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Dies gilt nicht für Schäden, die auf der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder auf der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten nach § 3 (Kardinalpflichten) beruhen.

9.3 Der Kunde ist berechtigt, die Fernwärme an seine Nutzungsberechtigten des Versorgungsobjekts weiterzuleiten. Zur Weiterleitung an sonstige Dritte ist er nur nach ausdrücklicher Zustimmung der infra berechtigt. Er ist im Rahmen seiner rechtlichen Möglichkeiten verpflichtet sicherzustellen, dass diese gegenüber der infra aus unerlaubter Handlung keine weitergehenden Schadensersatzansprüche erheben können, als sie dem Anschlussnehmer nach diesem Vertrag und der AVBFernwärmeV (§ 6 Absatz 1 bis 3) zustehen. Gleiches gilt, wenn der Kunde als Anschlussnehmer mit besonderer Zustimmung der infra berechtigt ist, die gelieferte Fernwärme an sonstige Dritte weiterzuleiten.

10. Nachprüfung von Messeinrichtungen gemäß § 19 AVBFernwärmeV

Verlangt der Kunde die Nachprüfung seiner Messeinrichtungen durch eine Eichbehörde oder eine staatlich anerkannte Prüfstelle im Sinne des § 6 Absatz 2 des Eichgesetzes und ergibt die Nachprüfung, dass die gesetzlichen Verkehrsfehlergrenzen nicht überschritten werden, so hat der Kunde die Kosten der Prüfung einschließlich aller eventuell damit verbundenen Nebenkosten (z.B. Verpackung, Versicherung, Versand, Auswechseln der Messeinrichtung) zu tragen.

11. Zutrittsrecht und Grundstücksnutzung

11.1 Der Kunde gestattet der infra die kostenfreie Nutzung des Versorgungsobjekts für die zum Zwecke der örtlichen Versorgung und zur Erfüllung der Leistungen dieses Vertrages erforderlichen Leitungen zur Zu- und Fortleitung von Fernwärme, sonstigen Verteilungsanlagen (insbesondere Übergabestation und Messeinrichtungen) und Zubehör. Die zur Nutzung überlassenen Flächen und Räumlichkeiten erfüllen die Anforderungen der TAB.

11.2 Der Kunde hat dem mit einem Ausweis versehenen Beauftragten der infra den Zutritt zu seinem Grundstück und seinen Räumen zu gestatten, soweit dies für die Prüfung der technischen Einrichtungen und zur Wahrnehmung sonstiger Rechte und Pflichten nach dem Anschluss- und/oder Versorgungsvertrag und der AVBFernwärmeV, insbesondere zur Ablesung der Messeinrichtungen (§ 20 AVBFernwärmeV) oder zur Einstellung der Versorgung (§ 33 AVBFernwärmeV) erforderlich ist.

11.3 Der Kunde ist verpflichtet, seinen etwaigen Mietern und sonstigen (Mit-)Nutzern aufzuerlegen, das Zutrittsrecht nach Ziff. 11.2 einzuräumen. Er ist verpflichtet, die infra bei der Wahrnehmung ihrer Zutrittsrechte zu unterstützen.

11.4 Die unberechtigte Verweigerung des Zutritts gilt als eine andere Zuwiderhandlung im Sinne von § 33 Abs. 2 AVBFernwärmeV.

12. Fernwärme- und Trinkwarmwasserpreise

12.1 Für die Lieferung und Bereitstellung von Fernwärme zahlt der Kunde der infra ein Entgelt, das zum Teil verbrauchsabhängig (Arbeitsentgelt), zum Teil unabhängig vom Wärmeverbrauch des Kunden ist (Grundentgelt). Für das Versorgungsgebiet „Auf der Schwand“ zahlt der Kunde bei von der Fernwärme getrennter Trinkwarmwasser-Messung zusätzlich ein Arbeits-, ein Grund- sowie ein zusätzliches verbrauchsunabhängiges Messentgelt für Trinkwarmwasser.

12.2 Das Arbeitsentgelt für Fernwärme bemisst sich nach den an der Messeinrichtung in MWh erfassten Verbrauchsmengen und dem Arbeitspreis in Euro/MWh. Das Grundentgelt für Fernwärme bemisst sich nach der vertraglich vereinbarten Anschlussleistung in kW und dem Grundpreis in Euro/kW pro Jahr.

12.3 Das Arbeitsentgelt für Trinkwarmwasser bemisst sich nach den an der Messeinrichtung in m³ erfassten Verbrauchsmengen und dem Arbeitspreis für Trinkwarmwasser in Euro/m³. Das Grundentgelt für Trinkwarmwasser bemisst sich nach der Fläche des Versorgungsobjekts in m² und dem Grundpreis für Trinkwarmwasser in Euro/m². Das Messentgelt ist als jährlicher Pauschalpreis festgelegt.

12.4 Die jeweils gültigen Preise und deren Bemessungsgrößen ergeben sich aus dem jeweils gültigen Preisblatt (Anlage 2).

13. Preis- und Preisgleitklauselbestimmungsrechte

13.1 Das gesetzliche Recht der infra gemäß § 4 Abs. 1 und 2 AVBFernwärmeV, allgemeine Versorgungsbedingungen nach billigem Ermessen ohne Zustimmung des Kunden zu ändern (allgemeines gesetzliches Leistungsbestimmungsrecht), bleibt durch die folgenden, spezielleren vertraglichen Preisbestimmungsrechte unberührt.

13.2 Die infra ist berechtigt, bei einer unvermeidbaren Erhöhung ihrer Gesamtgestehungskosten für die Erzeugung, den Bezug oder die Verteilung von Fernwärme oder Trinkwarmwasser seit Vertragsabschluss die Preise entsprechend anzupassen.

13.3 Die infra ist berechtigt, bei Veränderung oder Neueinführung a) von Steuern oder sonstigen öffentlich-rechtlichen Abgaben und/oder b) von sonstigen unvermeidbaren Belastungen allgemeiner Art infolge gesetzlicher Regelungen (z.B. EEG, KWKG, KAV, EEWärmeV, TEHG, EDL-G etc.), die die Kosten der Erzeugung, des Bezugs oder der Verteilung von Fernwärme oder Trinkwarmwasser unmittelbar erhöhen, die Preise entsprechend anzupassen.

13.4 Die Anpassungsrechte nach Ziff. 13.2 und 13.3 bestehen nur, soweit die Kostenveränderung a) zu einer wesentlichen Erhöhung der Gesamtgestehungskosten führt und b) bei Vertragsschluss nicht vorhersehbar war.

13.5 Die infra ist berechtigt, bei vorhersehbaren, aber der Höhe nach noch nicht abschätzbaren unmittelbaren und mittelbaren Kostensteigerungen

a) durch die sukzessive Verringerung der kostenlosen Zuteilung von CO₂-Zertifikaten aus der nationalen Umsetzung der europäischen Emissionshandelsrichtlinie (RL 2009/29/EG vom 23. April 2009 zur Änderung der RL 2003/87/EG zwecks Verbesserung und Ausweitung des Gemeinschaftssystems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten) durch das Treibhausgas-Emissionshandelsgesetz (TEHG) und Zuteilungsgesetz 2012 (ZuG 2012); b) durch den Wegfall der europarechtlichen Genehmigung der Privilegierungen des Energie- und Stromsteuergesetzes;

c) durch das Energiedienstleistungsgesetz; die die Kosten der Erzeugung, des Bezugs oder der Verteilung von Fernwärme unmittelbar oder mittelbar verteuern, die Preise entsprechend anzupassen. Ziff. 13.4 a) gilt entsprechend.

13.6 Eine Kostenveränderung ist insbesondere dann wesentlich im Sinne von Ziff. 13.2 bis 13.5, wenn sich die Gesamtgestehungskosten seit der letzten Preisanpassung um mehr als 5 % verändert haben.

13.7 Führt eine Kostenveränderung nach Ziff. 13.2 bis 13.5 zu einer wesentlichen Senkung der Gesamtgestehungskosten, so ist die infra auf Verlangen des Wärmekunden zu einer entsprechenden Anpassung verpflichtet. Ziff. 13.6 gilt entsprechend.

13.8 Änderungen der Preise nach den Ziff. 13.2 bis 13.5 werden jeweils zum Monatsbeginn und erst nach öffentlicher Bekanntgabe wirksam. § 4 Abs. 2 AVBFernwärmeV bleibt unberührt. Änderungen der Preise nach Ziff. 13.3 und Ziff. 13.5 werden frühestens mit Inkrafttreten der gesetzlichen Regelung wirksam.

13.9 Eine Preisanpassung nach Ziff. 13.2 bis 13.5 ist ausgeschlossen, soweit hierdurch der Gewinn der infra erhöht wird oder vollumfänglich entfällt oder die Gesamtgestehungskostenveränderung bereits durch ein Kosten- oder Marktelement nach Ziff. 14 erfasst wird.

13.10 Ist bei ein- und demselben Preisanpassungsstatbestand die Anwendung von allen Preisanpassungsrechten nach Ziff. 13.1 bis 13.5 möglich, so darf nur das speziellere Preis Anpassungsrecht ausgeübt werden. Im Zweifel gilt das Preis Anpassungsrecht mit der höheren Ziffer als spezieller.

13.11 Sollte ein in einer Preisgleitklausel in Ziff. 14 verwendeter Preisindex nicht mehr veröffentlicht werden, ein neuer oder anderer Preisindex die Gestehungskostenentwicklung der infra wesentlich genauer abbilden oder ändert sich das Verhältnis verschiedener Gestehungskostenarten zueinander oder die Höhe des Gewinnanteils wesentlich, so ist die infra berechtigt, die Preisgleitklausel entsprechend anzupassen. Bei einer Veränderung der tatsächlichen Kostenentwicklung zum Nachteil des Kunden, insbesondere wenn die Gesamtgestehungskosten in der

Anpassungsperiode wesentlich geringer steigen als die Preise aufgrund der Anpassung durch die Preisgleitklausel, ist die infra verpflichtet, die Preisgleitklausel entsprechend anzupassen.

13.12 Das Recht des Kunden, eine Preisanpassung durch ein Gericht überprüfen zu lassen (§ 315 BGB), bleibt unberührt.

14. Preisgleitung von Grund- und Arbeitspreisen

14.1 Die Arbeits- und Grundpreise für Fernwärme, sowie die Arbeits-, Grund- und Messpreise für Trinkwarmwasser unterliegen der Preisgleitung gemäß den nachfolgenden Bestimmungen.

14.2 Der Arbeitspreis für Fernwärme und der Arbeitspreis für Trinkwarmwasser ändern sich bei einem unveränderlichen Anteil von 15 % (Fixanteil) zu 30 % entsprechend der Kostenentwicklung der Brennstoffkosten (G/G₀), zu 15 % entsprechend der Marktentwicklung für Fernwärme (FW/FW₀), zu 20 % entsprechend der Kostenentwicklung für Investitionsgüter (IG/IG₀), zu 10 % entsprechend der Kostenentwicklung der Lohnkosten (L/L₀), zu 5 % entsprechend der Kostenentwicklung für Strom (ST/ST₀) und zu 5 % entsprechend der Kostenentwicklung der Nahrungs- und Futtermittel (NF/NF₀) nach der Formel:

$$AP = AP_0 \cdot (0,15 + 0,30 \cdot \frac{G}{G_0} + 0,15 \cdot \frac{FW}{FW_0} + 0,20 \cdot \frac{IG}{IG_0} + 0,10 \cdot \frac{L}{L_0} + 0,05 \cdot \frac{ST}{ST_0} + 0,05 \cdot \frac{NF}{NF_0})$$

Darin sind:

- AP = der jeweils gültige, neue Arbeitspreis
- AP₀ = der Basis-Arbeitspreis des Preisblattes zum 1. Oktober 2012 (73,20 Euro/MWh Fernwärme; 7,45 Euro/m³ Trinkwarmwasser)
- G = der jeweils gültige Erdgasindex
Dieser wird gemäß Ziff. 14.6 und den veröffentlichten Indexwerten des Statistischen Bundesamt Wiesbaden in Fachserie 17, Reihe 2 „Preise und Preisindizes für gewerbliche Produkte“, lfd. Nr. 635 - Erdgas bei Abgabe an Ortsgasversorgungsunternehmen, ermittelt.
- G₀ = der Basiswert des Erdgasindex für den Referenzzeitraum April bis Juni 2012 mit dem Wert von 143,9 (2005 = 100)
- FW = der jeweils gültige Fernwärmeindex
Dieser wird gemäß Ziff. 14.6 und den veröffentlichten Indexwerten des Statistischen Bundesamt Wiesbaden in Fachserie 17 Reihe 2 „Preise und Preisindizes für gewerbliche Produkte“, lfd. Nr. 637 - Fernwärme mit Dampf und Warmwasser ermittelt.
- FW₀ = der Basiswert des Fernwärmeindex für den Referenzzeitraum April bis Juni 2012 mit dem Wert von 145,2 (2005 = 100)
- IG = der jeweils gültige Investitionsgüterindex
Dieser wird gemäß Ziff. 14.6 und den veröffentlichten Indexwerten des Statistischen Bundesamt Wiesbaden in Fachserie 17, Reihe 2 „Preise und Preisindizes für gewerbliche Produkte“, lfd. Nr. 3 - Erzeugnisse des Investitionsgüterproduzenten ermittelt.
- IG₀ = der Basiswert des Investitionsgüterindex für den Referenzzeitraum April bis Juni 2012 mit dem Wert von 104,8 (2005 = 100)
- L = der jeweils gültige Lohnindex
Dieser wird gemäß Ziff. 14.6 und den veröffentlichten Indexwerten des Statistischen Bundesamt Wiesbaden in Fachserie 16, Reihe 4.3 „Verdienste und Arbeitskosten“, Index der tarifliche Stundenverdienste des Produzierenden Gewerbes und im Dienstleistungsbereich in Deutschland für den Wirtschaftszweig Energieversorgung (lfd. Positionsnummer D) ermittelt.
- L₀ = der Basiswert des Lohnindex für den Referenzzeitraum Februar bis April 2012 mit einem Wert von 120,3 (2005 = 100)
- ST = der jeweils gültige Stromindex
Dieser wird gemäß Ziff. 14.6 und den veröffentlichten Indexwerten des Statistischen Bundesamt Wiesbaden in Fachserie 17 Reihe 2 „Preise und Preisindizes für gewerbliche Produkte“, lfd. Nr.618 - Elektrischen Strom, bei Abgabe an gewerbliche Anlagen, ermittelt.
- ST₀ = der Basiswert des Stromindex für den Referenzzeitraum April bis Juni 2012 mit dem Wert von 137,7 (2005 = 100)
- NF = der jeweils gültige Nahrungs- und Futtermittelindex
Dieser wird gemäß Ziff. 14.6 und den veröffentlichten Indexwerten des Statistischen Bundesamt Wiesbaden in Fachserie 17 Reihe 2 „Preise und Preisindizes für gewerbliche Produkte“, lfd. Nr.29 - Nahrungs- und Futtermittel, ermittelt.
- NF₀ = der Basiswert des Nahrungs- und Futtermittelindex für den Referenzzeitraum April bis Juni 2012 mit dem Wert von 120,2 (2005 = 100)

14.3 Der Grundpreis für Fernwärme und der Grundpreis für Trinkwarmwasser ändern sich bei einem unveränderlichen Anteil von 35 % (Fixanteil) zu 30 % entsprechend der Kostenentwicklung für Investitionsgüter (IG/IG₀) und zu 35 % entsprechend der Kostenentwicklung der Lohnkosten (L/L₀) nach der Formel:

$$GP = GP_0 \cdot (0,35 + 0,30 \cdot \frac{IG}{IG_0} + 0,35 \cdot \frac{L}{L_0})$$

Darin sind:

- GP = der jeweils gültige, neue Grundpreis
- GP₀ = der für den Kunden gültige Basis-Grundpreis auf Basis des Preisblattes zum 1. Oktober 2012 (34,60 Euro/kW Fernwärme; 1,55 Euro/m² Trinkwarmwasser; 18,40 Euro/a Messpreis)
- IG = der jeweils gültige Investitionsgüterindex entsprechend dem Investitionsgüterindex nach Ziff. 14.2
- IG₀ = der Basiswert des Investitionsgüterindex für den Referenzzeitraum Januar bis Dezember 2011 mit dem Wert von 103,7 (2005 = 100)
- L = der jeweils gültige Lohnindex entsprechend dem Lohnindex nach Ziff. 14.2
- L₀ = der Basiswert des Lohnindex für den Referenzzeitraum Januar bis Dezember 2011 (Jahreswert) mit einem Wert von 117,1 (2005 = 100)

14.4 Der Messpreis für Trinkwarmwasser ändert sich wie die Grundpreise für Fernwärme und Trinkwarmwasser gemäß Ziff. 14.3.

14.5 Die Grundpreise für Fernwärme und Trinkwarmwasser sowie der Messpreis für Trinkwarmwasser werden jeweils mit Wirkung ab 1. Oktober eines jeden Jahres, die Arbeitspreise mit Wirkung ab 1. Januar, 1. April, 1. Juli und 1. Oktober eines jeden Jahres angepasst (Anpassungszeitpunkte).

14.6 Die zur Anpassung der Grundpreise und des Messpreises nach Absatz 14.3 und 14.4 verwendeten jeweils gültigen Indexziffern des Investitionsgüterindex und des Lohnindex bestimmen sich nach dem arithmetischen Mittel der Monatswerte Januar bis Dezember des Vorjahres der Anpassung.

Die zur Anpassung der Arbeitspreise für Fernwärme und Trinkwarmwasser nach Absatz 14.2 verwendeten jeweils gültigen Indexziffern bestimmen sich wie folgt:

- Anpassungszeitpunkt 1. Januar: arithmetisches Mittel der Monatswerte für Juli bis September des Vorjahres; Abweichend wird hier für den Lohnindex der Referenzzeitraum Mai bis Juli des Vorjahres der Anpassung angesetzt.
 - Anpassungszeitpunkt 1. April: arithmetisches Mittel der Monatswerte für Oktober bis Dezember des Vorjahres; Abweichend wird hier für den Lohnindex der Referenzzeitraum August bis Oktober des Vorjahres des Anpassungsjahres angesetzt.
 - Anpassungszeitpunkt 1. Juli: arithmetisches Mittel der Monatswerte für Januar bis März des Anpassungsjahres; Abweichend wird hier für den Lohnindex der Referenzzeitraum November und Dezember des Vorjahres der Anpassung bis Januar des Anpassungsjahres angesetzt.
 - Anpassungszeitpunkt 1. Oktober: arithmetisches Mittel der Monatswerte April bis Juni des Anpassungsjahres; Abweichend wird hier für den Lohnindex der Referenzzeitraum Februar bis April des Anpassungsjahres angesetzt.
- 14.7 Die sich bei der Berechnung der Kosten- und Marktelemente ergebenden Werte werden

ohne Rundung auf zwei Dezimalstellen genau ermittelt. Die sich bei Anwendung der Preisänderungsformeln ergebenden neuen Preise werden jeweils auf eine Dezimalstelle gerundet.
 14.8 Die infra wird den Kunden über die Preisänderungen unter Ausweisung der jeweiligen geänderten Indices und Berechnung rechtzeitig durch ein aktualisiertes Preisblatt informieren.
 14.9 Der Grundpreis für Fernwärme sowie der Grund- und Messpreis für Trinkwarmwasser werden tagesgenau abgerechnet.

15. Befreiung von der Grundpreiszahlungspflicht bei Unterbrechung der Versorgung

Wird nach § 5 Absatz 1 Ziff. 2 und § 5 Absatz 2 AVBFernwärmeV die Wärmeversorgung für einen Kalendermonat unterbrochen, so entfällt für diesen Zeitraum die Grundpreiszahlungspflicht. In allen anderen Fällen sind die anteiligen Jahresgrundpreise unabhängig davon zu bezahlen, ob und in welchem Umfang Wärme bezogen worden ist und auf welchen Gründen eine etwaige Nichtabnahme von Fernwärme beruht. Die Einstellung der Wärmeversorgung nach § 33 AVBFernwärmeV befreit den Wärmekunden nicht von der Zahlung der Jahresgrundpreise.

16. Ablesung, Abrechnung und Abschläge

16.1 Nach Ablauf des Ables- und Abrechnungszeitraumes, der in der Regel 365 Tage umfasst, wird das Entgelt abgerechnet. Der Ables- und Abrechnungszeitraum wird jeweils gesondert mitgeteilt. Die infra behält sich eine Änderung des Ables- und Abrechnungszeitraumes vor. § 24 AVBFernwärmeV bleibt im Übrigen unberührt.

16.2 Die Messeinrichtungen werden zum Ende des jeweiligen Ables- und Abrechnungszeitraums abgelesen. Die infra ist bei Bedarf berechtigt, Zwischenablesungen vorzunehmen. § 20 AVBFernwärmeV bleibt im Übrigen unberührt.

16.3 Der Kunde ist verpflichtet, monatliche Abschläge auf seinen Jahresverbrauch zu zahlen. Die Abschlagshöhe richtet sich nach den voraussichtlichen Jahreskosten und wird dem Kunden in der Regel mit Vertragsbeginn und in jeder Jahresendabrechnung mitgeteilt. Die Abschläge werden in Form einer Rechnung eingefordert, wenn kein Bankeinzug vereinbart wurde.

16.4 Zum Ende eines jeden Abrechnungszeitraums und zum Ende des Lieferverhältnisses erstellt die infra eine Endabrechnung, in der die im maßgeblichen Abrechnungszeitraum geleisteten Abschläge mit den tatsächlich angefallenen Entgelten verrechnet werden. Verlangt der Kunde eine Abrechnung in kürzeren Zeitabschnitten, so ist er verpflichtet, die hierdurch zusätzlich entstehenden Kosten zu erstatten. Die §§ 24, 25 AVBFernwärmeV bleiben unberührt.

16.5 Rechnungen werden vierzehn Tage nach Zugang fällig, sofern die infra keinen späteren Fälligkeitstermin mitteilt.

16.6 Der Kunde ist verpflichtet, bei Zahlungen die ihm zugewiesene Kundennummer anzugeben. Trifft der Kunde keine ausdrückliche Bestimmung, wird bei mehreren fälligen Forderungen aus diesem Vertrag zunächst die älteste Forderung, bei mehreren gleich alten die Forderung mit der geringsten Sicherheit, bei mehreren gleich gesicherten auf jede Forderung verhältnismäßig geteilt. Eine spätere anderweitige Tilgungsbestimmung des Kunden ist ausgeschlossen. §§ 366 Abs. 1, 367 BGB bleiben im Übrigen unberührt.

16.7 Im Falle eines Kundenwechsels während des vereinbarten Abrechnungszeitraumes wird auf Grundlage einer Zwischenablesung das Entgelt anteilig abgerechnet.

17. Zahlungsverzug gemäß § 27 Abs. 2 AVBFernwärmeV

17.1 Bei Zahlungsverzug des Kunden werden die für die erneute Aufforderung zur Zahlung (Mahnung) und für die Wiedervorlage der Rechnung durch Beauftragte der infra je Inkassogang entstehenden Kosten nach dem jeweils gültigen Preisblatt „Zusatzleistungen Vertrieb“ berechnet.

17.2 Verzugszinsen werden gemäß § 286 Absatz 1 und § 288 BGB zur Abgeltung der entstandenen Verzugskosten in Rechnung gestellt.

18. Einstellung der Versorgung gemäß § 33 AVBFernwärmeV

Für eine sonst erforderlich werdende Einstellung sowie für die Wiederaufnahme der Versorgung gemäß § 33 AVBFernwärmeV wird dem Kunden jeweils die entstehenden Kosten nach dem jeweils gültigen Preisblatt „Zusatzleistungen Netz“ berechnet.

19. Vertragslaufzeit, Kündigung

19.1 Der Vertrag hat eine Dauer von 10 Jahren ab vereinbartem Lieferbeginn. Er verlängert sich um jeweils weitere 5 Jahre, soweit er nicht von einer Partei mit einer Frist von neun Monaten gekündigt wird.

19.2 Hat der Wärmekunde bereits vor vereinbartem Lieferbeginn ohne einen ausdrücklichen Vertrag Fernwärme aus dem Verteilungsnetz der infra entnommen, ist die erste Entnahme der Fernwärme als Laufzeitbeginn maßgeblich.

19.3 Werden über einen Hausanschluss ein oder mehrere Wärmekunden versorgt, so bewirkt die Beendigung des Anschluss- und Versorgungsvertrages mit dem Anschlussnehmer gleichzeitig auch die Beendigung des Vertragsverhältnisses mit den Wärmekunden.

19.4 Das Recht zur außerordentlichen Kündigung, insbesondere in den Fällen der §§ 32 Abs. 3 und 4, 33 Abs. 4 AVBFernwärmeV, bleibt unberührt.

20. Mehrwertsteuer

Allen genannten Nettopreisen ist die Mehrwertsteuer in der jeweils geltenden Höhe hinzuzurechnen.

21. Sonstige Bestimmungen

21.1 Änderungen oder Ergänzungen des Vertrages sollen zu ihrer Nachweisbarkeit schriftlich dokumentiert werden. Gleiches gilt für Änderungen dieser Schriftformklausel. Mündliche Nebenabreden bestehen bei Vertragsschluss nicht. Für einseitige Gestaltungsrechte, insbesondere Leistungsbestimmungsrechte und Kündigungen, ist es abweichend von Satz 1 ausreichend, wenn das Gestaltungsrecht von einer Partei schriftlich dokumentiert wird und der anderen Partei zugeht. § 2 und § 32 Abs. 6 AVBFernwärmeV bleiben unberührt.

21.2 Die Vertragsparteien werden die im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Vertrages erhobenen oder zugänglich gemachten Daten zum Zwecke der Datenverarbeitung im Sinne der datenschutzrechtlichen Bestimmungen verarbeiten und nutzen, soweit dies zur Durchführung des Vertrages notwendig ist. Die Vertragspartner sind berechtigt, insbesondere für die Erfassung und Abrechnung der Wärmelieferungen Verbrauchs-, Abrechnungs- und Vertragsdaten an Dritte in dem Umfang weiterzugeben, wie dies zur ordnungsgemäßen technischen und kaufmännischen Abwicklung erforderlich ist.

21.3 Sitz der für den Kunden zuständigen Betriebsstelle im Sinne von § 34 AVBFernwärmeV (Gerichtsstand) ist Fürth.

 **Apotheken-Nachtdienste**

- | | | | |
|------------|------------|--------|---------------------------------------|
| Mittwoch | 26.9.2012 | Nr. 12 | 8 Apotheke zur grünen Schlange |
| Donnerstag | 27.9.2012 | Nr. 13 | Kapellenplatz 1 |
| Freitag | 28.9.2012 | Nr. 14 | 90768 Fürth-Burgfarnbach, |
| Samstag | 29.9.2012 | Nr. 15 | 75 17 41 |
| Sonntag | 30.9.2012 | Nr. 16 | 9 Berolina-Apotheke |
| Montag | 1.10.2012 | Nr. 17 | Königstraße 134 |
| Dienstag | 2.10.2012 | Nr. 18 | 90762 Fürth, 77 26 18 |
| Mittwoch | 3.10.2012 | Nr. 19 | 10 Mohren-Apotheke |
| Donnerstag | 4.10.2012 | Nr. 20 | Königstraße 82 |
| Freitag | 5.10.2012 | Nr. 21 | 90762 Fürth, 77 01 96 |
| Samstag | 6.10.2012 | Nr. 22 | 11 Apotheke am Prater |
| Sonntag | 7.10.2012 | Nr. 23 | Erlanger Straße 63 |
| Montag | 8.10.2012 | Nr. 24 | 90765 Fürth, 790 69 31 |
| Dienstag | 9.10.2012 | Nr. 25 | 12 Fichten-Apotheke |
| Mittwoch | 10.10.2012 | Nr. 26 | Schwabacher Straße 85 |
| Donnerstag | 11.10.2012 | Nr. 27 | 90763 Fürth, 77 40 50 |
-
- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Apotheke im Bahnhof-Center | 13 ABF-Apotheke |
| Gebhardtstraße 2 | Königswarterstraße |
| 90762 Fürth, 74 96 74 | Königswarterstraße 18 |
| 2 Hirsch-Apotheke | 90762 Fürth, 97 71 50 |
| Rudolf-Breitscheid-Straße 1 | 14 Kleeblatt-Apotheke |
| 90762 Fürth, 77 49 26 | Hirschenstraße 1 |
| 3 West-Apotheke | 90762 Fürth, 780 65 65 |
| Komotauer Straße 45 | 15 St.-Pauls-Apotheke |
| 90766 Fürth, 73 18 54 | Amalienstraße 57 |
| 4 Apotheke am Kieselbühl | 90763 Fürth, 77 14 83 |
| Hansastraße 5 | 16 Apotheke im City-Center |
| 90766 Fürth, 73 10 53 | Alexanderstraße 9 – 11 |
| 5 Kreuz-Apotheke | 90762 Fürth, 749 80 44 |
| Schwabacher Straße 25 | 17 Medicon Apotheke |
| 90762 Fürth, 74 87 60 | Schwabacher Straße 46 |
| 6 Bavaria-Apotheke | 90762 Fürth, 376 56 60 |
| Schwabacher Straße 155 | 18 Schwanen-Apotheke |
| 90763 Fürth, 71 24 91 | Erlanger Straße 11 |
| 7 Adler-Apotheke | 90765 Fürth, 790 73 50 |
| Theodor-Heuss-Straße 2 | 19 Billing-Apotheke |
| 90765 Fürth-Stadeln, | Billinganlage 3 |
| 97 68 56 90 | 90766 Fürth, 73 14 70 |
| 7 Euromed-Apotheke | 20 Dürer-Apotheke |
| Europaallee 1 | Riemenschneiderstraße 5 |
| 90763 Fürth, 376 67 20 | 90766 Fürth, 73 54 00 |
| 8 Jakobinen-Apotheke | |
| Nürnbergstraße 67 | |
| 90762 Fürth, 70 68 67 | |

>> Fortsetzung auf Seite 38 >>



Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist am 1. Oktober 2012.

Wir freuen uns über Ihre Anzeigenanfragen!

Bestattungen Sabine Englmann

Herrnstraße 14 · 90763 Fürth

Telefon (0911) 711546

Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar

Tätig in Nürnberg, Fürth, Stein, Zirndorf und Umgebung.

www.bestattungen-englmann.de

<< Fortsetzung von Seite 37 <<
Notdienste

20 Apotheke im Forum

Bahnhofplatz 6
90762 Fürth,
50 72 01 30

21 Süd-Apotheke

Flößbaustraße/
Ecke Hätznerstraße 2
90763 Fürth, 71 37 38

22 ABF-Apotheke

Breitscheidstraße
Rudolf-Breitscheid-Straße 41
90762 Fürth, 77 33 36

23 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6/ Grüner Markt
90762 Fürth, 77 96 82

24 Friedrich-Apotheke

Friedrichstraße 12
90762 Fürth, 77 16 25

25 Alpha-Apotheke

Schwabacher Straße 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth, 971 22 38

26 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16
90765 Fürth,
790 77 00

26 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstraße 103

(Oberfürberg)
90768 Fürth,
72 27 45

27 Aesculap-Apotheke

Waldstraße 36
90763 Fürth,
766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de

 **Notdienste**

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99,

in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonntag und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117 und (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 29.,** und **Sonntag, 30.**

September, von Zahnärztin Beate Schönberger, Vacher Straße 134, Telefon 736 00 77,

am **Mittwoch, 3. Oktober**, von Zahnarzt Dr. Thomas Reinhardt, Königstraße 58, Telefon 974 88 44,

am **Samstag, 6.,** und **Sonntag, 7. Oktober**, von Zahnarzt Norbert Beer, Moststraße 31, Telefon 743 73 00, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.

 **Familiennachrichten**

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Uwe Lankes, Vacher Str. 14 – Ute Dardouri, Erlanger Str. 47; Andreas Geiger – Tanja Seitel, Fürth; Alexander Saller – Tatjana Severa, Leibnizstr.

Scheuerer – Daniela Schmidt, Bernhard-von-Weimar-Str. 51; Andreas Nachbauer – Katharina Afanassenko; Enrico Müller – Tanja-Yvonne Hollfelder, Widderstr. 56; Dominik Sandhöfer – Diana Birona, Bernbacher Str. 91; Hans-Joachim Duckstein – Gerda Franziska Wehrwein, Ammerndorf; Simon Wunder – Eva Meyer; Jürgen Niessler – Tanja Nodes, Fritz-Erler-Str. 31; Holger Hofmann – Lilian Meder, Fürth; Christian

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Markus Bienk – Isabell Dinter, Martin-Behaim-Str. 2; Günter

BESTATTUNGEN
Geyer

 (0911) **77 10 38**
Wir sind für Sie jederzeit erreichbar



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Ab sofort bieten wir Ihnen:
in enger Zusammenarbeit mit der Friedhofsverwaltung Fürth kostengünstige Abschiednahmen und Trauerfeiern, auch an Wochenenden und außerhalb der üblichen Bestattungszeiten, in der neuen Trauerhalle auf dem Fürther Friedhof.

• Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen •

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



SIEBENKÄSS
GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 • Tel. 79071 36

Klein – Melanie Süschkow, Volckamerstr. 31; Henning Haberstroh, USA – Sandra Arabi-Rikhtehgar, Fürth; Mark Weilermann – Celina Henning, Nürnberger Str. 45; Markus Scherbel – Carina Scholtysek, Flugplatzstr. 76.

Geburten

Dr. Sarah und Christian Ulrich, Tochter Fanny Augusta, Nürnberg; Theresa und Dominik Langer, Sohn Noah, Bernbacher Str.; Jasmin und Thorsten Großmann, Sohn Ben, Stiller Winkel 3; Lydia und Tino Albrecht, Tochter Margareta-Josephina, Leibnizstr. 43; Susanne Moses und Christian Rüter, Sohn Julius Alexander Rüter, Leupoldstr. 2; Yvonne und Jürgen Maier, Tochter Svenja Alexa, Fürth; Pilar und Andreas Hartwig, Tochter Mila, Obermichelbach; Jessica und Marco Romano, Sohn Luca-Stefano Gioacchino Thorsten, Eckental; Anu Kalmus-Schieder und Patrick Schieder, Tochter Liisa Kristin Schieder.

Sterbefälle

Ursula Rode (83), Liesl-Kießling-Str. 65; Erika Schilling (70), Tilsiter Str. 15; Helga Roettger (78), Nottelbergstr. 6; Gerda Herles (81), Soldnerstr. 85; Hildegard Lindner (83), Gebrüder-Grimm-Str. 17c;

Ernst Dollinger (76), Volckamerstr. 31; Ludwig Bielmeier (87), Kutzerstr. 2; Helene Hofmann (86), Königsberger Str. 20; Hans Georg Fuchs (59), Steinbockstr. 12; Ewald Lippert (81), Erhard-Segitz-Str. 42; Mathilde Mundinar (87), Theodor-Heuss-Str. 16; Norbert Zink (75), Ludwigstr. 28; Richard Franz (89), Foerstermühle 8; Andreas Maurer (84), Bienenstr. 27; Peter Dollinger (54), Balbiererstr. 6; Henriette Kissel (86), Friedrich-Ebert-Str. 4; Theresia Manske (87), Schloßhof 25; Michael Römischer (55), Philipp-Reis-Str. 63; Gertrud Tillikowsky (92), Oberasbach; Dietrich Koch (77), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Herta Leithner (88), Stiller Winkel 14; Helene Deller (78), Schwabacher Str. 268; Elfriede Ottenberg (74), Kresserstr. 3; Johanna Ulrich (85), Zirndorf; Oswald Herrmann (93), Friedrich-Ebert-Str. 4.



Neue Trikots für F-Jugend



Foto: privat

Die Fußball-F-Jugend der DJK Fürth freut sich über einen neuen Trikotsatz, den die Mannschaft bei der von Develey und dem Bayerischen Fußballverband (BFV) ausgeschriebenen Deckelliga gewonnen hat. Während sich die F-Jugend keine Gedanken um den Nachwuchs machen muss, sucht die B-Jugend (Jahrgänge 1996 und 1997) noch Verstärkung. Trainiert wird montags und mittwochs von 19 bis 20.30 Uhr auf dem Gelände an der Kolpingstraße. Weitere Infos unter www.djk-fuerth.de.

Übungsleiter gesucht

Der TSV Sack sucht dringend eine Übungsleiterin für das Eltern-Kind-Turnen am Freitag von 15.30 bis 17 Uhr in der Turnhalle Sack. Weitere Infos unter Telefon 30 41 78.



Sportangebote

Kindertraining: Bewegungsspiele und Turnen für Kinder ab sechs Jahren – zeitgleich in der Nachbarhalle **Fitnesstraining für Erwachsene:** Bauch, Beine, Po, jeweils dienstags, 18 bis 20 Uhr,

Horst-Weidemann-Halle, John-F.-Kennedy-Straße; **Skigymnastik:** ab Mittwoch, 10. Oktober, 19 Uhr, Halle FOS, Dambacher Straße 27, TV Fürth 1860 / WiWa, nähere Hinweise unter Telefon 79 26 92.

Zumba Fitness Premium, ab Dienstag, 9. Oktober, 17.30 bis 19 Uhr (zwölf Mal), Alex-Fitnesscenter, Höfener Straße 66, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Information und Anmeldung unter Telefon 75 71 18, www.greuther-fuerth.de/turnen.

Kompetenz und Qualität. Preiswert und zuverlässig.



HITZ

grabmale natursteinbetrieb steinbildhauerei

friedenstr. 32 90765 fürth

tel. 790 61 95 fax. 79 13 82

www.hit-z-naturstein.de

seit 1906

norbert schlicht malermeister Farbe&Mehr
Tel. 0911 / 70 95 56 Mobil 0170 4127026

DORIS daily Zinsen
nicht zu knapp

DORISdaily - Zinsen nicht zu knapp

DORISdaily ist unser Tagesgeldkonto, bei dem Sie von steigenden und fallenden Kursen der wöchentlichen DAX®-Entwicklung profitieren.



Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

GÄRDINEN & ZUBEHÖR
ADRESSEN NÄHEN
MONTAGE WÄSCHEN
Stadelner Hauptstr. 89 · 90765 Fürth
Tel. 0911 / 33 27 33
www.raumausstattung-kastl.de



ERSTE BUNDESLIGA

Prominenter Edelfan besuchte Heimspiel gegen Schalke 04 im Ronhof



Foto: Kramer

Henry Kissinger, Peter M. Endres, OB Thomas Jung und Ehefrau Heike (sitzend v. li.) drückten der SpVgg beim zweiten Heimspiel die Daumen.

Versprochen und gehalten: Henry Kissinger, Fürther Ehrenbürger, ehemaliger US-Außenminister, Friedensnobelpreisträger und vor allem seit seiner Jugend Fan der Spielvereinigung hatte stets betont, dass er – sollte das Kleeblatt in die erste Bundesliga aufsteigen – zu einem Heimspiel in den Ronhof kommen würde. Bei der Begegnung gegen den FC Schalke 04 war es schließlich soweit. Nach einer Pressekonferenz, bei der der 89-Jährige von zahlreichen Medienvertretern aus dem ganzen Bundesgebiet nach seinen früheren Erlebnissen mit der SpVgg befragt wurde, nahm er im Kreis von SpVgg-Präsident Helmut Hack, OB Thomas Jung und dem Vorstandsvorsitzenden der Ergo-Versicherungsgruppe, Peter M. Endres, auf der Haupttribüne der Trolli-Arena Platz und zollte Mike Büskens und seinen Jungs großen Respekt für ihren Auftritt, auch wenn die Partie mit 0:2 verloren ging.

Weltspartag: Sich und Anderen Gutes tun.

Sichern Sie sich bis zu 2 % p.a. Zinsen beim Tresorsparen. Und: Für je 1.000 € Anlagesumme stiften wir 1 € an die Rolf Mergenthaler Kinder- und Jugendklinik Fürth Stiftung.

Unser Angebot steht nur im Rahmen eines Sonderkontingents von 15 Mio. Euro zur Verfügung und ist vom 1. bis 31.10. erhältlich.

 **Sparkasse
Fürth**
Gut seit 1827.



**Am 30.10. ist
Weltspartag!**

Für unsere kleinen
Sparer halten wir tolle
Geschenke bereit. ^{*)}



^{*)} Solange der Vorrat reicht.



Infos zur Autowäsche

Wo ist das Autowaschen erlaubt? Umweltbewusste Bürgerinnen und Bürger stellen sich selbst oder auch der Stadt immer wieder diese Frage. Vorschriften zu diesem Thema sind in verschiedenen Gesetzen und Verordnungen enthalten, zum Beispiel in den Wassergesetzen, der städtischen Entwässerungssatzung und der städtischen Satzung für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen. **Zusammengefasst ergeben sich folgende Bestimmungen: Die Autowäsche mit klarem Wasser, Eimer und Schwamm wird auf nicht gewerblich genutzten Grundstücken, die befahren oder beparkt werden, grundsätzlich toleriert. Es ist davon auszugehen, dass diese Art des Autowaschens einem ordentli-**

chen Regenguss entspricht.

Wer sein Auto gründlicher reinigen will, darf dies nur auf solchen befestigten Flächen mit Anschluss an die städtische Kanalisation tun, deren Grundstücksentwässerungsanlage einen Öl- bzw. Benzin-Abscheider enthält.

Darum die Bitte an alle:

Wenn die Fläche, auf der das Auto gewaschen werden soll, nicht

1. befestigt,
2. an die städtische Kanalisation angeschlossen und
3. mit einem Öl- bzw. Benzin-Abscheider ausgestattet ist,

muss man sich mit Eimer, Schwamm und klarem Wasser begnügen. Alternativ stehen Waschanlagen an Tankstelle oder ähnlichen Einrichtungen zur Verfügung.



Fürth erfahren

Bequem und günstig zur Kärwa mit der infra fürth verkehr gmbh



Foto: infra

Während der Fürther Kirchweih wird das Fahrtenangebot der infra auf allen Buslinien verdichtet. Zusätzlich gibt es ein günstiges Kirchweih-Ticket.

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39

Müdsam
Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

24 h-Notdienst

Der Goldschmied
berät vom 04. bis 05. Okt.!

Klar Unkompliziert Seriös Sofort

Bar-Ankauf Gold & Silber Schmuck · Münzen Altgold · Zahngold

LOTTO-TOTO Hanke
Zindorfer Straße 24·90768 Fürth

Am 29. September ist es soweit: Die Michaelis-Kirchweih öffnet wieder ihre Pforten. Bis 10. Oktober lockt sie mit kulinarischen Genüssen und einem großen Unterhaltungsangebot in die Innenstadt. Ob Riesenrad oder Kettenkarussell, Betz'n-Tanz oder Erntedankfestzug, Schäufole oder Zuckerwatte – die Kärwa bietet für jeden etwas. Und damit die Besucher sicher und bequem dort ankommen, hat die infra fürth verkehr gmbh ein spezielles Kirchweih-Angebot ausgearbeitet.

Zum einen wird das Fahrtenangebot speziell für die Festtage auf allen Buslinien auf einen 20- bzw. 40-Minuten-Takt verdichtet (Montag bis Freitag ab etwa 20 Uhr, Samstag ab zirka 17 Uhr und an Sonn- und Feiertagen ab etwa 9 Uhr). Zum anderen gibt es auch in diesem Jahr wieder ein extragünstiges Kirchweih-Ticket. Damit können bis zu sechs Personen (davon maximal zwei Erwachsene) beliebig viele Fahrten von und zur Kirchweih unternehmen. Von Montag bis Freitag jeweils ab 11 Uhr und an den Wochenenden ganztags mit allen Verkehrsmitteln in Fürth, Nürnberg, Stein, Zirndorf und Oberasbach. Die Fahrkarte zum Preis von 13,30 Euro ist im infra Kundencenter im U-Bahnverteilergeschoss im Fürther Hauptbahnhof, bei allen privaten

Verkaufsstellen sowie den Busfahrern erhältlich.

Während des Kirchweihbetriebs müssen einige Buslinien umgeleitet werden (siehe Kirchweihbeilage). Betroffen sind die Linien 173, 174, 177, 178, 179, N9 und N18. Vom Hauptbahnhof in Richtung Rathaus fahren die Busse über die Max-, Hirschen- und Brandenburger Straße. Nach der Einmündung Rosenstraße ist in der Hirschenstraße eine Ersatzhaltestelle eingerichtet. In der Gegenrichtung – vom Rathaus zum Hauptbahnhof – werden die Öffentlichen durch die Mohren-, Theater-, Mathilden-, Otto-, Maxstraße und An der Post geleitet. Die Haltestelle Maxstraße Süd wird dabei nicht angefahren.

Weitere Informationen zu allen Änderungen sowie die detaillierten Fahrpläne sind unter www.stadtverkehr-fuerth.de zu finden oder einfach auf der Kärwa. Mit Tipps und Infomaterial rund um die Öffentlichen stehen die Mitarbeiter im Rahmen des verkaufsoffenen Sonntag am 30. September mit dem VGN-Info-Bus in der Fußgängerzone vor dem Drogeriemarkt Müller.



Die infra fürth verkehr gmbh zählt auf Sie!

Der infra fürth verkehr gmbh ist die Meinung ihrer Kunden sehr wichtig. Das Unternehmen versteht sich als moderner Nahverkehrsdienstleister zum Wohle aller Fahrgäste. Deshalb gibt sich die infra nicht damit zufrieden, Kunden einfach nur schnell von einem Ort zum anderen zu befördern, sondern will darüber hinaus in und um ihre Busse und Bahnen einen Mehrwert bieten, der Fürth „erfahrenswert“ macht. Um künftig noch besser auf die Probleme, Wünsche und Anregungen rund um das Fürther Nahverkehrsgeschehen reagieren und diese aufarbeiten zu können, werden die Fahrgäste aufgerufen, der infra mitzuteilen, was sie auf dem Herzen haben. Das Verkehrsunternehmen prüft alle Meldungen und veröffentlicht einige Anliegen in der Kundenzeitschrift „infra mobil“. Natürlich freut sich die infra fürth verkehr gmbh auch über Lob oder anerkennende Worte, wenn einst



bemängelte Kritikpunkte behoben werden konnten. Der Nahverkehrsdienstleister sieht seine Aufgaben unter dem Motto: „Wer Fürth bewegen will, muss sein Ohr am Kunden haben!“ **Anfragen, Anregungen und Wünsche sind hier an der richtigen Adresse:** infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 9704-48 00, Fax 9704-48 01, E-Mail infra@stadtverkehr-fuerth.de, Internet www.stadtverkehr-fuerth.de. Die infra fürth verkehr gmbh freut sich auf alle Zuschriften und bedankt sich schon jetzt bei allen Kunden für ihre Unterstützung! ■

infra schließt früher

Die infra weist auf ihre geänderten Öffnungszeiten für das Verwaltungsgebäude und das Kundenzentrum an der Leyher Straße am zweiten **Kirchweihdienstag, 9. Oktober**, hin: An diesem Tag ist nur von **7.30 bis 12 Uhr** ge-

öffnet. Bei Notfällen im Strom-, Erdgas- und Wassernetz oder im Fernwärmebereich ist die infra selbstverständlich unter der Service-Nummer 97 04-44 44 rund um die Uhr erreichbar. ■

HUGO VOIGT & SOHN GMBH

Dachdecker-Meisterbetrieb *seit 1932*

Dacheindeckungen, Flachdachabdichtungen, Flaschnerarbeiten

Ohmstraße 6 • 90763 Fürth
 Telefon: 0911 / 77 27 35
 Telefax: 0911 / 74 63 82
 E-Mail: voigt-dach@t-online.de
www.dachdecker.net/voigt/

Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

Büro

Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle! Wir gestalten unsere Ausstellung neu! Bis 50% Rabatt auf Ausstellungsstücke, Muster, B-Ware, Messeneuheiten. 0911/790 80 18 ab 8:00 bis 17:00 Uhr, www.lorenz-ulmer.de

Kaufe / Verkäufe

Suche Antikes aller Art, Handarbeiten aller Art, Kristall, Porzellan und alles von den Weltkriegen. Tel.: 0152-51560338

1 Türe 1,25 m x 1,20 m, mit Rohrposten 60 mm Durchmesser alle Teile verzinkt EUR 120.-, Tel. 0911/772987

Sport

Damen-Fitness. Mo. 8.10., 18.30 – 19.30 Uhr (12x) Turnabt. SpVgg Greuther Fürth, Sportzentrum Kronacher Str. 140, Anmeldung Tel. 75 71 18

Yoga mit Yoga-Therapeuten., Di. 2.10., 19 – 20.30 Uhr (12x) Turnhalle Sacker Hauptstr. 42, www.greuther-fuerth.de/turnen, Anmeldung Tel. 75 71 18

Wirbelsäulengymnastik. Neuer Kurs Do. 4.10., 9.15 – 10.15 Uhr (12x), Kronacher Str. 140, Sportzentrum, www.greuther-fuerth.de/turnen. Anmeldung Tel. 75 71 18

Rückenschule. Turnhalle Katharinenstr. 1 ½, Ecke Theaterstr., Nähe Rathaus, Mo. 1.10., 20 – 21.30 Uhr (12x), Turnabt. SpVgg Greuther-Fürth, Anmeldung Tel. 75 71 18

Unterricht

Exklusive Einzelnachhilfe in Englisch, Latein, Französisch. Lehrer kommt ins Haus. Tel.: 0911/5109311

Gesundheit und Wellness

Milch & Eier Neulandqualität, Nähe Playmobil Funpark, täglich 6 - 21 Uhr, www.kuhle-Milch.de

www.ihre-mobilfriseurin-mit-herz.de: Martina Fleischmann! Hausbesuche. Ich freue mich auf Ihren Anruf! Tel.: 0911-13 00 832, Mobil: 0176-24 96 06 09. Auf Bald! Eure Mobilfriseurin mit Herz

Med. Fußpflege im Orthoshop im Facharztforum, Bahnhofplatz 6. Interessant für alle, die auf leichten Füßen gehen möchten! Tel. 92318582

Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**
Termin nach Vereinbarung

FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 • Fürth-Stadeln
 Tel. 0911-761674 • Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911-759 95-0

Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der
Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth

Telefon 0911 - 21 79 78 40

Fax 0911 - 52 19 26 07

E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de

Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Horst Kirchberger Produkte
erhalten Sie im Studio RELAX.
Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth,
Tel. 0911/ 7567166

Fußpflege - schöne, weiche, gepflegte und schmerzfreie Füße bekommen Sie in Hirsch Cosmetics (apothekeneigenes Kosmetik- und Fußpflegeinstitut) Rudolf-Breitscheid-Str. 1, 90762 Fürth, 77 30 20 von 9 bis 17h und nach Vereinbarung.

Frenchnagelmodellage - Gepflegt natürlicher Look für Hände und Füße! Kosmetikstudio HAUTNAH in Fürth/Sack, Tel. 373 88 32

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Schöne Augen - geheimnisvoller Blick! Lassen Sie sich von unserer Eyelash-Spezialistin Frau Astrid Zink mit einem individuelle Augenblick verzaubernIm Studio RELAX, Tel. 0911/ 7567166

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Nagelmodellage mit Gel in Frenchlook- jetzt neu bei uns in Hirsch Cosmetics (apothekeneigenes Kosmetik- und Fußpflegeinstitut) Rudolf-Breitscheid-Str. 1, 90762 Fürth, 77 30 20 von 9 bis 17h und nach Vereinbarung

Fachfußpflegerin hilft bei trockener Fußhaut, Schunden und Rha-gaden. Wo? Studio RELAX, 90765 Fürth, Tel. 0911/ 7567166

System. Familienstellen in Fürth am Tag der deutschen Einheit - Mi. 03.10. Jetzt: Schwabacher Str. 8 bei „sei-8sam“. Info & Anmeldungen Tel. 0174-1862361 oder www.heilende-lebenspraxis.de

Verschiedenes Übungsleiter/-in gesucht für Kindertraining/Gymnastik jeweils Dienstag 18 -19 Uhr. Gute Aufwandsentschädigung! Tel. 0170 / 5311084

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel:0911/765091

Atelier in der Alten Kirche, Saal für Workshops, Kurse, Firmen- und Familienfeiern, etc **zu vermieten**. T: 4908690, www.anettedumont.jimdo.com

Kinderbasar Christkönig, Samstag 6.10. von 9 - 12 Uhr, Friedrich-Ebert-Str. 5, Fürth, U-Bahn Klinikum, Info: 6607531

Ottile – die Kindermalstunde, Malworkshops für Kinder und Erwachsene Tel: 490 8 690, www.anettedumont.jimdo.com, Einstieg jederzeit möglich!

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175/ 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Gemeinnützige Stiftung kauft Ihre Immobilie, Sie erhalten lebenslange Rente und Wohnrecht. Geeignet für Senioren ab 65 Jahren, diskrete Abwicklung - OS Immobilien 0911-7446 9732

SeViWo Senioren-Service bietet Hilfe & Versorgung Zuhause / im Alltag - Die Alternative zum Altenheim - 0911/78 73 802



**Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern**



**Rollrasen
Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

Besuchen Sie unser großes Treppenstudio in der Region!



Über 20 Originaltreppen zum Anschauen-Anfassen-Ausprobieren
Ihr kompetenter Partner für Treppenbau und Modernisierung
Gewerbestr.3 · 90556 Cadolzburg · Tel. 09103-79450
www.bauer-treppen.de

Seit über 40 Jahren!

Ute's Hundesalon
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung

Feuchte Mauern?
Abfallender Verputz?
Schimmel? Salpeter?
Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise
bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allorts.
www.bautenschutz-katz.de

Energiekosten zu hoch? – die Lösung –
Wärmepumpe/Solar



bernd breitschuh Heizungstechnik
Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58
bernd.breitschuh@web.de



seit über 35 Jahren

Goldankauf Nürnberg
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold
Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U Weißer Turm

Hotline: 0911 22 0 77 www.goldankauf-nuernberg.de

Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber



★★★★★★

Schlafen wie in den besten Hotels der Welt!

BOXSPRINGBETTEN

statt 1785,-

ab 898,- SIE SPAREN
50%

Luxushöhe 55 cm

Boxspringbett Luxus
 Bezug St. Gr. 2, Liegefläche Maße: ca. 160x200 cm, Liegehöhe ca. 55 cm, Basis-
 matratze Bonellfedern, Obermatratze 7-Zonen-Taschenfedern HG 2, Topper
 Kaltschaum mit bei 60 °C waschbarem Bezug, Klimaregulierend. Weitere Fußtypen,
 geteilter Kaltschaumtopper, Matratze in Härtegrad 3 gegen Mehrpreis lieferbar.

Alle Maße sind Ca.-Angaben. Preise ohne Dekoration. Modellabweichungen und Irr-
 tümer sind vorbehalten. Solange der Vorrat reicht. *Bisheriger Originalverkaufspreis.
 ** Alle Preise sind Abholpreise. Lieferung und Montage gegen geringen Mehrpreis.

Flamme®

KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel Fürth GmbH & Co. KG • Hardstr. 80 • 90766 Fürth
 Tel.: 09 11 / 7 59 09-0 • Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr • www.flamme-fuerth.de

Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!

Direkt an der Südwesttangente!

Wegen Bauarbeiten:

- aus RTG Neustadt/
Ausfahrt Fürth Zentrum
- aus RTG Nürnberg/
Ausfahrt Unterfürberg

